

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Primarily Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

**THE AGENCY PAIVA**

**SEGUROS**  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

# PORTUGUESE TIMES

Ano XLVIII • N.º 2524 • Quarta-feira, 06 de novembro de 2019 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## ELEIÇÕES AUTÁRQUICAS

**Mitchell reeleito mayor de New Bedford**  
**Paul Coogan novo mayor de Fall River**  
**Shaunna O’Connell eleita a primeira mulher mayor de Taunton**

Terça-feira, 05 de novembro, foi dia de eleições autárquicas em várias localidades de Massachusetts. Em New Bedford, Fall River e Taunton, com numerosas comunidades lusodescendentes, as eleições revestiram-se de particular interesse. Em New Bedford, Jonathan Mitchell, tinha pela frente Richard Moultrie. O mayor levou a melhor, com larga

vantagem. Fall River, tal como se previa, terá novo mayor. Trata-se de Paul Coogan ligado ao Comité Escolar desta cidade, que venceu categoricamente sobre o atual mayor Jasiel Correia. Em Taunton, Shaunna O’Connell foi eleita a primeira mulher da cidade. O’Connell tinha pela frente a lusodescendente Estele Borges.

## Halloween à portuguesa em Cumberland



Os alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana reviveram a tradição norte-americana do Halloween, trajando a rigor e onde não faltaram as bruxinhas. • 07

## Famílias das Furnas em livro

Tendo por palco a Sociedade Cultural Açoriana foi lançado no passado domingo o livro “Famílias do Vale das Furnas - 1671/2017” de autoria de Luís Miguel Rodrigues Martins, que se vê na foto acompanhado por Ana Santos presidente daquela organização portuguesa de Fall River



• 13

## São Martinho em Providence



A comissão de festas da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence, levou a efeito sábado a tradicional festa de São Martinho, com castanhas e vinho para gáudio dos presentes. • 08

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Impostos  
Entra como cliente e sai como amigo  
BONS PREÇOS • BOM SERVIÇO  
BOA REPUTAÇÃO  
www.cardosotravel.com

**AXIS ADVISORS**  
Wealth Management  
Financial & Retirement Planning  
Insurance Planning

Daniel Da Ponte

401-441-5111  
centredaroundyourlife.com

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

Assuntos domésticos  
Acidentes de automóvel  
Acidentes de trabalho  
Defesa criminal  
Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guimar Silveira  
508-998-1888

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**azores**  
vacations america, inc.

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405  
Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

BOSTON >> Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995  
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C



Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**Coxa de porco s/osso** **\$1<sup>59</sup>** lb



**Bife da Perna** **\$3<sup>99</sup>** lb



**Dobrada** **\$2<sup>19</sup>** lb



**Atum Bom Amigo** **2/\$3**



**Queijo Milhafre** **\$6<sup>39</sup>** lb

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Bacalhau da Noruega Inteiro** **\$6<sup>79</sup>** lb



**Nestum Mel** **\$1<sup>79</sup>**



**Farinha Five Roses** **\$3<sup>49</sup>**

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Laranjada Bella** **\$1<sup>29</sup>** 2 Litros



**Sumol lata** **\$9<sup>95</sup>** cx 24



**Vinho Seaside Cellars** **3/\$8<sup>99</sup>**



**Vinho Vinha do Monte** **2/\$10**



**Vinho Beringer** **\$8<sup>99</sup>** 1.5l



**Cerveja Especial Melo Abreu** **\$17<sup>99</sup>** cx 24

### Família desalojada por incêndio

Uma família de sete pessoas que morava numa casa de três andares na Whipple St., em Fall River, ficou desalojada devido a um incêndio que começou na cave por volta das 3:15 da madrugada do dia 29 de outubro. O fogo alastrou rapidamente e causou grandes danos no interior, estando os prejuízos estimados em \$200.000.

Nellie Ferreira disse que a sua família vive na casa há mais de 45 anos. A sua mãe, irmão e filha moram nos apartamentos. Segundo Nellie, todos estavam a dormir e foram acordados pelo namorado da filha batendo na porta.

Quanto à causa do incêndio, os bombeiros acreditam que seja elétrica.

### Colaboração paroquial em Fall River

Segundo o semanário diocesano "The Anchor", o bispo da Diocese de Fall River, D. Edgar M. da Cunha, informou por carta os paroquianos de que as três paróquias de língua portuguesa - Santo António de Pádua, Santo Cristo e Espírito Santo - vão passar a trabalhar segundo um modelo colaborativo adotado por outras paróquias da diocese. A paróquia de Santo António de Pádua, que anteriormente estava sob a liderança paroquial do padre Thomas Washburn, passa a ser liderada pelo padre Maurice O. Gauvin, pastor da paróquia do Espírito Santo. O padre Jason Brilhante atuará como vigário paroquial da igreja de Santo António de Pádua e residirá na reitoria.

No futuro, prevê-se que o padre Jeff Cabral, pastor da paróquia de Santo Cristo, trabalhe com o padre Gauvin para servir as três paróquias.

### Detido por posse de arma roubada

A Polícia de New Bedford deteve dia 26 de outubro Alexander F. Fortes, 21 anos, o que levou a uma busca e à descoberta de que o suspeito tinha em seu poder uma arma de fogo que tinha sido roubada. Fortes foi acusado de porte de arma de fogo carregada sem licença e posse de propriedade roubada, e ficou detido sem fiança.

### Homem desaparecido

Um homem de 74 anos, de North Providence, que foi dado como desaparecido ao começo da tarde do dia 30 de outubro, foi encontrado por volta das 11 da noite.

Segundo a polícia, Euclides Cepeda tem "problemas de saúde física e/ou mental."

### Automobilista detido

Jeffrey Raposo, 40 anos, de New Bedford, foi presente dia 30 de outubro no Tribunal Distrital de Providence e acusado de condução imprudente e ameaçando os outros condutores, fuga à polícia e posse de veículo roubado.

O suspeito foi detido no dia anterior pela polícia na Newport Avenue, depois de colidir com outra viatura e ter tentado fugir do local do acidente.

## Maioria dos norte-americanos quer reduzir número de imigrantes

Sondagem divulgada pela Gallup Poll, agência de pesquisas nos EUA, mostrou que a maioria dos norte-americanos não está satisfeita com a presença de imigrantes no país. De acordo com o estudo, 64% dos nativos gostariam de diminuir o número de imigrantes.

A pesquisa também mostrou que os partidários do Partido Republicano são os que demonstram maior preocupação em relação aos estrangeiros: apenas 19% deles estão satisfeitos com o número de imigrantes, contra 33%

dos democratas e 29% dos independentes.

As políticas anti-imigração adotadas por diversos estados já demonstravam uma insatisfação dos norte-americanos em relação aos estrangeiros. Culpano os altos níveis de desemprego e uma "perda de identidade" nacional, diversos políticos utilizavam-se destes argumentos para implementar leis severas e angariar votos.

As políticas anti-imigração aumentaram desde que o presidente Donald Trump chegou à Casa Branca e usou imigrantes

como parte da sua campanha e algumas das suas políticas mais importantes.

No entanto, está mais que provado que os imigrantes contribuem para estimular a economia com novos negócios e inovação, e a maioria deles realizam os trabalhos que os nativos não querem.

A política de expulsão dos estrangeiros no Arizona, por exemplo, já começa a causar estragos e prejuízos nas colheitas dado que os latino-americanos (principalmente os mexicanos) eram a principal força de trabalho nos campos.

### Trump nomeia novo diretor do DHS

O presidente Donald Trump nomeou Chad Wolf como diretor interino do Department of Homeland Security, o Departamento de Segurança Interna ou DHS na sigla em inglês, a quinta pessoa a ocupar o cargo neste governo, após a renúncia de Kevin McAleenan em outubro.

Wolf era chefe de gabinete da ex-secretária de Segurança Nacional Kirstjen Nielsen e tem estado envolvido com a agência

desde a sua criação, após os ataques terroristas de 11 de setembro de 2001.

Wolf trabalhou com Nielsen em muitas das questões de imigração. Mas deixou o cargo de chefe de gabinete para preencher outro lugar dentro da Segurança Nacional antes da renúncia de Nielsen em abril.

Alguns meses atrás, foi nomeado subsecretário do Gabinete de Estratégia, Políticas e Planos, cargo

que precisa ser confirmado pelo Senado, mas essa nomeação não foi ratificada.

O departamento do DHS tem 240.000 funcionários e foi inicialmente considerado uma operação abrangente de combate ao terrorismo. Inclui a Guarda Costeira, bem como a gestão de desastres e a segurança eleitoral. No entanto, no mundo de Trump, isso significa apenas uma coisa: imigração.



## Cabral Baylies

### Square-Lamoureux

Funeral Home & Cremation Service

**Oliver M. Cabral**  
Director



**Tel. 508-996-2200**  
512 North Front Street  
New Bedford, MA 02746



**United States  
Census  
2020**

Estados Unidos  
Censo  
2020

INSCREVA-SE PELA INTERNET AGORA MESMO!

## 2020census.gov/jobs

Trabalhar no Censo de 2020 oferece o seguinte:

Ótimo pagamento	Pagamento semanal
Horários flexíveis	Treinamento pago

Para obter mais informações ou solicitar ajuda para se inscrever, ligue para

### 1-855-JOB-2020

A Agência do Censo dos EUA garante oportunidades iguais aos contratados.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
Responder:  
**Portuguese Times**  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra & Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

*deMello's*  
**FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ABERTO DOMINGOS: MEIO DIA-5 PM  
**508-994-1550**


**SÓ NA FLÓRIDA**  
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!  
Podemos apanhá-los no aeroporto  
*Prometemos honestidade*  
**Maria & Adelino Almeida**  
**856-364-8652**  
**856-718-6065**  
**EXIT KING REALTY**  
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

**CIDADE'S  
SERVICE  
STATION**



Reparações mecânicas em todas as marcas de carros  
• Serviço permanente de alinhamento de direcções  
• Estação de serviço

**508-979-5805**  
57 Rodney French Blvd.  
New Bedford, MA



Equal Housing Lender.  
Member FDIC, Member DIF.

## RECONHECENDO VOCÊ POR SEU SERVIÇO


### EMPRÉSTIMOS DE FAMÍLIA À HABITAÇÃO

**Empréstimo a Veteranos.**  
Recompensar o serviço que prestou, honrar o seu sacrifício.

Você fez o derradeiro sacrifício. Agora é nosso dever ajudá-lo no seu próximo passo.  
O Empréstimo a Veteranos do BankFive fará a sua casa parecer-se todos os dias cada vez mais o seu lar.\*

Para obter mais informações ou candidatar-se

Ligue para 774-888-6100 | bankfive.com  
NMLS#525575



\*É favor ter em conta que todos os documentos relativos à abertura e manutenção de contas são fornecidos em inglês.



## Queixa contra Michael Correia autarca de Providence

A Comissão de Ética do Conselho Municipal de Providence votou dia 30 de outubro uma investigação a uma queixa contra o conselheiro vereador Michael Correia.

A denúncia foi enviada ao departamento jurídico da cidade, que já contratou o advogado Gerald Coyne, vice-procurador-geral, para investigar a denúncia e determinar se os factos são “suficientes para constituir uma violação do Código de Ética.”

A cidade também contratou o advogado Artin Coloian para representar Correia.

A queixa foi apresentada pelo vice-diretor da DPW (Departamento de Obras Públicas), Michael McKenna, em agosto, alegando que Correia “usa ativos, recursos e pessoal da DPW para obter ganhos políticos e pessoais.”

A queixa também aponta para uma mensagem de texto trocada entre Correia e o superintendente de rodovias Sal Salomon, discutindo a recolha de lixo da DPW e a possível despromoção de McKenna.

Correia confirmou que estava interessado em eliminar o cargo de vice-diretor da DPW, alegando que ele “é um preguiçoso, indigno de confiança e racista”.

McKenna afirma que os insultos aumentaram depois que ele apoiou uma “política de rotação” que exigiria uma distribuição mais equitativa dos serviços DPW em toda a cidade.

## Gasolina baixa em RI

Os automobilistas de Rhode Island estão a pagar menos para atestar o depósito dos carros. AAA Northeast revelou a semana passada que o preço médio da gasolina regular em Rhode Island é \$2.48 por galão, um centavo abaixo do valor de há duas semanas e 12 centavos abaixo da média nacional. Um ano atrás, o preço médio era 33 centavos superior e um galão custava \$2.81.

AAA disse que, nacionalmente, a gasolina regular está agora cinco centavos mais barata que no mês passado e 21 centavos mais barata que no ano passado.

## Índio de Dartmouth veio para ficar

O índio de Dartmouth veio para ficar, pelo menos no que diz respeito ao Comité Escolar de Dartmouth. Na reunião de 28 de outubro, o comitê decidiu tomar medidas para mudar preventivamente o símbolo (a cabeça do índio) ou nome da escola.

As propostas de lei H. 443 da Câmara dos Representantes de Massachusetts e S. 247 do Senado estadual, exigiram a 40 distritos escolares em Massachusetts trocar de mascote por serem símbolos de tribos índias e uma apropriação da identidade nativa americana.

O projeto está atualmente em debate na Legislatura, com um prazo até fevereiro de 2020 para tomar uma decisão, mas em Dartmouth o índio veio para ficar.

Na sua reunião de 28 de outubro, os membros do Comité Escolar Chris Oliver, John Nunes e Kathleen Amaral consideraram que o comitê - e o estado

- têm problemas mais importantes com que se preocupar e o superintendente Bonny Gifford declarou improvável que o assunto volte a ser abordado, a menos que as leis obriguem a uma mudança.

## Deputado Cabral assegura fundos para renovações na escola da Thompson Street

O deputado estadual António F.D. Cabral (D-New Bedford) apresentou uma Emenda que foi adotada como parte do orçamento suplementar de 723 milhões de dólares da Câmara dos Representantes de Massachusetts que foi aprovado na semana passada.

A Emenda destina \$250.000 a obras no antigo prédio da Thompson Street School, na Crapo Street, em New Bedford, nomeadamente no terceiro andar do histórico edifício.

“Essas melhorias no terceiro andar do prédio da Thompson Street School são um ótimo uso dos fundos excedentes do estado”, disse António Cabral. “Como prédio listado no Registo Nacional de Lugares Históricos, é fundamental mantermos esse prédio em uso para as gerações futuras.”

No orçamento de 2017, o deputado Cabral conseguiu \$500.000 para reformas no prédio da Thompson Street School.

## Atribuído o nome de Manny Matos ao campo de futebol da New Bedford High School

Realizou-se dia 29 de outubro a cerimónia de atribuição do nome de Manuel F. Matos ao campo de futebol do estádio Dr. Paul F. Walsh no campus da New Bedford High School (NBHS). Atletas do liceu, funcionários municipais e escolares, e membros da família Matos assistiram à cerimónia.

Manuel F. Matos, 65 anos, era natural da Ribeira Quente, ilha de São Miguel, e faleceu a 30 de novembro de 2017 em New Bedford.

Veio aos oito anos com a sua família para New Bedford,

onde deu nas vistas como praticante de futebol. Estudou na West Virginia University, onde jogou em 1973 e 1974. Depois tornou-se profissional nas equipas do Philadelphia Atoms, New England Tea Men e Rhode Island Oceaners. Manny Matos até jogou contra o Pelé.

Em 1977, Manny retornou a New Bedford e trabalhou como professor e treinador de futebol na New Bedford High School durante 24 anos, sendo sido incluído no Hall of Fame da Associação de Treinadores de Futebol de Massachusetts em 2001.

## Proposta de lei para proibir venda de tabaco em MA

Há uma pressão dos legisladores de Massachusetts para proibir a venda de todos os produtos de tabaco aromatizados e uma proposta de lei será votada em 20 de novembro.

A legislação proposta no Senado estadual acabará com a venda de cigarros eletrónicos aromatizados, charutos

aromatizados e cigarros mentolados. Os adultos ainda poderão comprar produtos vaping que contenham tabaco, mas sem sabor.

Esta proposta surge após a proibição da venda de vaping durante quatro meses instituída pelo governador Charlie Baker em 24 de setembro, mas a nova solução é permanente.

Os proponentes da nova lei alegam que a publicidade de produtos de tabaco aromatizado é um problema que foi ignorado, uma vez que tem promovido o surgimento de lojas em todas as localidades e as sondagens revelam que metade de todos os estudantes do ensino médio de Massachusetts usavam cigarros eletrónicos.

Entretanto, o U.S. Centers for Disease Control and Prevention confirmou dia 7 de outubro a morte de um segundo residente de Massachusetts vítima dos cigarros eletrónicos. Trata-se de uma mulher de 40 anos residente no condado de Middlesex. O primeiro caso mortal aconteceu no mês anterior e foi uma mulher de 60 anos residente no condado de Hampshire.

## Motociclista ferido

A polícia de Taunton identificou o motociclista envolvido num acidente no dia 8 de novembro e que deu entrada no Boston Hospital.

Robert Souza, 49 anos, de Attleboro, conduzia uma Harley Davidson XL 1200 quando embateu num Dodge Grand Caravan conduzido por Michael de Oliveira, 37 anos, na área do Alfred Lord Boulevard e Worcester Street, em Taunton.

Souza sofreu graves ferimentos numa perna e foi levado de avião para o Boston Hospital, onde foi operado.

Oliveira nada sofreu.

**Manuel Rogers & Sons Funeral Home**  
Kenneth R. Machado  
*Planos funerários pré-combinados*  
**1521 North Main St., Fall River, MA**  
**Tel. (508) 672-3101**

**Joe's Auto Mall, Inc.**  
Ken Walsh  
General Manager  
Tel. 508-994-3381  
Fax 508-996-5515  
547 Belleville Ave.  
New Bedford, MA  
02746



**Copperworks**  
96 Revere St., Canton, MA  
**Affordable Housing Lottery**  
[www.s-e-b.com](http://www.s-e-b.com)

**Five 2BR Homes for \$245,000 (\$171/mo HOA fees)**  
**Two 1BR Homes for \$217,500 (\$152/mo HOA fees)**  
**The first affordable homes should be ready in Winter 2019/2020.**

This is a lottery for seven (7) affordable homes being built at Copperworks in Canton. These homes units will be sold at affordable prices to households with incomes at or below 80% of the area median income.

The 1BR homes range from 804 sq.ft. to 814 sq.ft. and the 2BR homes range from 1,239 sq.ft. to 1,311 sq.ft. All homes will enjoy one surface parking space and access to the community amenities which include a roof deck, spacious lobbies with comfortable seating areas, key-operated elevator, complimentary bike storage, and secure entry access by mobile phone. Residents can easily access Canton's idyllic town center, and will be in close proximity to the Canton Junction Train Station.

**Maximum Household Income Limits:**  
\$62,450 (1 person), \$71,400 (2 people), \$80,300 (3 people), \$89,200 (4 people)

**The Maximum Household Asset Limit is \$75,000.**

**Applications and Required Income Documentation must be delivered, or postmarked, by 2 pm on December 30<sup>th</sup>, 2019. Applications postmarked by the deadline must be received within 5 business days.**

A Public Information Session will be held at 6 pm on November 25<sup>th</sup>, 2019 in the Salah Meeting Room at Memorial Hall (2nd Floor, 801 Washington Street). The Lottery will be held on January 22<sup>nd</sup>, 2020 at 6 PM in the same location.

For more information on the Development, the Units or the Lottery and Application Process or for reasonable accommodations for persons with disabilities, please visit: [www.s-e-b.com/lottery](http://www.s-e-b.com/lottery) or call 617.782.6900x2. For TTY Services dial 711. Free translation available. **Traducción gratuita disponible**

Applications and Info Packets also available at the Canton Public Library on 786 Washington Street, Canton (Hours: M: (1-9) T-Th, (10-9) F-Sa, (10-5:30) Sun (closed))



## Perry Funeral Home, Inc.

**Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!**

Contacte-nos para uma marcação

**111 Dartmouth Street, New Bedford, MA**

**Tel. (508) 993-2921**

**Thomas H. Perry**

Director e embalsamador registado

# “Click it for Carl, sempre no coração”

7.º Torneio Anual de Golfe e Jantar em memória do jovem Carl Pacheco revestiu-se de mais um sucesso

O 7.º Torneio Anual de Golfe e Jantar em memória de Carl Pacheco, jovem lusodescendente falecido num acidente de viação em janeiro de 2012, quando contava apenas 23 anos de idade, revestiu-se uma vez mais de grandioso sucesso, a avaliar pela aderência de convivas a mais esta campanha cuja finalidade é atribuir bolsas de estudo e evocar e perpetuar a memória do jovem filho do casal Carl e Aldora Pacheco, de Fairhaven.

Carl Pacheco era um jovem que irradiava alegria, cativava muitas amizades pela sua forma simples, alegre e atitude positiva de estar na vida. Um dos seus “hobbies” preferidos era jogar futebol.

Esta campanha, ao longo destes sete anos, tem tido o apoio de várias entidades, firmas e instituições reconhecidas na comunidade da grande área de New Bedford, compreendendo ainda a realização de um torneio de golfe e de futebol, culminando com um buffet e convívio no Madeira Field, em New Bedford e cujo produto reverte em favor desta causa.

Os pais, a irmã (Chanda Pacheco Coutinho e marido Jeff Coutinho) e outros familiares e amigos do saudoso jovem, assolados pela dor da irreparável perda do ente e amigo querido, têm-se empenhado com todo o entusiasmo, para que esta iniciativa não apenas tenha continuidade mas que ganhe cada vez maior dimensão e seja assim mantida acesa a chama de Carl nos corações de todos aqueles que com ele conviveram mais de perto.

“Esta campanha teve início no outono de 2012, meses após o falecimento do meu irmão com um grupo de amigos a ter a ideia da criação de pulseiras ao custo de \$5 cada, em comemoração de Carl e no âmbito desse movimento denominado “Click it for Carl, Sempre no Coração e com a tal finalidade da criação de bolsas de estudo”, salienta Chanda Pacheco Coutinho, irmã de Carl, que adianta: “Contactámos a Southern MA Credit Union, que ostenta um programa de bolsas de estudo intitulado “Dollars for Scholars Scholarship”, que de imediato aceitou em criar uma bolsa de estudos em nome do meu irmão”.

Ao longo destes sete anos foram angariados vá-



Nas fotos acima e abaixo, familiares e amigos do saudoso jovem Carl Pacheco, que formam uma ativa comissão de voluntários.



rias dezenas de milhares de dólares para bolsas de estudo e os alunos contemplados recebem \$5.000 cada, montante destinado a despesas com os seus estudos universitários e obedecendo a diversos regulamentos e critérios estabelecidos por um comité.

Os candidatos devem ter frequentado o Fairhaven High School com aproveitamento académico de excelência e que joguem futebol (soccer), uma vez que Carl era um excelente jogador de futebol. São ainda atribuídas três bolsas de estudo no valor de \$1.000 cada ao Clube Madeirense do SS. Sacramento de New Bedford. “Contactamos no futuro aumentar os contributos para que mais alunos sejam contemplados com bolsas de estudo”, conclui Chanda Pacheco Coutinho.



Alguns golfistas que integram uma de várias equipas no torneio de golfe em memória de Carl Pacheco

O evento deste ano, realizado no passado dia 28 de setembro, constou, como habitualmente, de buffet, rifas e sorteios (“Silent Auction” e “Chinese Auction”), e no entretenimento, a atuação de dois grupos musicais.

## II “CP 7 Soccer Camp”

Entretanto, o “Carl Pacheco Memorial Fund”

promove há dois anos “Carl Pacheco Summer Institute Program”, iniciativa que consta de um acampamento de duas semanas oferecendo um programa de futebol e outras atividades desportivas.

Para mais informações sobre esta campanha os interessados podem consultar este website:

[CarlPacheco.com](http://CarlPacheco.com)



Uma de várias mesas no convívio no pavilhão do Madeira Field em New Bedford.

# Legisladores da Califórnia nos Açores

Três legisladores californianos visitarão os Açores entre 9 e 14 de novembro para conhecerem a região e estreitarem os laços entre este colossal estado da união americana e a Região Autónoma dos Açores.

Cecilia Aguiar-Curry, cujas raízes são da ilha Terceira, é deputada pelo quarto círculo eleitoral da assembleia estadual da Califórnia representando o vale de Napa, e zonas dos condados de Lake, Yolo, Sonoma, Colusa e Solano, todos a norte de Sacramento, capital da Califórnia. As raízes açorianas desta deputada tornam-na numa das maiores defensoras das causas açorianas na assembleia legislativa deste estado.

Rudy Salas, de origem hispânica e com raízes na península ibérica, incluindo Portugal, é deputado na mesma assembleia, representando o 32º distrito eleitoral que engloba o condado de Kings e partes do condado de Kern, no centro da Califórnia. Ao longo dos últimos dois anos, o deputado Salas tem apresentado a resolução do Dia de Portugal, celebrando o 10 de junho na assembleia estadual da Califórnia. O condado de Kings, no vale de São Joaquim, que Salas representa, é um dos condados com maior presença luso-americana, e o único condado da Califórnia onde 3 dos 5 supervisores (eleitos para o governo da região) são de origem açoriana.

Henry Stern, cuja mãe (apelido Matos) é de origem açoriana, com raízes na ilha das Flores, é senador estadual representando o 27º distrito do Senado que engloba partes dos condados de Los Angeles e Ventura. No ano transato Henry Stern apresentou a resolução dedicada ao mês da herança portuguesa naquele hemiciclo.

A visita coordenada pela Coligação Luso-Americana da Califórnia (CPAC-California Portuguese-American Coalition) e a Direção Regional das Comunidades, tem por objetivo aproximar a região ao estado da Califórnia onde, segundo os recenseamentos americanos reside a maior comunidade de origem portuguesa nos EUA, cerca de 350 mil pessoas, a vasta maioria de origem açoriana. Uma comunidade completamente integrada na sociedade californiana que é uma das mais multiculturais do mundo americano.

Acompanham os três legisladores uma comitiva da Coligação CPAC, composta por Diniz Borges, presidente, que é professor na universidade estadual da Califórnia em Fresno e diretor do recém criado Instituto Português Além-Fronteiras (PBBI), o qual tem uma forte componente açoriana; Cliff Costa, membro da direção da CPAC e diretor de assuntos governamentais para a associação da indústria automóvel da Califórnia e Michael Borges, assessor jurídico da CPAC e Diretor Político do poderoso sindicato dos professores do ensino público na Califórnia, entidade que tem mais de 300 mil membros. A delegação terá ainda a presença da diretora dos assuntos legislativos da deputada Cecília Aguiar-Curry, Angela Pontes, com raízes na ilha Terceira.

Ao longo de 5 dias a comitiva visitará alguns projetos inovadores a vários níveis, para se inteirar da realidade açoriana, a fim de se criarem novos mecanismos para uma maior cooperação entre o estado da Califórnia e os Açores. Haverá ainda uma audiência com o Presidente do Governo Vasco Cordeiro e com a Presidente da Assembleia Legislativa Regional, Ana Luís, entre outros contactos a nível de governo, de assembleia e municipalidades.

Em 2002 o estado da Califórnia, aprovou uma resolução especial, em ambas as câmaras legislativas, criando o estatuto de regiões irmãs, Açores-Califórnia. Revitalizar essa gemação e abrir portas para outras oportunidades, no contexto da nova realidade açoriana, serão passos importantes para o futuro. Esta é a primeira visita que a coligação CPAC organiza com legisladores californianos ligados às nossas comunidades. Para Diniz Borges, presidente da coligação: “faz todo o sentido que os primeiros contactos sejam com os Açores, dado que a nossa emigração na Califórnia é composta quase na sua totalidade por emigrantes e descendentes do arquipélago.”

A coligação CPAC foi criada há 3 anos com o patrocínio da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD) com objetivos concentrados em gerar-se uma rede de luso-eleitos na Califórnia; apoiar uma maior participação comunitária através de mais açor-descendentes no mundo político do estado; estabelecer-se o diálogo entre o poder político e os líderes do nosso movimento associativo; servir de interlocutor entre os luso-eleitos e Portugal; despertar uma nova dinâmica e um novo paradigma no envolvimento comunitário nas mais variadas associações profissionais, comerciais, educativas e empresariais que constituem o mundo californiano.

# As bruxas, sem poderes, que não sejam falar português em terras dos EUA invadiram os corredores e salas de aulas da escola do Clube Juventude Lusitana

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

As bruxas e os lobisomens passearam-se pelos corredores das salas de aulas da escola do Clube Juventude Lusitana em Cumberland.

Máscaras de arrepiar o mais feliz dos mortais aparecerem de todos os cantos, despertando os risos dos jovens, perante aquelas horríveis criaturas.

Ali pela escola do Clube Juventude Lusitana não se perde a oportunidade de passar da teoria à prática.

As culturas são vividas, tendo por base uma participação ativa dos alunos.

E na passada quarta-feira foi mais um exemplo quando se viveu o Dia de Todos os Santos, o Dia de Finados, por alma dos que partiram, assim como o “Halloween” e este já “made in EUA”.

Depois da partida da bruxa mor, que voou para outras paragens, quem sabe para continuar a fazer bruxarias, a aprendiz dá os primeiros passos. Os dotes estão enraizados. Os poderes, não diremos sobrenaturais, mas sobrehumanos, estão lá. Saber ler as estrelas. Saber orientar-se pelas fases da lua. A lua cheia é a mais influente. O quarto minguante é mau. Talvez acreditar no quarto crescente. Mas os caminhos da floresta, onde as bruxas se passeiam, escondem armadilhas.

E aqui só os poderes sobrehumanos conseguem vencer. O lobo mau está à espreita. E aqui só os poderes da “mistela” que ferve no tacho donde imanam cores e cheiros são capazes de fazer bem. Mas aqui só a bruxa-aprendiz tem poderes para tal. Foram herda-



dos. Parece que deram resultado. E deram tanto resultado que as condições atmosféricas, do dia seguinte, prejudicaram a ronda da criançada pelas ruas em procura das coisas doces. Mas ficou a festa da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana.

As bruxinhas estavam lá, na escola. Os pais acompanharam. É bom sinal.

A bruxa aprendiz colheu ensinamentos e fez trabalho.

Agora vem o São Martinho, o Thanksgiving e o Natal. Vamos a isso. São testes mais difíceis, mas vão ser passados com nota positiva.

Um numeroso grupo de jovens da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana com os mais diversos trajes carnavalescos viveram na passada quarta-feira uma noite de bruxas, onde a maldade não era mais do que a inocência dos intervenientes.



Como a foto documenta, a escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana está a receber alunos de todas as idades.



**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com





Decorreu com entusiasmo habitual, na escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, a tradição do Halloween, onde a juventude deu largas à sua imaginação, com os mais diversos trajes da época, numa noite que primou pela alegria entre todos e já com o pensamento na festa do São Martinho, que se aproxima, e onde habitualmente os jovens, alguns deles pela primeira vez, provam castanhas.

## Autora de literatura infantil juvenil visita escolas comunitárias da Costa Leste dos EUA

No âmbito do plano de incentivo à leitura do Camões, I.P., do plano de divulgação da Língua Portuguesa da Coordenação do Ensino de Português nos EUA (CEPE-EUA) e de mais uma iniciativa de promoção da leitura em língua portuguesa e a convite da Coordenação do Ensino de Português nos EUA (CEPE-EUA), em articulação com a rede diplomática e consular nos EUA, a escritora portuguesa e autora de literatura infantil juvenil, Isabel Minhós Martins, visitará escolas comunitárias portuguesas e escolas públicas americanas, onde se ensina a Língua Portuguesa, nas diferentes áreas consulares da Costa Leste dos EUA, de 6 a 15 de dezembro de 2019, com o apoio do Camões, Instituto



Isabel Minhós Martins

da Cooperação e da Língua, I.P.

Esta é também uma ação de promoção de outros autores publicados pela Planeta Tangerina, editora portuguesa que oferece propostas de exploração para pais e educadores que se encontram disponíveis em: [www.planetatangerina.com](http://www.planetatangerina.com)

## IV Encontro de Investidores da Diáspora decorrerá em Viseu de 13 e 15 de dezembro

O IV Encontro de Investidores da Diáspora decorrerá este ano em Viseu, de 13 a 15 de dezembro, numa iniciativa conjunta da Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas, através do Gabinete de Apoio ao Investidor da Diáspora, e da Comunidade Intermunicipal de Viseu-Dão-Lafões, com a colaboração da Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Centro.

O encontro vem consolidar uma visão da importância estratégica e do peso económico para Portugal do empreendedorismo das comunidades portuguesas, na sua dupla dimensão de investimento e de internacionalização.

A inscrição no evento poderá ser efetuada, através de correio eletrónico: [gaid@mne.gov.pt](mailto:gaid@mne.gov.pt)

# São Martinho festejado no salão da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence com lotação a rondar o esgotado

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Pela noite do passado sábado, passávamos nas imediações da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence. Parque de estacionamento cheio. Entrámos. Perguntámos ao coordenador do programa das festas junto da paróquia, Ramiro Mendes, que é que se passa aqui? “Sente-se. Vou-lhe buscar umas castanhas e um vinho tinto. Hoje celebramos o São Martinho”. Mas a data é para a semana

“Exatamente. E como será o fim de semana que todos vão festejar, aqui pelo salão da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence optou-se pela antecipação. E como vê, resultou. O salão está cheio. Quando todos fazem no mesmo fim de semana, as pessoas dividem-se e os salões ficam, vazios. “Não é de admirar esta visão de Ramiro Mendes. É sim o fruto da experiência. Não será por acaso que é secretário das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, secretário da Banda de Nossa Senhora do Rosário e dos primeiros elementos da fundação.



**A comissão responsável pela festa de São Martinho da igreja de Nossa Senhora do Rosário, presidida por Ramiro Mendes.**

**Na foto à direita, um aspeto do salão com lotação esgotada. Na foto abaixo, quatro elementos da organização com Ramiro Mendes a servir o vinho da tradição, com as castanhas.**

E uma vez mais à frente da comissão de angariação de fundos para a igreja de Nossa Senhora do Rosário que mereceu uma excelente reportagem, entrevistado do padre Joe Escobar ao Providence Journal e com transcrição aqui no Portuguese Times, sempre atento ao que se diz sobre a comunidade. A comissão era constituída por Fernando Galvão, Horácio Ferreira, José Terceira, John Gallego e Antuérpia Deporto.



## ARRENDAR-SE

Em Fall River apartamento renovado no 3.º piso com 1 qt. cama grande, c/frigorífico e fogão incluído. Não se aceitam fumadores nem animais domésticos.

774-322-8243



# Igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, a mais antiga igreja portuguesa ativa nos EUA

A igreja de Nossa Senhora do Rosário, a mais antiga portuguesa, ativa nos EUA com 133 anos de apoio à comunidade, situada no popular bairro do Fox Point em Providence está em festa este fim de semana.

A mais antiga presença lusa nos EUA deu origem a outras do mesmo teor rodeadas do entusiasmo de comunidades que se orgulham das suas igrejas.

E sendo assim, já ultrapassaram mais de 100 anos, a igreja de São Francisco Xavier em East Providence, a igreja de Santa Isabel em Bristol. E no âmbito social, mas também com mais de 100 anos, a Associação D. Luís Filipe em Bristol, o Phillip Street Hall em East Providence, o Brightridge Club em East Providence, o Clube Teófilo Braga, East Providence (Riverside), o Clube Social Português, agora com rua em nome, Portuguese Social Club Away.

E se formos mais a norte, vamos encontrar a igreja de Santo António em Cambridge, também com mais de 100 anos de apoio à comunidade.

Mas as atenções da comunidade portuguesa de Rhode Island estão direcionadas este fim de semana para Providence. Ali, na capital do estado, no típico bairro de Fox Point, ergue-se imponente a igreja de Nossa Senhora do Rosário. A igreja portuguesa mais antiga nos EUA. Uma igreja sobre a administração do padre Joseph Escobar, o prelado com mais alta formação universitária nos meios eclesiais lusos desta região.

Aos dados históricos, po-

demos adiantar 133 anos da igreja e 54 anos da procissão. São estes dados a juntar a muitos mais, que colocam Rhode Island no topo histórico da comunidade lusa nos EUA.

Mas ali temos uma festa recheada de tipicidades num bairro só por si cheio de recordações bem portuguesas, onde a sua igreja, é a imponente presença de uma comunidade ativa, participativa e integrada.

Foi esta comunidade que ergueu hoje a mais antiga igreja portuguesa nos EUA, com a desativação da igreja de São João em New Bedford, é esta comunidade que mantém em excelentes condições de manutenção aquele local de apoio espiritual, autêntico baluarte da presença lusa nos EUA.

Uma igreja que vive graças ao poderio dos seus paroquianos.

Celebraram-se 133 anos

de assistência espiritual e 54 das festas em honra de Nossa Senhora do Rosário e Senho Santo Cristo do Milagres.

Entrando na centenária igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence é entrar num marco histórico da religiosidade da nossa presença lusa nos EUA e mais especificamente em Providence, Rhode Island.

Quem entrar ao fim da tarde naquele maravilhoso templo português depara com um quadro magnífico. O sol brilha através dos vitrais, emprestando uma imagem onde a mais evoluída máquina fotográfica só consegue captar a imagem física, dado que a sentimental está profundamente enraizada no coração dos paroquianos.

A luz reflete na abóbada sob o altar, onde o azul celestial fica mais vivo perante os olhares dos crentes, que



ali assistem à sagrada Eucaristia.

Quem entra fica perante um altar de linhas maravilhosas, encimando a assembleia participante, quem vai ser facilitada a oração na sua própria língua.

As solenidades vão ser acompanhadas por um coro de vozes erguidas ao céu, arrancando das palavras e das notas musicais, a beleza de uma "Miraculosa Rainha do Céu", mundo este que se es-

quece que acima dele existe alguém a quem se vão apresentar contas.

É este envolvimento que se prepara para a procissão de velas, pelas 8:00 da noite trazendo à rua a imagem da Senhora do Rosário que no seu andor se vai recortar no crepúsculo da noite, em mais uma imagem de grande beleza.

O tipicismo do bairro de Fox Point vai ser iluminado pelo centilar da luz tenua das

velas, numa manifestação pública dos nossos valores religiosos.

Entre Pai Nosso e Avé Maria a procissão vai percorrer o trajeto pelas ruas circunvizinhas regressando à centenária igreja de Nossa Senhora do Rosário.

O padre Joseph Escobar caminhará à frente aos Três Pastorinhos liderando a exteriorização da fé pelas ruas de Providence.

## CARDOSO TRAVEL

### Festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, S. Miguel

14 a 22 de Maio 2020



Boston - P. Delgada - Boston  
E ainda: Sete Cidades, Mosteiros, Ribeira Grande e Nordeste  
• 12 refeições, 7 pequeno-almoços  
3 jantares e 2 refeições a bordo  
Roundtrip transfers:  
aeroporto / hotel / aeroporto, etc....

### EXCURSÕES DE 1 DIA

#### Radio City Christmas Show

23 de Novembro e 7 de Dezembro

**Serviços Auxiliares:** Procurações, traduções ajuda no preenchimento de pedidos de renovação de cartões verdes e outros documentos

#### Cardoso Travel

Onde entra como cliente e sai como amigo

120 IVES ST., PROVIDENCE, RI — TEL. 401-421-0111

Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com  
www.cardosotravel.com

Nos 170 anos da chegada dos portugueses à Bermuda

## Banda de Santo António de Fall River, a mais antiga nos EUA, foi a primeira visitante na Bermuda a desfilarem na procissão do Senhor Santo Cristo em Maio de 2016

• Texto Augusto Pessoa • Fotos cedidas por Joe Silva

Nos 170 anos da chegada dos portugueses à Bermuda, maioritariamente açorianos, fomos encontrar em Fall River um dado que se enquadra perfeitamente nesta efeméride.

A Banda de Santo António de Fall River, sob a presidência de Joe Silva, já por si histórica ao ser a mais antiga nos EUA, com 112 anos, (em 2016, agora já soma 115 anos) aumentou o seu palmarés, com uma memorável digressão à Bermuda.

Longe estaria a ideia que a deslocação seria mais um dado a juntar ao historial dos portugueses naquele acolhedor recanto turístico.

Bermuda.

“Tivemos a honra de ter sido a primeira banda fora da Bermuda a tomar parte na mais relevante manifestação religiosa da comunidade açoriana ali radicada. É impressionante a devoção que ali se vive, numa manifestação pura, de que nada se esquece, quando se deixam as origens”, começa por dizer ao Portuguese Times Joe Silva, que a comunidade conhece como fundador e grande timoneiro da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe. Que a comunidade conheceu como presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra. Ano

Bedford, que uma vez mais seria histórico ao acontecer pela primeira vez.

Como se depreende, são dirigentes associativos com a força de um Joe Silva que mantém viva a chama lusa nos EUA.

“Desfilarem na procissão do Senhor Santo Cristo na Bermuda. Dizer aos netos que fizeram parte da banda que fez história ao ser a primeira, fora da ilha, a tomar parte na procissão”, prossegue Joe Silva, que não pára de nos surpreender, com as mais diversas iniciativas e concretizações e de onde se espera algo de novo.

No domingo estivemos presentes na celebração da



Como se depreende, Portuguese Times continua a registar os mais relevantes dados históricos da comunidade, num contributo único para o reforço da nossa identidade nesta região dos EUA.

Naquela acolhedora instância de veraneio a Banda de Santo António registou mais uma importante página no seu historial, ao ser a primeira visitante a tomar parte na procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres na

em que se ergueu o arco de identificação das Grandes Festas e foi o primeiro ano em que se serviram as sopas do Espírito Santo em pleno Kennedy Park. É este o Joe Silva que volta a fazer história ao levar a banda mais antiga dos EUA às festas do Senhor Santo Cristo à Bermuda.

O mesmo que levou a banda de Santo António a um memorável concerto de Natal na igreja de Nossa Senhora do Carmo em New

solene eucaristia. O bispo que celebrou era polaco, mas fala muito bem português. Foi concelebrante o padre Joseph Escobar da igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence. E aqui temos de apresentar mais uma passagem histórica. O padre Joseph Escobar é o padre da igreja de NS do Rosário, a mais antiga nos EUA. Concelebrou missa com a presença da banda de Santo António a mais antiga nos EUA”, disse Joe Silva.



Na foto acima, a Banda de Santo António durante a sua digressão à Bermuda em 2016. Na foto abaixo, Joe Silva com alguns corpos diretivos desta banda filarmónica de Fall River na procissão do Senhor Santo Cristo em Hamilton, Bermuda.



## Celebração do Natal

13 e 14 de  
Dezembro

**CHICO  
ÁVILA**

*Reserve já!!!*



## FESTA DE SÃO MARTINHO

16 de Novembro

*Com artistas da casa  
Castanhas e vinho!*

*Reserve já!!!*

**Lusitano  
Royal Gardens  
Restaurant**

822 King Phillips St., Fall River, MA Tel. 508-672-9104

## Amigos da Terceira e o leque de atividades São Martinho e homenagem aos Veteranos

O Centro Comunitário Amigos da Terceira celebrou recentemente o 31º aniversário da sua fundação, a 31 de outubro de 2019, com o salão a apresentar lotação esgotada, como já vem sendo habitual, na celebração de efemérides semelhantes.

Pois é ali não se para. Ali nada passa despercebido.

E como tal aí temos a festa de São Martinho a 16 de novembro. Promete esgotar a lotação do salão. Se quer estar presente reserve agora mesmo.

Mas o leque de atividades não se fica por aqui.

No dia 10 de novembro pelas 9:00 da manhã os antigos militares das forças armadas perfilam em frente ao monumento a Peter Francisco nos Amigos da Terceira, em homenagem aos que partiram.

E já quase esquecíamos a inauguração do monumen-

to a Peter Francisco que se ergue imponente ao lado da sede dos Amigos da Terceira e onde são imortalizados todos os intervenientes em todas as guerras. E aqui com especial incidência à Guerra do Ultramar.

Esta obra teve como grandes intervenientes Clemente Anastácio, que recentemente foi distinguido pelas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Com Clemente Anastácio esteve Victor Santos, que desenhou o monumento.

Clemente e Alcide Anastácio estiveram presentes na festa da passagem de mais um aniversário dos Amigos da Terceira.

São elementos desta envergadura que mantêm viva a chama da portugalidade nos EUA.



## 25.º Aniversário do Grupo de Oração Carismática da igreja de Santo António em Pawtucket

Dionisio da Costa abrilhanta o convívio

O grupo de Oração Carismático de Santo António de Pawtucket convida a comunidade, paroquianos da igreja de Santo António, comunidade em geral, grupos de oração carismática a participar nas comemorações dos 25 anos.

Dia 10 de novembro, missa de cura, pelas 3:30 da tarde, com os padres José Rocha e João Baptista Barros, atual pároco na igreja de Santo António em Pawtucket.

No dia 12 de novembro será celebrada missa pelas 6:00

da tarde, grupo de Oração pelas 6:30 e às 8:00 terço e horação de Santo António.

No dia 19 de novembro, pelas 7:00, missa de aniversário celebrada pelo padre João Baptista Barros. A solene eucarista será abrilhantada pelo conceituado musicólogo Dionisio Costa.

Todas as terça-feiras, depois das missas das 6:00 da tarde, grupo de oração pelas 6:30 e pelas 8:00 terço e oração de Santo António.

## Chico Ávila regressa ao Restaurante Lusitano em Fall River Josefina e José Cabral abrilhantam a festa de São Martinho



O restaurante Lusitano, o segundo mais antigo em Fall River, aposta em manter as portas abertas, contrariando a idade da reforma dos seus proprietários, Horácio e Lina Soares.

Dentro do programa de atividades está à porta a festa de São Martinho com Josefina e José Cabral. Castanhas e vinho não vão faltar. Traga apetite e disposição, para viver a tradição no segundo restaurante, mais antigo em Fall River.

Não se interrogue, quem será o primeiro mais antigo. Nós respondemos o restaurante Sagres.

Se utilizar a gíria futebolística, o restaurante Lusitano foi o mais antigo enquanto o Sagres foi reconstruído após um incêndio que o destruiu.

Mas o Lusitano traz diretamente da Califórnia para a sua celebração de Natal Chico Ávila, que vem diretamente da Califórnia e considerado um dos mais populares e mais solicitados artistas portugueses nos Estados Unidos, com vários discos gravados e inúmeras digressões pela diáspora lusa. Consulte o anúncio e reserve.

# CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — Tel. 401-722-2110



Cozinha aberta todas as quintas e sextas-feiras

**DIA DOS VETERANOS**  
10 de Novembro - 9:00 AM

**FESTA DE SÃO MARTINHO**  
16 de Novembro - 7:00 PM

**FESTA DE PASSAGEM DE ANO**  
31 de Dezembro - 7:00 PM

Dois salões para todas as actividades sociais



Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira e esposa

## Ensino da língua portuguesa nos Estados Unidos

# “Se estamos perante mais de 200 milhões de falantes da língua portuguesa no mundo temos aqui mais uma achega nestes mais de 500 alunos que aqui aprendem português”

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O ensino de português, integrado no sistema de ensino americano, tem sido uma realidade frutífera e foi o principal motivo da deslocação de José Luís Carneiro, antigo secretário de Estado das Comunidades, aos EUA, onde se inteirou pessoalmente do trabalho desenvolvido pelo coordenador geral do Ensino, João Caixinha.

Não foi por acaso que José Luís Carneiro se fazia acompanhar por Ângela Noiva Gonçalves, subdiretora geral do Ensino Superior em Portugal, que tentou estabelecer a relação ensino/custo, entre os EUA e Portugal, com o nosso país a facilitar um ensino muito mais barato.

Não foi por acaso que José Luís Carneiro foi recebido pelo superintendente do ensino secundário Marco Rodrigues e pelo diretor do Hudson High School, Johnnton Bourn. Sem esquecer Ana Pimentel, coordenadora do Ensino de Português nas Escolas de Hudson e que tem



José Luís Carneiro com o cônsul de Portugal em Boston, João Pedro Fins do Lago.



Ana Pimentel, coordenadora do Ensino de Português nas escolas de Hudson, com Marco Rodrigues, superintendente do ensino em Hudson.



João Caixinha, coordenador do ensino de Português nos EUA, com José Luís Carneiro.



José Luís Carneiro dirigindo-se aos presentes no Hudson Portuguese Club, vendo-se na foto o cônsul de Portugal em Boston, Ângela Noiva Gonçalves e António Frias.

sob a sua jurisdição 500 alunos a aprender a língua de Camões.

José Luís Carneiro teve oportunidade de ver uma aula em funcionamento, falando com os alunos e inteirando-se da sua origem, na sua maioria da ilha de Santa Maria.

“Quero felicitar o Hudson Portuguese Club pela receptividade ao ensino da língua portuguesa, num trabalho do coordenador de ensino, João Caixinha. Se estamos perante mais de 200 milhões de falantes da língua portuguesa no mundo, temos aqui mais uma achega nestes mais de 500 alunos que aqui aprendem português. Cada vez mais temos de trabalhar à escala dos países de expressão portuguesa. Valorizando a língua estamos a enriquecer o nosso nível cultural. E a língua incorpora todo o universo cultural, as nossas identidades. As nossas memórias. Diz o provérbio popular: “Diz-me que língua falas, dir-te-ei quem és”, sublinhou o secretário de Estado reunido com as altas figuras do ensino em Hudson, um exemplo real da aceitação da língua portuguesa no sistema de ensino americano.

“A comunidade de Hudson é muito aberta à língua portuguesa e Ana Pimentel tem sido um grande valor na coordenação do ensino dos 500 alunos inscritos. Nós queremos manter o ensino da língua portuguesa, face ao impacto e aceitação que tem nesta comunidade. É nossa meta continuar a ensinar português no sistema de ensino em Hudson”, sublinhou Marco Rodrigues,

superintendente do ensino secundário em Hudson.

“Estamos rodeados por uma comunidade multi-linguística e multi-cultural.

Os nossos estudantes estão expostos a diversas línguas, uma excelente forma de compreender o mundo. Uma enorme flexibilidade de culturas”, sublinhou na sua intervenção Johnnton Bourn, diretor do Hudson High School.

“Nós não ensinamos português oriundo de diversas origens. Nós ensinamos português”, referiu Ana Pimentel munindo-se de gráficos para exemplificar a sua intervenção.

E no decorrer da reunião levada a efeito no Hudson High School foi referido o facto de no estado de Massachusetts o aluno deverá falar mais do que uma língua além do inglês e essas estão ente o espanhol e o português.

“Nas profissões de polícia, enfermeira, os candidatos deverão falar mais do que uma língua”, foi referido.

E em ambiente académico, a comitiva presidida por José Luís Carneiro, percorreu os corredores do moderno Hudson High School e entrou numa sala em que sobressaía a bandeira portuguesa. E o mais importante ouvia-se a língua de Camões.

E aqui temos uma vitória de integração, quando na maior nação do mundo, na mais potente nação do mundo, se permite que num moderno High School e este em Hudson, Ma. se ensine uma língua estrangeira e que esta é português.

“Estou radiante, estou satisfeitiíssimo, quando deparo com uma escola americana, num high school americano, onde se ensina português.

A língua portuguesa é importante, não por ser a língua de um país muito grande, mas por ser uma língua de um país que descobriu muitas coisas. Descobriu muitas terras. Descobriu muitas culturas. E por tudo isto fez com que a língua portuguesa fosse trazendo para dentro de si coisas que descobriu, noutras terras, noutras regiões, noutras paragens”, começou por referir José Luís Carneiro, perante uma assembleia de alunos que aprendiam português.

“A língua portuguesa tem sido a língua de unidade nacional em países como Angola, Moçambique, Guiné Bissau. O caso de Cabo Verde foi um caso ainda mais curioso. Criou-se ali uma união de gente de várias origens, tendo aparecido o crioulo. Mas ali existe o português, também como língua oficial”.

E em forma de incentivo, José Luís Carneiro afirma: “Convém sublinhar que a língua portuguesa é falada por 260 milhões de habitantes. Mas estamos a calcular que venha a ser falada por 380 milhões e até ao final do século cerca de 500 milhões.”

Sem grandes rodeios e num português acessível dirigiu-se ao aluno que aprende.

José Luís Carneiro criou um clima de simpatia e boa disposição entre alunos e professores.

“Qual é a razão que vos leva a aprender português?”, foi a pergunta que o secretário de Estado colocou a diversos alunos.

E as respostas foram sensivelmente idênticas.

“Aprendo, porque quero falar com os meus avós. Aprendo para poder falar com os meus familiares em Santa Maria”, ao que José Luís Carneiro acrescentou: “Há muitas companhias que dão preferência a candidatos que falam português. Hoje aqui o diretor do Hudson High School referiu que para trabalhar nas forças de segurança, Ministério da Defesa, enfermeiros, que a língua portuguesa é considerada muito importante. Como vêem, além de uma língua de herança é muito importante sob o ponto de vista profissional”, concluiu o antigo secretário de Estado das Comunidades.



José Luís Carneiro recebe de Claudinor Salomão e de António Chaves os livros referentes à inauguração e centenário do Hudson Portuguese Club.



Rui Domingos, Paulo Pinto, Silvino Cabral e António Frias

No lançamento do livro “Famílias do Vale das Furnas”, de Luís Miguel Rodrigues Martins

# “O verdadeiro genealogista não é aquele que se preocupa com a árvore genealógica da sua família, mas sim aquele que se preocupa com a árvore genealógica das outras famílias”

- Hugo Moreira, conceituado genealogista em São Miguel

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Luís Miguel Rodrigues Martins lançou o livro “Famílias do Vale das Furnas (7 volumes), em Fall River, Ma., onde se concentra a maior comunidade oriunda daquela maravilhosa parcela do território açoriano.

Uma cerimónia que teve por palco o salão nobre da Sociedade Cultural Açoriana perante cerca de 400 furnenses, na tarde outonal, maravilhosa do passado domingo (3 de novembro de 1919) de

sol radiante e temperaturas agradáveis.

Portuguese Times, um jornal de referência nas comunidades dos EUA, tal com o considera Luís Martins, ouviu o autor.

“Tudo isto começa com um desejo, direi póstumo, do meu avô Benjamim Rodrigues, que antes de falecer teria dito à minha avó que iria morrer com o desgosto de não saber quem eram os seus antepassados”

O sentimento familiar e



A comissão organizadora do convívio furnense que teve por finalidade o lançamento do livro “Famílias do Vale das Furnas - 1671 - 2017” na Sociedade Cultural Açoriana em Fall River, com o autor da obra e Ana Santos, presidente da SCA.

o respeito pelos idosos da família, processa autênticos milagres.

“Ao ter conhecimento deste desejo e em forma de homenagem ao meu avô, dei assim início aos trabalhos de recolha dos dados genealógicos da minha família.

Mais tarde encontro o Hugo Moreira, profundo conhecedor da arte genealógica que me diz: “Luís, o verdadeiro genealogista não é aquele que se preocupa com a árvore genealógica da sua família. É sim aquele que se preocupa com a árvore genealógica das outras famílias”.

E sob os acordes do hino das Furnas, fomos ouvindo Luís Miguel Rodrigues Martins, que tem espraiaado os seus dotes por outras obras literárias.

“Este trabalho “Famílias do Vale das Furnas” levou 34 anos a compilar. São 7 volumes, numa pesquisa desde 1671 a 2017. E tudo concentrado em 1.500 páginas. Tive o cuidado de que todas as famílias ficassem registadas neste trabalho, lançado hoje aqui em Fall River”.

Rodeado do calor da hospitalidade que traduz a forma de ser dos aqui radicados, Luís Martins lançou a obra que é única em Portugal em termos de



Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, com Luís Martins, autor do livro “Famílias do Vale das Furnas - 1671 a 2017”.



A capa do livro



## SOCIEDADE CULTURAL AÇORIANA

120 Covell Street  
Fall River, MA  
Tel. 508-672-9269

A Sociedade Cultural  
Açoriana  
saúda o dr. Luís Miguel  
Rodrigues Martins  
pelo lançamento  
da sua coletânea  
de sete livros  
“Família do Vale das  
Furnas 1671-2017”

(Continua na página seguinte)

# “É o único livro que retrata uma freguesia desde o início até aos nossos dias”

- Luís Miguel Rodrigues Martins

abrangência.

“É o único livro que retrata uma freguesia desde o início até aos nossos dias. As Furnas torna-se a primeira freguesia a ser imortalizada num trabalho deste género”.

Por vezes escreve-se com a incerteza, se vão ou não ler. Com a incerteza se vai ou não ter impacto. Mas quando se vêem 400 pessoas reunidas num salão para ouvir um autor, temos livro, temos leitores.

“A obra está a ser muito bem aceite. Apresentamos em Ponta Delgada os estudiosos que se interessam por este tipo de obras de investigação.

Já lançámos o livro em Lisboa, onde a comunidade furnense recebeu muito bem a iniciativa”.

Luís Martins, bibliotecário de profissão e arquivista em Ponta Delgada, conta com 34 anos de atividade que concluiu.

“É um prazer falar para o Portuguese Times, um jornal de referência nas comunidades dos EUA. É um elo de ligação com as origens. O Portuguese Times tem sido um pilar da língua e da nossa cultura aqui pela nossa comunidade”, concluiu Luís Miguel Rodrigues Martins.

Mas os familiares vieram de longe. Não obstante as posições que ocupam, reina sempre a curiosidade, de mesmo humildes, saber as origens.

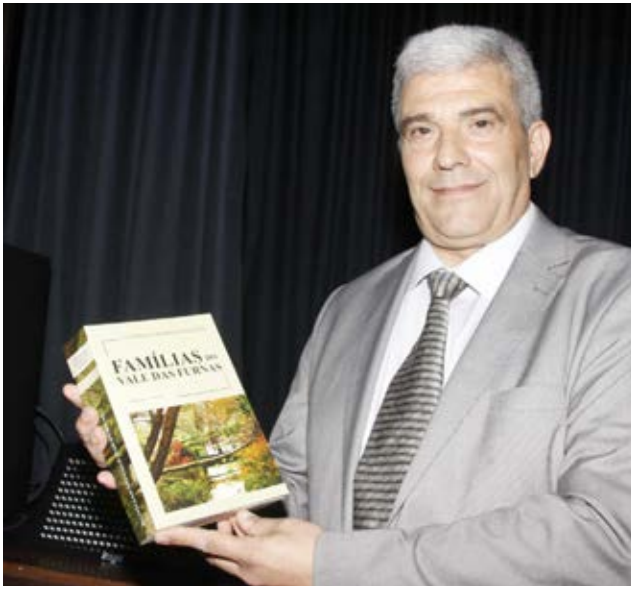
E assim estiveram em Fall River, no lançamento da obra escrita de Luís Miguel Rodrigues Martins, os primos Christopher Gunderson, tenente coronel da Força Aérea dos EUA aquartelado no Texas, Victor e Gina Silva, Flórida e Grace Gunderson Falcone, professora na Duke University na Carolina do Norte.

Alta, loura, senhora de atrair as atenções, Grace Gunderson Falcone, professora na Duke University, North Carolina, referiu:

“O meu nome é Grace Marie Gunderson Falcone. Sou neta de Maria do Espírito Santo Pacheco Sant’Anna, que nasceu nas Furnas. A minha família foi uma das primeiras a radicar-se nas Furnas no ano de 1600”.

Como educadora, despertou-lhe o interesse de descobrir as origens.

“Fui às Furnas. Bati à porta da reitoria da igreja. Surge um padre muito



Luís Miguel Rodrigues Martins exibindo o seu livro no passado domingo na Sociedade Cultural Açoriana em Fall River.



**“A minha família foi uma das primeiras a radicar-se nas Furnas no ano de 1600”.**

- Grace Marie Gunderson Falcone

simpático, que me ajudou na procura dos meus antepassados. Para surpresa minha. Não fui encontrar registos de falecimentos. Encontrei familiares vivos a residir ali mesmo nas Furnas. E entre estes estava o Luís”.

Falamos de Luís Miguel Rodrigues Martins, que ali no salão da Sociedade Cultural Açoriana em Fall River, ouvia de uma prima com formatura académica um rasgado elogio ao seu trabalho.

“Nunca ninguém se tinha dedicado ao estudo das gentes das Furnas como o Luís. Nunca ninguém das restantes oito ilhas, que eu tenha conhecimento, apresentou um trabalho tão completo sobre o estudo de famílias açorianas.

Luís não só se preocu-

pou em estudar todos os ali residentes, como todos aqueles que partiram para os 4 cantos do mundo. América, África, Ásia e Europa”.

E no final das passagens, que arrancámos à intervenção de Grace Falcone.

“Termino com a frase que melhor identifica este magnífico trabalho.

“As pessoas que desconhecem o seu passado, origem e cultura é como uma árvore sem raízes”, concluiu a professora universitária, Grace Gunderson Falcone, que se deslocou do Texas a Fall River, para honrar com a sua presença o lançamento da obra “Famílias do Vale das Furnas”.

Mas estas coisas de lançamento de livros, reina a curiosidade, a aceitação antecipada e primordial-



Luís Miguel Rodrigues Martins ladeado por Vítor e Gilda Silva e conterrâneos no passado domingo em Fall River.

mente o conteúdo.

E a coletânea de 7 livros “Famílias do Vale das Furnas”, de Luís Martins, tinha um fator comum. As gentes de uma freguesia. Emblemática pela localização. Medonha em outros tempos. Turística nos tempos de hoje. Das famílias mais humildes às famílias nobres.

Raúl Rodrigues, sempre prestável, foi mestre de cerimónias. Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, abriu a sessão solene.

Presentes, entre os familiares do autor da obra, Luís Miguel Rodrigues Martins, o tenente coronel da Força Aérea dos EUA, Christopher Gunderson, a doutora e professora na Duke University, Grace Gunderson Falcone e ainda Victor e Gina Silva, residentes na Flórida.

Com todo este leque de individualidades presentes subiu ao palco Luís Carreiro, não para apresentar o Ilhas de Bruma, que tem cantado as Furnas através da música, mas sim para apresentar o conterrâneo e autor da obra “Famílias do Vale das Furnas”.

“Estamos perante um trabalho de investigação sobre todos aqueles que nasceram, viveram ou se interligaram com os furnenses, desde os primórdios da existência do Vale das Furnas. Desde 1671 até ao ano de 2017. São 346 anos de vivência de um povo que ao longo de quatro séculos manteve a sua identidade, muito própria. Ao ponto de se relacionar de uma forma exemplar com o exterior do Vale ao ponto de se formarem arcos de ligação, tão importantes que fizeram com que as Furnas chegassem a ser a “Sala de Visitas dos Açores”.

E Luís Carreiro enaltece a obra

“Luís Miguel enriqueceu



Luís Carreiro apresentou o autor e a obra.



Raúl Rodrigues foi mestre de cerimónias do convívio furnense em Fall River.

o nosso património genealógico com a publicação desta obra”.

O apresentador do livro traduz em números.

“Estamos perante um trabalho constituído por 7 livros. Com 600 páginas cada um. Várias fotografias alusivas a datas de nascimento, baptismo, ca-

samentos, óbitos e outras referências”.

O local de lançamento da obra é uma honra dos aqui radicados.

“Estamos encantados, pela escolha deste espaço digno no coração da diáspora açoriana da Nova In-

(Continua na página seguinte)

# “Famílias do Vale das Furnas - 1671 a 2017” lançado em Fall River

(Continuação da página anterior)

glaterra, para lançamento de uma obra que tanto nos honra”.

Mas o olhar atento do homem e as aspirações para o torrão natal são uma constante, mesmo na apresentação do lançamento de um livro.


“Ao consultar o livro/índice deparo com um artigo da filha de Vasco Bensaúde, Patricia Bensaúde Fernandes, referindo-se ao Vale das Furnas, como sendo “Vila das Furnas”.

E porque não a concretização desta aspiração? Fica a ideia no ar”, concluiu Luís Carreiro.



O tenente coronel da Força Aérea dos EUA, Christopher Gunderson.

Luís Miguel Rodrigues Martins ladeado pelos primos Vítor e Gilda Silva (Flórida), Grace Gunderson Falcone (North Carolina) e o tenente coronel da Força Aérea dos EUA, Christopher Gunderson (Texas).

**PONTA DELGADA**

*New Years*

**DECEMBER 27, 2019 - JANUARY 3, 2020**

- Airfare**
- RT Transfers (Airport-Hotel-Airport)**
- 6 Nights Hotel Marina Atlantico**
- Breakfast Daily**
- 2 Full Day Tours**
- 1/2 Day Tour**
- 2 Lunches**
- Réveillon Dinner**
- Farewell Dinner**

Prices start at:  
Double Occupancy • \$2,099.00 pp



[www.azoresairlinesvacationsamerica.com](http://www.azoresairlinesvacationsamerica.com)

Contact 1 800 762 9995 | 508 677 0555  
packages.usa@sata.pt  
or Contact your Travel Agent

# Currículo de Luís Miguel Rodrigues Martins



Luís Miguel Rodrigues Martins nasceu a 19 de junho de 1964, na Vila do Porto, ilha de Santa Maria. Ali residiu até 1970. Juntamente com os pais veio para Ponta Delgada em 1970. Sempre visitava o Vale das Furnas, terra de naturalidade dos avós maternos.

Frequentou o Ensino Secundário em Ponta Delgada  
 Frequentou a Universidade dos Açores onde se licenciou em História Científica em 1993  
 Funcionário da Eda (Eletricidade Açoriana) desde 1986.  
 Atualmente desempenha funções no Departamento de Documentação e Arquivos, acumulando com as funções de secretário da Fundação Engenheir José Cordeiro.

Tem atividade jornalística como assíduo colaborador de algumas publicações.

Fundador do jornal "Roncos do Vulcão".  
 Co-fundador do jornal " Terra Nostra".

# TABACARIA AÇORIANA



Serviço de qualidade a qualquer hora

Os proprietários Fernando e Kevin Santos saúdam o escritor Luís Miguel Rodrigues Martins pelo lançamento da coletânea de sete livros "Famílias do Vale das Furnas 1671-2017"



Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!



Tel. (508) 673-5890  
408 South Main St., Fall River, MA

# Desde \$999

azores vacations america, inc.

- Airfare
- Breakfast
- 3-6 nights Hotel
- Soccer Tickets
- Transfers
- Airport Hotel R. T.
- Hotel Game R. T.



VS



Para datas e preços favor contactar a Azores Vacations America ou o seu agente de viagens

10 de novembro de 2019

15 de dezembro de 2019

1 de março de 2020

1800 762 9995 | PACKAGES.USA@SATA.PT



# Gualter Furtado: Famílias do Vale das Furnas (1671-2017)

## de Luís Miguel Rodrigues Martins

É um trabalho de Fundo, pelo período abrangido e por não deixar nenhuma Família do Vale das Furnas sem ser contemplada.

É um trabalho democrático porque trata de todas as Famílias do Vale das Furnas desde as com origens mais modestas em termos financeiros até às Famílias nobres e com títulos nobiliárquicos. A que crescem Famílias e pessoas que, não residindo no Vale, em certo período das suas vidas por lá passaram e em alguns casos se apaixonaram por aquela paradisíaca terra, fixando-se nela temporariamente.

É pioneiro porque centra o seu principal objeto no Vale das Furnas, isto é, numa Freguesia, o que é inédito, já que as Genealogias que eu conheço baseiam a sua investigação em Países, ou Regiões, ou Ilhas e, no limite, nos Concelhos.

Os sete grandes volumes são apoiados por um livro com os Índices o que facilita muito a consulta da narrativa sobre as diferentes Famílias. Apoiando a narrativa com algumas imagens e fotos e que enriquecem muito este trabalho. É interessante verificar como alguns descendentes de Furnenses são tão parecidos com os seus antepassados. É a genética a cumprir com a sua função.

Esta Obra do Dr. Luís Miguel Rodrigues



Martins não se limita ao estudo das diferentes Famílias que deram vida a 346 anos de presença no Vale das Furnas, mas é também uma História do Vale praticamente desde o povoamento da Ilha de São Miguel, mesmo quando as Furnas eram um local desabitado e metia medo pela exuberância da sua natureza e suas manifestações vulcânicas, não fosse o Vale das Furnas um Vulcão ativo.

Nesta História podemos confirmar o progressivo povoamento do Vale, as funções que desempenhou, as atividades que lhe deram vida, o papel central da Igreja a começar pelo rigor, inovação e empreendedorismo dos Jesuítas, a força extraordinária das suas variadas águas, o poder de destruição dos cataclismos, a sua tendência Cultural, a centralidade e pioneirismo no turismo açoriano que sempre o distinguiu, a emigração e até o património edificado. Em síntese, da leitura dos sete volumes sobre as Famílias do Vale das Furnas e do

livro de índices ficamos a conhecer a História de uma das mais características e belas Freguesias dos Açores, de Portugal e mesmo do Mundo.

Com esta publicação ganharam as Famílias das Furnas e os seus descendentes, ganharam os Açores por passarem a dispor de mais um instrumento de estudo sistematizado sobre uma das suas mais emblemáticas Freguesias, enriquecendo o património cultural da Região Autónoma dos Açores, e ganharam os estudiosos da área das genealogias por terem ao seu dispor tanta informação organizada e relevante.

- In Açores9



## 6 razões para se inscrever.

- Não há copagamentos - NUNCA
- Tratamento odontológico sem custo para você
- O cartão **Healthy You** para comprar determinados artigos relacionados à saúde (US\$ 100 por trimestre, até US\$ 400 por ano)
- Associação grátis no YMCA ou US\$ 55 por mês para academia
- Todos os seus benefícios atuais do MassHealth
- Transporte para e de consultas médicas\*



### Mantenha todos os seus benefícios do MassHealth, além de outros benefícios

Se tiver o programa MassHealth Standard, mas não tiver a cobertura da Parte A e/ou Parte B do Medicare, você se qualifica a se inscrever no nosso programa MassHealth Senior Care Options - SCO (Opções de cuidado médico sênior MassHealth).



Simple. Secure. Independent.

Para mais informação, ligue para:  
**1-888-566-3526 (TTY 711)**  
[www.seniorwholehealth.com/SNP](http://www.seniorwholehealth.com/SNP)  
 Das 8h00 às 20h00 | 7 dias por semana

*O Senior Whole Health está em conformidade com as leis de direitos civis federais aplicáveis e não discrimina com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. ATENÇÃO: Se não falar inglês, há disponíveis serviços de assistência em vários idiomas, gratuitamente. Ligue para 1-888-794-7268 (TTY 711). ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-888-794-7268 (TTY 711). ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-888-794-7268 (TTY 711). O Senior Whole Health (HMO SNP) e o Senior Whole Health NHC (HMO SNP) são planos coordenados (Coordinated Care Plans) com um contrato do Medicare Advantage e um contrato do programa EOHHS MassHealth/Estado de Massachusetts. A inscrição depende da renovação anual de contrato. Este plano está disponível a qualquer pessoa com 65 anos ou mais que tenha Assistência Médica do Estado e Medicare, ou somente o Medicaid. H2224-2018\_70986v2\_M\_Accepted 11/2/18 \*Pode haver limites*

**“Nunca ninguém se tinha dedicado ao estudo das gentes das Furnas como o Luís. Nunca ninguém das restantes oito ilhas, que eu tenha conhecimento apresentou um trabalho tão completo sobre o estudo de famílias açorianas”**

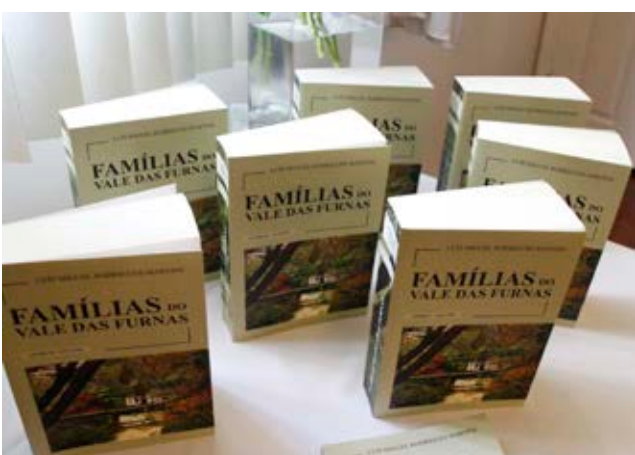
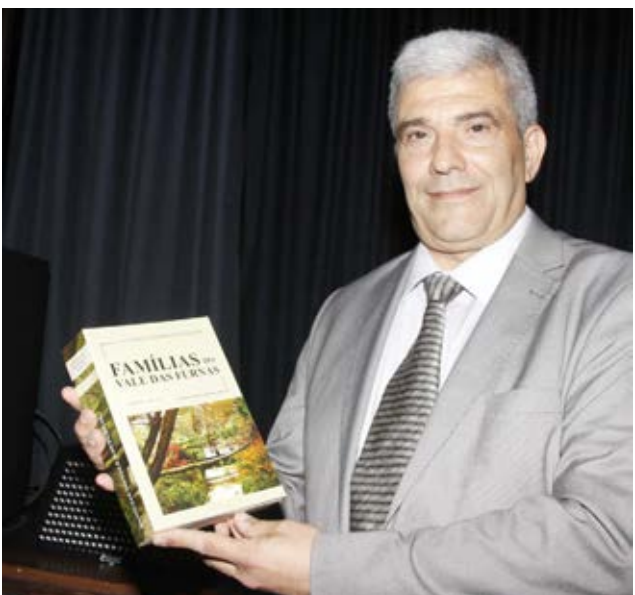
- Grace Gunderson Falcone



Na foto acima, Luís Carreiro, Luís Martins, Ana Santos, Christopher Gunderson, Raúl Rodrigues e Grace Gunderson Falcone. Na foto abaixo, Ana Santos, Luís Martins, Christopher Gunderson e Grace Gunderson Falcone.



Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, com Luís Miguel Rodrigues Martins, que se vê na foto abaixo durante o lançamento do seu livro no passado domingo em Fall River.



**OPORTUNIDADE ÚNICA NA ILHA DE SÃO MIGUEL!**  
 CASA EM EXCELENTE CONDIÇÕES E COM BONS ACESSOS  
 EM SÃO VICENTE FERREIRA - CONCELHO DE PONTA DELGADA

**MORADIA OPORTUNIDADE ILHA DE SÃO MIGUEL AZORES**

Pisos: 2 • Quartos: 4 • WC: 3 • Garagem para um carro • Quintal com Jardim (500 m2)  
 Salas: 2 • Arrumações: 1 • Área total do terreno: 750 m2 • Ano de construção: 2011

Preço do imóvel  
**330.000 Euros**

Contato dos proprietários:  
**+351-914-854-637**  
 cintiapaulocasa@gmail.com

### Freixo de Espada à Cinta: Festa das Sopas e Merendas

A gastronomia típica do Douro Superior esteve em destaque na Festa das Sopas e Merendas, que decorreu na vila de Freixo de Espada à Cinta entre sexta e domingo.

A Festa das Sopas e Merendas, que se realizou naquela vila trasmontana, permitiu aos visitantes degustarem uma variedade de “manjares” que vão desde produtos de fumeiro ao cabrito assado, peixe do rio, tortas, queijos, sopas, bolas e doçaria conventual e tradicional.

A organização desta iniciativa gastronómica pretendeu recuperar receitas antigas como as sopas de alho, de tomate, de batata, da segada, à base de feijão-verde e espargos silvestres, e as tradicionais “berças”, um prato à base de couves, tortas e produtos de fumeiro.

### Mação: Bicentenária Feira dos Santos

Com mais de 200 anos de existência, a Feira dos Santos ocorreu nas ruas de Mação na sexta-feira com os tradicionais bolos dos santos, broinhas, pão caseiro, legumes, ervas aromáticas e outros artigos.

Junto ao Jardim Municipal, os visitantes puderam encontrar os cereais, os frutos secos e os cestos de vime. Por sua vez, no centro histórico, encontravam-se as latoarias, as árvores de frutos, as flores, os queijos, os oleados, os panos para a apanha da azeitona e outros utensílios para fins agrícolas.

Na parte mais nova da vila, no Largo da Feira, teve lugar a feira em jeito de mercado, com vestuário e calçado, enquanto no Largo dos Bombeiros Voluntários de Mação estarão à venda e expostos utensílios agrícolas, tratores e outros acessórios similares.

### Setúbal: Tonelada de amêijoa apreendida

A Unidade de Controlo Costeiro da GNR apreendeu, na quarta-feira passada, 1.056 quilos de amêijoa-japonesa, no valor estimado de 9.500 euros, em Setúbal.

Os militares verificaram, no decorrer de uma fiscalização, que o transporte estava a ser feito “sem qualquer documento de registo que comprovasse a sua origem”.

O infrator foi identificado e os agentes elaboraram o respetivo auto de contraordenação, sendo que a coima pode chegar aos 3.740 euros.

Nota da GNR refere ainda que “os bivalves, por se encontrarem vivos, foram devolvidos ao habitat natural”.

### Moura: Inaugurada sala de espetáculos em Amareleja

Sete grupos vão atuar no dia 09 de novembro no espetáculo de inauguração da nova sala de espetáculos do requalificado edifício da Torre do Relógio de Amareleja, no concelho de Moura, distrito de Beja.

No espetáculo, que é gratuito, vão atuar a Banda da Sociedade Filarmónica União Musical Amarelejense, os grupos corais da Sociedade Recreativa e da Casa do Povo de Amareleja e Espigas Douradas, o Grupo Musical Os Canalhas e os Pequenos Cantores de Modas e o Clube de Teatro da Escola Básica Integrada de Amareleja.

### Porto: Vinho do Porto Quinta do Seixo Vintage 2017 é o melhor para guardar

O vinho do Porto Sandeman Quinta do Seixo Vintage 2017 ocupa o primeiro lugar, com 100 pontos, da “classificação dos melhores vinhos para envelhecer que estão disponíveis agora” da revista norte-americana Wine Enthusiast.

A classificação dos melhores 100 vinhos para guardar foi divulgada a semana passada e aquela publicação de referência no setor vínico considera que o Quinta do Seixo Vintage 2017 “é um vinho importante e impressionante”.

“Todos os elementos estão lá: frutos maduros de amora, acidez poderosa, taninos densos e especiarias. Tem a estrutura para viver por décadas”, especifica a Wine Enthusiast, recomendando que o esse vinho seja bebido “a partir de 2030”. Este vinho da Sandeman, uma casa com “mais de 225 anos” que faz parte da Sogrape, já havia sido distinguido no mês de outubro com 100 pontos pela mesma revista numa avaliação geral da sua qualidade.

## FLAD diz que negociação sobre tarifas adicionais dos Estados Unidos é feita “Estado a Estado”

A presidente da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD), Rita Faden, lembrou, dia 29, que uma negociação sobre as tarifas adicionais dos Estados Unidos tem de ser feita “Estado a Estado”.

“São negociação Estado a Estado. Sabemos que o Governo português e o Governo Regional [dos Açores] estão envolvidos nesse processo, mas é uma negociação que se faz Estado a Estado”, considerou a responsável.

Rita Faden falava em Ponta Delgada, numa conferência promovida pelo jornal Açoriano Oriental, e comentava a aplicação por parte dos Estados Unidos de tarifas adicionais a produtos europeus.

Anteriormente o chefe do executivo açoriano, Vasco Cordeiro, havia dito não poder aceitar que os Açores “sejam atingidos por este fogo cruzado entre a UE e os EUA em áreas que nada têm a ver com aquilo que releva” para a nossa região, no caso os laticínios.

No início deste mês, a Organização Mundial do Comércio decidiu a favor dos Estados Unidos e autorizou o país a aplicar tarifas adicionais de 7,5 mil milhões de dólares (quase sete mil milhões de euros) a produtos europeus, em retaliação pelas ajudas da UE à fabricante

francesa de aeronaves, a Airbus.

“Nós na FLAD falamos com muita gente, conhecemos muita gente, damos a conhecer a situação de Portugal”, mas a decisão tem de ser tomada entre Estados soberanos, reiterou Rita Faden.

Na conferência, em Ponta Delgada, dirigindo-se a uma plateia dominada por empresários da região, a presidente da FLAD reiterou o papel da Base das Lajes na relação entre Portugal e Estados Unidos - “um elemento essencial”, disse - e sinalizou que o “valor geoestratégico dos Açores mantém-se forte” na atualidade.

“Há um trabalho muito próximo e de confiança entre Portugal e os Estados Unidos”, disse, antes de valorizar a posição geográfica de Portugal, uma “ponte para os mercados de língua portuguesa e um ponto de acesso para o mercado europeu”.

Questionada sobre uma resolução de 2014 do parlamento açoriano, pedindo uma delegação da FLAD na região, nomeadamente na Praia da Vitória, Rita Faden respondeu: “Não nos parece que seja por uma delegação da FLAD aqui ou ali que o trabalho se possa desenvolver de uma forma diferente”.

## Montijo: Cientistas alertam para “4 graves falhas” no estudo sobre aeroporto

Onze cientistas universitários anunciaram sexta-feira uma contestação ao Estudo de Impacte Ambiental (EIA) sobre o novo aeroporto no Montijo, em que, durante a discussão pública, reclamaram a rejeição e não aprovação do estudo, devido a “quatro graves falhas”.

O risco de inundação devido à subida do nível médio do mar, a perigosidade sísmica, a suscetibilidade a inundação por ‘tsunami’ e o aumento das emissões dos gases de efeito estufa da aviação foram os quatro problemas apontados pelos cientistas, identificados e fundamentados com base no conhecimento e convicção científica, no sentido de permitir “a correta e adequada avaliação de risco” do projeto do aeroporto complementar do Montijo e respetivas acessibilidades.

Considerando que houve um “claro incumprimento” do regime jurídico da avaliação de impacte ambiental dos projetos públicos e privados suscetíveis de produzirem efeitos significativos no ambiente, os signatários defenderam “a rejeição e a não aprovação do EIA”.

A contestação “EIA do aeroporto do Montijo e suas acessibilidades”, redigida e subscrita pelos onze cientistas da academia, com experiência nas áreas de geografia, física, geologia, geofísica, física da atmosfera, energia e ambiente e engenharia civil, foi submetida na plataforma de discussão pública em 18 de setembro.

Os onze cientistas, signatários do documento de contestação ao EIA alertaram para “a completa omissão do EIA sobre as emissões de gases de efeito estufa da aviação em fase de voo e seu impacto nas metas do Roteiro para a Neutralidade Carbónica (RNC2050), comprometendo o seu cumprimento”.

Outras das falhas apontadas são os erros de cálculo na análise de risco da subida do nível médio do mar e a omissão da análise de vários cenários face à situação de alterações climáticas, as lacunas e omissões da avaliação da ação sísmica, nomeadamente por esta ter sido avaliada à luz de um regulamento desatualizado (RSA de 1983),

## MP abre inquérito a clínica que realizou ecografia a bebé com malformações graves

O Ministério Público abriu um inquérito crime para investigar o caso da clínica Ecosado (Setúbal), que realizou ecografias à mãe do bebé que nasceu com malformações graves e que afinal não tinha convenção com o Estado, informou a Procuradoria-Geral da República (PGR).

“O Ministério Público determinou oficiosamente a instauração de um inquérito. O mesmo corre termos no Departamento de Investigação e Ação Penal (DIAP) de Setúbal”, indicou a PGR à agência Lusa.

A Ordem dos Médicos (OM) já tinha pedido a intervenção do Ministério Público para averiguar aquele caso envolvendo a clínica Ecosado.

O bastonário da OM, Miguel Guimarães, que esteve na quarta-feira passada reunido com responsáveis da Administração Regional de Saúde de Lisboa e Vale do Tejo, indicou que há no caso da clínica Ecosado “matéria que é complicada e que merece intervenção do Ministério Público”.

A mãe do bebé que nasceu com malformações graves

e a subestimação do risco elevado associado à inundação por ‘tsunami’ e ausência de avaliação da respetiva vulnerabilidade combinada com os cenários de subida do nível médio do mar.

Face à análise apresentada, os cientistas defendem que “os riscos associados deveriam ter sido avaliados ao nível dos impactos e das medidas de adaptação/mitigação, pelo que deveriam constar na análise de risco e, consequentemente, na matriz síntese de impactos do EIA com a respetiva caracterização dos impactos (com e sem medidas de mitigação)”.

Neste sentido, os académicos lembram que “faz hoje [01 de novembro] 264 anos que uma das maiores catástrofes atingiu a cidade de Lisboa, o terramoto de 01 de novembro de 1755”, em que a capital sofreu um abalo sísmico, seguido de ondas de ‘tsunami’, o que resultou em mais de 10 mil mortos, o que “à data terá representado uma percentagem significativa da população da cidade”.

Os onze cientistas que subscreveram a contestação, todos professores ou investigadores universitários, são Carlos Antunes, Filipe Agostinho Lisboa, João Mata, João Cabral, Luis Matias, Maria da Graça Silveira, Nuno Afonso Dias, Pedro Costa, Pedro Soares, Pedro Nunes e Rui Ferreira.

Em 30 de outubro, a Agência Portuguesa do Ambiente (APA) emitiu a proposta de Declaração de Impacte Ambiental (DIA) relativa ao aeroporto do Montijo e respetivas acessibilidades, tendo a decisão sido “favorável condicionada”, viabilizando o projeto.

“A DIA é favorável condicionada, viabilizando assim o projeto na vertente ambiental. A DIA inclui um pacote de medidas de minimização e compensação ambiental que ascende a cerca de 48 milhões de euros”, refere a APA em comunicado.

Entre as principais preocupações ambientais estão a avifauna, ruído e mobilidade.

em Setúbal era seguida no centro de saúde e realizou as ecografias na Ecosado através de credenciais passadas pelo SNS, mas afinal a clínica não tinha qualquer convenção com o Estado.

Por esclarecer está ainda a questão de como e a quem o SNS pagou por esses exames.

Em declarações aos jornalistas, o bastonário reconheceu que a situação “pode configurar um crime”.

Segundo o bastonário, o Ministério Público já está a ser informado da situação através da Administração Regional de Saúde, que tem em curso um inquérito interno.

“Acho que esta investigação [da ARS] não vai ser suficiente e é importante a intervenção do Ministério Público”, insistiu.

Indicando na altura que desconhece os contornos da situação que envolvem a clínica Ecosado, o bastonário colocou a possibilidade de haver uma “clínica maior que esteja a fazer subcontratação com outras clínicas mais pequenas”. “Se estiver a ser feito, isso é ilegal”, advertiu.

## Presidente da SATA apresenta demissão e Governo dos Açores já trabalha para encontrar novo presidente

O Governo dos Açores disse estar já a trabalhar para apresentar em breve um novo presidente para o grupo SATA, depois da demissão presidente da empresa, António Teixeira. “A grande questão neste momento, e é isso que tem de ficar claro, é que esta saída não pode colocar em causa o compromisso do Governo dos Açores (...) em ter uma SATA que sirva os Açores e os açorianos”, considerou a secretária regional com a tutela dos Transportes, Ana Cunha, em declarações à Antena 1.

Segundo Ana Cunha, “neste momento trabalha-se já para substituir o presidente do conselho de administração”.

Questionada sobre se a substituição teria de ser o mais rápido possível, a governante foi perentória: “Sem dúvida”. O presidente do conselho de administração da transportadora aérea SATA, António Teixeira, apresentou hoje a demissão por motivos de “ordem pessoal” e pelo atraso na “implementação de medidas de reestruturação”, anunciou a empresa.

“Além de razões de ordem pessoal, por entre as principais razões que motivaram a sua decisão, encontram-se o atraso verificado na implementação de medidas de reestruturação, que considerou urgentes e necessárias, bem como a impossibilidade de reduzir, até ao final do ano 2019, os prejuízos do grupo SATA, para metade do valor registado em 2018”, declara a transportadora em nota enviada à imprensa.

Segundo a empresa, “não obstante alguma melhoria dos resultados operacionais alcançados na SATA Azores Airlines no corrente ano, bem como a reestruturação operacional efetuada nas transportadoras do grupo SATA”, António Teixeira “considerou não terem sido alcançados os objetivos a que se propôs” quando entrou em funções, em 2018. A substituição e nomeação de um novo presidente do conselho de administração do grupo SATA “é da esfera de competências e da responsabilidade do Governo dos Açores”, acionista único das empresas do grupo, prossegue a nota da operadora açoriana.

Em 2018, a SATA registou um prejuízo de 53,3 milhões de euros, um agravamento de 12,3 milhões face ao ano anterior.

Na apresentação das contas daquele ano, o presidente da empresa, agora demissionário, manifestou a intenção de baixar os prejuízos em 2019 para cerca de metade do registado em 2018, o que foi já assumido como um “compromisso comprometido”, após prejuízos nos primeiros seis meses de mais de 32 milhões de euros.

António Luís Gusmão Teixeira foi indicado em julho de 2018 pelo Governo dos Açores para a presidência do conselho de administração da SATA, substituindo Paulo Meneses, que ocupava o cargo desde o final de 2015.

## Orçamento dos Açores para 2020 é de 1,8 mil ME

O Orçamento dos Açores para 2020 tem um valor global de 1.812 milhões de euros e pretende ser um guia para o fortalecimento da economia e a criação de emprego.

No documento entregue ao parlamento açoriano, é referido que dos 1.812 milhões de euros, 207 milhões de euros dizem respeito a operações extra-orçamentais e 558 milhões de euros são adjudicados às despesas do Plano.

Contemplando um investimento público de 816,4 milhões de euros, dos quais os referidos 558 são da responsabilidade direta do Governo Regional, estes documentos preveem, para 2020, um crescimento do investimento total de cerca de 51 milhões de euros e um aumento no investimento direto no valor de 44,8 milhões de euros, na comparação com 2019.

Ao longo dos textos que acompanham o Plano e Orçamento, é referido pelo executivo regional que os Açores são uma região de “oportunidades”, sendo necessário contudo “consolidar e fortalecer” o tecido económico regional.

Nesse sentido, o executivo, liderado pelo socialista Vasco Cordeiro, compromete-se a “aproveitar de forma eficiente” as dotações ainda ao dispor no atual quadro comunitário, para “para criar mais riqueza e mais e melhor emprego”.

Haverá, ainda a nível comunitário, um “reinvindicar”, por exemplo, da “manutenção de sistemas de incentivo ao investimento” e das taxas atuais de cofinanciamento.

## Governo dos Açores assinala na Bermuda 170 anos da chegada de imigrantes portugueses

O presidente do Governo dos Açores, Vasco Cordeiro, deslocou-se à Bermuda para assinalar o 170.º aniversário da chegada dos primeiros imigrantes portugueses ao território.

A visita do governante açoriano surgiu a convite do ‘premier’ [chefe do governo] local, Edward David Burt, e esta é a primeira deslocação oficial de Vasco Cordeiro à Bermuda, território ultramarino britânico situado no Atlântico norte, que foi destino da emigração açoriana desde o primeiro quartel do século XIX.

Estima-se, de acordo com informações do Governo dos Açores, que cerca de 20 a 25% da população da Bermuda seja descendente de portugueses, dos quais 90% de origem açoriana.

Em maio de 2016, os executivos dos Açores e da Bermuda assinaram, em Ponta Delgada, um memorando que conferiu um enquadramento político e institucional à relação afetiva existente entre os dois arquipélagos atlânticos, assente, sobretudo, na emigração açoriana que, a partir de meados do século XIX, rumou àquele território atlântico.

A emigração açoriana para a Bermuda data da segunda metade do século XIX. Embora estes primeiros imigrantes fossem da Madeira, nas décadas seguintes, a maioria

dos imigrantes portugueses chegaria dos Açores, juntamente com cabo-verdianos e outros madeirenses, indicam dados do executivo dos Açores.

Por volta de 1890, os imigrantes portugueses estavam bem estabelecidos na Bermuda, sendo a maioria oriunda do Arquipélago dos Açores.

Se, relativamente aos outros destinos da emigração açoriana, a maioria dos emigrantes eram oriundos de todas as ilhas dos Açores, no caso da Bermuda, são, maioritariamente, naturais de concelhos específicos de São Miguel.

A Bermuda foi, assim, o terceiro grande destino da emigração açoriana, após Brasil e Estados Unidos.

Relativamente aos processos que foram tratados diretamente pela Direção Regional das Comunidades dos Açores, apurou-se, de 1960 a 2018, um total de 8.626 cidadãos portugueses da região que saíram para a Bermuda com contrato de trabalho, para exercerem diversas atividades profissionais, nomeadamente nas áreas da construção civil e jardinagem.

De 2013 a 2018 saíram da região 389 cidadãos dos Açores, e este ano, de janeiro a 13 outubro, saíram da região 80 cidadãos açorianos com contrato de trabalho para a Bermuda.

## Governo dos Açores reage a críticas sobre cancelamento da operação da Delta Airlines para a Região

A secretária Regional da Energia, Ambiente e Turismo considerou que os números relativos ao abandono da rota dos Açores por parte da Delta Airlines têm sido tratados de uma forma “um pouco leviana”.

Marta Guerreiro reiterou que esta “não é uma notícia positiva” mas há que, em termos de impacto económico, “pôr as questões nos seus devidos termos”, declarando que o que se assiste “em termos de redução de pessoas que viajaram na Delta Airlines, este verão, para os Açores, são cerca de 13 mil passageiros”.

A Delta Air Lines confirmou em 23 de outubro que iria “descontinuar o serviço de verão entre Ponta Delgada e Nova Iorque”, sem referir as razões de deixar de voar para os Açores.

A companhia norte-americana começou em maio de 2018 a voar para os Açores, ligando Ponta Delgada, na ilha de São Miguel, ao Aeroporto John F. Kennedy, em Nova Iorque, e arrancou a operação com cinco voos por semana com um Boeing 757-200ER, com capacidade para 199 passageiros.

A responsável pela pasta do Turismo reuniu-se a semana passada, na ilha de São Miguel, com agentes do setor naquela que constitui a primeira reunião do que se pretende venha a ser o Conselho Regional do Turismo, que se vai reunir duas vezes por ano.

De acordo com secretária regional, se for tida em consideração uma média de três noites de estadia “está-se a falar de 36 mil dormidas”, o que significa que se está a crescer em 2019 17%, e 15% sem o mercado americano, o que considerou “bastante relevante para a região”.

Segundo Marta Guerreiro, em 2018, dos 70 mil americanos que viajaram para os Açores, “apenas 12 mil opta-

ram pela Delta”.

A governante continua a referir que em termos de alternativas à operação da Delta Airlines “há várias hipóteses que estão a ser trabalhadas”, mas não identificou quais.

A Câmara do Comércio e Indústria de Ponta Delgada referiu em 23 de outubro que a operação da Delta - com uma frequência de sete dias por semana durante 16 semanas, com cerca de 200 passageiros e tripulantes por rotação, representava cerca de 1.400 passageiros por semana, para um total de cerca de 22.400 turistas ou cerca de 90.000 dormidas.

“Se considerarmos uma estada média de quatro dias, sendo uma operação de época alta, estima-se uma despesa média total de cerca de 250 euros por dia, perdem-se receitas diretas da ordem dos 22 milhões de euros por ano. Em cinco anos perdem-se 120 milhões de euros. Mesmo que se considere uma taxa de ocupação de apenas 80%, as perdas a cinco anos são da ordem dos 100 milhões de euros”, segundo aquele organismo.

Marta Guerreiro referiu que na reunião com os agentes do turismo foram identificados vários mercados alternativos, alguns já tradicionais da região, como o alemão, o norte-americano e “muitos outros com potencialidades de crescimento” como o francês, que ocupa a “quinta posição na região à frente de outros com ligações diretas”, daí que se pretenda investir mais na promoção neste mercado em parceria com a Associação de Turismo dos Açores (ATA).

A secretária regional da Energia, Ambiente e Turismo declarou que foi identificado com os parceiros do sector, além da promoção dos Açores, “alguma falta de mão de obra qualificada”, o que se pretende combater tornando as profissões ligadas ao setor “mais atrativas”.

## Companhia aérea easyJet inicia ligação entre Berlim e a Madeira

A transportadora aérea easyJet iniciou sábado uma ligação direta entre a cidade alemã de Berlim e o Aeroporto da Madeira - Cristiano Ronaldo.

A easyJet já tem voos de ligação da Madeira a Basileia (Suíça), Londres, Bristol e Manchester (Reino Unido), e Lisboa e Porto.

## Julgamento que opõe professor a Alberto João Jardim agendado para 06 de fevereiro

O julgamento que opõe o professor António Loja ao ex-presidente do Governo da Madeira, Alberto João Jardim, acusado dos crimes de difamação, injúrias e abuso de liberdade de imprensa, foi agendado para 06 de fevereiro.

Este caso só começou a ser julgado 21 anos depois de Jardim cessar o cargo de governante e ter deixado de gozar de imunidade parlamentar, sendo considerado um dos mais antigos processos da Comarca da Madeira.

## Derrocada na Madeira provoca vários feridos

Uma derrocada ocorrida na quarta-feira passada no Caldeirão Verde, no concelho de Santana, no norte da Madeira, provocou 11 feridos, três dos quais graves.

A derrocada que provocou os 11 feridos ocorreu cerca das 14:00 junto à lagoa do Caldeirão Verde, por onde passa uma levada com 6,5 quilómetros de extensão e um tempo médio de percurso de cinco horas e meia, sendo muito procurada por turistas.

A queda de pedras atingiu os caminhantes, todos turistas, num momento em que estavam a descansar.

“Deram entrada no Hospital [Central do Funchal] Dr. Nélio Mendonça 11 vítimas, seis do sexo masculino e cinco do sexo feminino, sendo cinco de nacionalidade francesa, duas alemãs, três portuguesas e uma brasileira”, explicou Regina Rodrigues, referindo que um dos portugueses é natural da Madeira.

As três vítimas em estado grave são um cidadão português de 30 anos, com traumatismo cranioencefálico e torácico, um francês também com 30 anos, com traumatismo cranioencefálico, e uma francesa de 63 anos que sofreu a amputação de um braço no acidente.

# Apesar do 'impeachment', Trump poderá não ser destituído

A presidente da Câmara dos Representantes dos Estados Unidos, a democrata Nancy Pelosi, anunciou dia 31 de outubro ter sido aprovada a abertura formal de um processo de 'impeachment' de Donald Trump, que visa a destituição do presidente invocando os crimes de abuso de poder, violação da Constituição e obstrução à justiça, face à alegada interferência russa nas eleições de 2016.

A medida era esperada graças à maioria de 233 congressistas que o Partido Democrata tem na Câmara dos Representantes e foi aprovada com 232 votos a favor e 196 contra. Nenhum dos 194 congressistas republicanos votaram a favor.

Os números exatos são sempre importantes em processos como este, para se avaliar até que ponto cada um dos partidos está disposto a remover o presidente da Casa Branca ou a cerrar fileiras à volta dele.

Nancy Pelosi anunciou que pediu às seis comissões da Câmara de Representantes para procederem a investigações que poderão levar à redação de outros tantos artigos de 'impeachment'. Cada um desses artigos será discutido e, se qualquer um for votado maioritariamente o presidente será destituído, sen-



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

do o cenário provável dada a maioria democrata na Câmara de Representantes.

Mas a destituição não significa que o presidente seja removido do cargo, para que isso aconteça o Senado terá de debater e votar os artigos, condenando ou ilibando o presidente, que apenas será removido se 2/3 dos senadores o considerarem culpado. A condenação só acontece com o sim de 67 senadores e o Partido Democrata só deverá contar com 47 votos. Vinte senadores republicanos teriam de votar ao lado dos democratas para que Trump caísse.

Portanto, se a Câmara dos Representantes o vier a acusar, é provável que Trump não seja condenado no Senado controlado pelos republicanos, que consideram o 'impeachment' estratégia política para prejudicar a reeleição do presidente em 2020.

Em toda a História dos Estados Unidos apenas oito pessoas foram condenadas após julgamentos de 'impeachment', nomeadamente juizes federais. No tocante a presidentes, Trump é o terceiro submetido a 'impeachment' e os dois anteriores não foram removidos do cargo.

Em 1868, Andrew Johnson foi alvo de 'impeachment' por ter violado a lei demitindo o secretário de Guerra Edwin Stanton, que foi substituído pelo general Ulisses S. Grant, mas o Senado ficou a um voto de remover Johnson da Casa Branca.

Bill Clinton foi submetido a 'impeachment' em 1998, depois da Câmara de Representantes ter aprovado dois artigos contra ele (perjúrio e obstrução da justiça) no caso das relações sexuais com a estagiária Mónica Lewinsky. Mas o mandato de Clinton foi salvo no Senado, com 55 senadores votando por não culpado e assim não se conseguiu a exigência constitucional de uma maioria de dois-terços dos votos para remover o presidente do cargo.

Em 1974, Richard Nixon também esteve à beira de ser destituído pelo seu envolvimento no assalto à sede do Partido Democrata no edifício Watergate. A Câmara de Representantes aprovou três artigos de 'impeachment' e Nixon demitiu-se antes que a votação do Senado conduzisse à sua destituição.

Numa primeira reacção, Trump acusou o Partido Democrata de querer afastá-lo da Casa Branca a qualquer preço, escreveu no Twitter que é a "maior caça às Bruxas na história da América" e sugeriu que Adam Schiff, presidente do Comité de Inteligência da Câmara e ponta de lança do 'impeachment', devia ser "preso por traição".



Durante muito tempo os democratas estiveram relutantes quanto ao 'impeachment', mas a divulgação de um telefonema de Trump para o homólogo ucraniano terá acelerado o processo.

Um agente da CIA participou que, no dia 25 de julho, Trump telefonou para o presidente da Ucrânia, Volodymyr Zelenskiy, a quem, com base em alegações infundadas, pediu ajuda com uma investigação sobre corrupção do ex-vice-presidente Joe Biden (seu possível adversário nas eleições presidenciais de 2020) e o filho, Hunter Biden, que fazia parte do conselho de administração da Burisma Holdings, uma grande companhia de gás ucraniana, tudo isto a troco de ajuda militar americana de 400 milhões de dólares à Ucrânia.

A Constituição norte-americana diz expressamente que o Congresso pode remover um presidente se considerar que este cometeu "traição, suborno ou outros crimes e delitos graves". A expressão "crimes e delitos graves" diz respeito a abuso de poder no exercício do cargo, o que os congressistas democratas dizem ter acontecido no telefonema para a Ucrânia para tentar obter ganhos pessoais nas próximas eleições.

"É uma farsa falsa. É uma farsa", reagiu Trump, argumentando que o denunciante "fornecer informações falsas". Mas decorridos alguns dias, o principal especialista ucraniano do Conselho de Segurança Nacional, tenente-coronel Alexander Vindman, apareceu no Congresso a confirmar o telefonema e dizendo-se preocupado com o facto de que "poderia ter prejudicado a segurança nacional dos Estados Unidos".

Trump alega que o telefonema não foi ilegalidade nenhuma, mas não é bem assim. Trump telefonou a Volodymyr Zelenskiy recorrendo a Bill Taylor, encarregado de negócios na embaixada dos Estados Unidos em Kiev. Portanto, Taylor foi coagido a auxiliar a campanha política de Trump, e isso enquadra-se na Seção §610 do Título 18 do U.S. Code, que estabelece que "é vedado a qualquer pessoa intimidar, ameaçar, comandar, ou coagir, ou tentar intimidar, ameaçar, comandar, ou coagir qualquer funcionário do Governo Federal (...) a envolver-se (...) em atividade política." A pena máxima prevista neste caso é de três anos de prisão.

É também proibido solicitar contribuições para uma campanha presidencial dentro do Salão Oval da Casa Branca, assim como é ilícito solicitá-las a cidadãos estrangeiros, independentemente de onde isso seja feito.

A lei diz que "é proibido a qualquer autoridade ou funcionário do Governo Federal, incluindo o presidente (...) solicitar ou receber, de qualquer pessoa, doações de dinheiro ou de outros bens de valor em conexão com uma eleição federal, estadual ou municipal, estando em qualquer sala ou prédio ocupado com fins oficiais por autoridades ou funcionários dos Estados Unidos."

E neste caso serão isso mais três anos de prisão que Trump poderá apanhar. Ele ganhou o hábito de solicitar ajuda estrangeira durante a campanha eleitoral de 2016, quando pediu à Rússia que divulgasse os e-mails de Hillary Clinton.

Já depois de ter sido iniciado o processo formal que poderá levar à sua destituição, veio a público outro telefonema comprometedor. Trump telefonou ao primeiro-ministro australiano, Scott Morrison, pedindo-lhe para ajudar o procurador William Barr a desacreditar a investigação do ex-procurador especial Robert Mueller sobre a Rússia.

O relatório de Mueller, sobre possíveis laços entre a Rússia e a campanha de Trump, não menciona diretamente a Austrália, mas confirma que foram "informações de um país estrangeiro" que levaram o FBI a decidir investigar se indivíduos associados à campanha de Trump que estavam ligados ao governo russo e às

suas (conhecidas) interferências.

O inquérito que pode levar ao 'impeachment' de Trump traz riscos e oportunidades para os dois partidos envolvidos na disputa e vai marcar a eleição presidencial de novembro de 2020 nos EUA.

A disputa entre os dois lados exacerba as tensões políticas num país tradicionalmente dividido entre republicanos e democratas. Com o 'impeachment' tomando forma, a tendência é cada lado manter-se aferrado às suas convicções, independentemente do que o inquérito em curso venha a revelar, com Trump a apresentar-se como vítima de perseguição política arquitetada pelos democratas, justamente o tipo de argumento que o levou à Casa Branca em 2016.

Mas existem muitos argumentos morais, éticos e políticos para destituir Trump e quanto mais tempo ele continuar presidente mais desacreditará os Estados Unidos.

Segundo sondagem divulgada esta semana, 45% dos norte-americanos defendem que Donald Trump deve ser destituído. A percentagem dos que consideram que o presidente não deve ser destituído está em 41%. Entre o eleitorado democrata, são agora 74% os que querem que o presidente saia da Casa Branca. Do lado dos republicanos, apenas 13% defendem essa solução.

Portanto, se Trump for destituído do cargo haverá grande alvoroço entre os republicanos conservadores, mas se ele for protegido pelos republicanos no Senado teremos também agitação nas hostes democráticas.

Os Estados Unidos foram profundamente divididos por Donald Trump e, enquanto ele estiver na Casa Branca, dificilmente essa história terá um final positivo.

## O ovo de Colombo

A propósito das diferentes nacionalidades atribuídas a Cristóvão Colombo, escreveu José Brazão, de Barrington, RI, a lembrar a metáfora proverbial do ovo de Colombo e que, segundo terá lido, aconteceu na ilha da Madeira. Colombo entrou numa taberna e, questionado sobre a aparente facilidade do descobrimento da América, desafiou os presentes a colocar um ovo de pé sobre uma mesa. Quase todos que estavam presentes aceitaram o desafio, mas ninguém conseguiu colocar o ovo de pé. Colombo bateu então o ovo de leve contra a mesa, quebrando um pouco a casca de uma das pontas, de forma que assim ele se achatasse e pudesse ficar de pé. Desta forma, Colombo respondeu que, de facto qualquer um poderia ter descoberto o caminho para o Novo Mundo, mas que antes foi necessário que alguém tivesse a ideia e a pusesse em prática.

O ovo de Colombo tornou-se um ditado popular que significa que algo muito difícil de se realizar parece muito fácil depois de concretizado. Em Espanha, a história da expressão conta que num banquete organizado pelo cardeal Mendoza, Colombo foi questionado sobre se acreditava que outra pessoa seria capaz de descobrir a América se ele não tivesse feito. Colombo desafiou então os presentes a colocar um ovo de pé sobre uma das suas extremidades.

Contudo, muitos historiadores afirmam que não foi Colombo o criador do truque do ovo, mas sim o arquiteto italiano Filippo Brunelleschi, que foi incumbido de projetar a abóboda hemisférica da catedral de Santa Maria del Fiore, em Florença, mas recusou-se a mostrar o seu modelo para os governantes da cidade e recorreu ao exemplo de pôr um ovo de pé.

A verdade é que a história do ovo de Brunelleschi foi publicada pela primeira vez em 1550 no livro "Le vite de'più eccellenti pitttori, scultori e architettori", de Giorgio Vasari, enquanto a história semelhante do ovo de Colombo foi contada 50 anos depois no livro "History of the New World", de Girolamo Benzoni, publicado em 1565. Aparentemente, Colombo teria conhecimento da história do ovo de Brunelleschi e contou-a para desfeitear os convidados do cardeal Mendoza.

# A crónica como ficção e ficção como crónica



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Encosto a cabeça à parede branca; fecho os olhos.  
O som da viola envolve a noite e deixa um rasto suave, um rasto de saudade. É qualquer coisa que se desprende, que se despede...*  
Maria Teresa Horta, *Quotidiano Instável/Crónicas*

Quando recebi o novo livro de Maria Teresa Horta os meus olhos brilharam ainda quando li o título *Quotidiano Instável/Crónicas (1968-1972)*. Foram anos cruciais da minha vida nos Estados Unidos à beira do Pacífico, anos da mesma incerteza numa faculdade, sem esperar muito do futuro, que afinal viria a ser ameno, mas também turbulento. Foram os anos em que eu raramente pensava em Portugal, um açoriano inseguro (e por algum tempo sem a companhia de outro compatriota) entre mais de 30 mil alunos e em busca do seu lugar naquela grande sociedade. Em pouco tempo, tudo isso viria a mudar, a minha auto-confiança e um certo regresso a “casa”, à vida do meu país natal através de livros e jornais, e depois do 25 de Abril de 1974, já quase formado e prestes a iniciar a minha vida no ensino secundário oficial da Califórnia. Antes disso, já percebia que algo estava a ser “insinuado” em Portugal, que iria ser libertado em breve, ou pelo menos transformado numa sociedade um pouco mais aberta. A saga de *As Novas Cartas Portuguesas*, um livro de poesia, prosa poética e outras formas, publicado em 1972, levantaria um dos maiores escândalos internacionais da nossa memória, para além da guerra colonial em três frentes contra a oposição de praticamente o mundo inteiro, menos dos países hipócritas que nos forneciam armas e todo o tipo de ajuda mortal em África. Não segui de imediato a sorte das suas autoras Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta e Maria Velho da Costa. Não imaginam o orgulho que senti, quando a 2 de Fevereiro de 1975 vinha estampado na primeira página do *The New York Times Book Review* uma longa recensão ao livro que a grande editora Doubleday intitulava *The Three Marias: New Portuguese Letters*, as suas autoras retratadas na contracapa, e já ilibadas pelo regime que acabaria com a ditadura Salazar-Caetanista. Na capa dessa edição americana, entre outras muitas palavras, destaco as Edward Bailbay: “...de uma profundidade e beleza raramente igualada... trata-se de um livro com um ritmo que é constante, a sua pulsação de vida presente em todas as frases... uma obra prima”. Todos os leitores mais atentos sabem muito bem que esta obra foi inspirada pelas

cartas da Mariana Alcoforado, que viveu nos séculos XVII-XVIII, e escreveria as famosas cartas a um oficial francês por quem se apaixonara. Não é, no entanto, o que quero abordar neste momento (se bem que ainda há poucos anos a escritora luso-americana Katherine Vaz dedicaria um longo romance à mesma figura, ao seu tempo e amor, precisamente intitulado *Mariana* nas versões em inglês e português. São as presentes crónicas que me interessam aqui, pelo momento em foram publicadas há décadas, pelo que prevêm na obra suprema da sua autora que viria até aos nossos dias.

Todas as crónicas de *Quotidiano Instável* vêm datadas, como está indicado no próprio título do livro, com a exceção do que a autora chama de “Antecipação”, e esta recua até 1963, como uma espécie de introdução a todas as páginas seguintes. Estes textos foram todos coligidos durante quatro anos e prefaciados por Ana Raquel Fernandes, que contou com a colaboração da própria autora. Por mais estranho que pareça, a prefaciadora afirma-nos que qualquer uma destas páginas serve de introdução a toda a obra de Maria Teresa Horta na poesia ou no romance. Estamos aqui em anos pré-transição para um regime que ninguém previa, e ainda mais vinda das próprias forças armadas. Não se lê a palavra “política” ou “regime” então no que nos parecia o seu pleno poder. Creio que poderemos sintetizar a temática que nos dá o fio condutor de página em página: sensualidade, saudade e solidão. Quanto à narradora, tanto nos aparece sempre sem nome mas identificável com a autora, ora dissimulada numa outra voz conforme a dor e a dúvida do momento. O estado dormente, ou “amordaçado”, como um dia diria Mário Soares, da sociedade lusa só nos é sugerido pelo estado em que vive quotidianamente uma mulher com desejos de cama, ou então sentada numa redação de um jornal. Quase todos estes escritos foram publicados originalmente naquela época no diário *A Capital*. Precisaria de um censor muito inteligente para topar as metáforas e simbolismos com que a autora nos segura à sua prosa. Não sabemos onde começa a “realidade” vivida ou a invenção de “ficções” várias. É um género que me parece sem igual entre nós, ou então cultivado por outros com muito menos imaginação ou habilidade literária. O que resulta daqui, pois, vai além do estado existencial da sua voz na primeira pessoa, abrange toda uma sociedade vivendo calada, ou olhando ruas e rio numa descrença e quase medo do que vê ou parece antecipar. Poesia e prosa, a alma humana a derramar-se ora no desespero ou na indiferença ou aceitação do Nada. Por mim, nunca tinha lido “crónicas” em que uma só voz se torna polifónica, falando de si e, suponho, de quase nós todos. Não tenho a certeza de que este livro apenas nos relembra o estado de ser numa determinada época. Se mudarmos as datas recuadas, pensaremos que a autora nos fala, de certo modo, dos nossos próprios dias mesmo

que em liberdade plena e sem prisões políticas. Na aparente quietude do presente ferve em nós algo de muito semelhante, só que agora não temos de tornear os censores, que passaram, também me parece evidente, a residir dentro de nós próprios. Só que estas “crónicas” daqueles outros anos como que anunciam o que em poucos dias viria a público: a condição feminina e feminista da sua autora e das suas mais próximas colegas literárias. Aliás, o livro termina com o texto “Fábula das Mulheres que Caminhavam no Deserto”, nem mais palavras seriam necessárias, estariam fora do seu lugar nesta obra.

“Sempre estrangeira – escreve a autora num dado passo acutilante – entre as pessoas, aqui, só, sinto-me pertencer integralmente a alguma coisa: àquele ‘nada’ que se estabelece entre o sol e o mar e fica suspenso como uma lâmina brilha brilhante, raivosa.

É quando o cheiro do mar invade todo o corpo e me debruço sobre a praia, apoiada na balaustrada branca, a sorver ansiosa este hálito abrasado que uma ligeira brisa quebra junto dos lábios ressequidos.

Então lembro-me. Lembro-me mais desesperadamente do que em as ocasiões em que me lembro sempre. E Estás a meu lado, a tomares-me nos braços para o teu corpo: meu país de fertilidade e abundância”.

Toda a grande prosa e poesia oscila entre o pessoal e público. Se Maria Teresa Horta escreve com a paixão de sempre e a sua dor interior, escreve aqui do mesmo modo: com ironia, outra marca maior da sua escrita sobre si, sobre a sociedade ou comunidade em que, voluntária ou involuntariamente, está inserida pela sua nascença, pelo seu destino imbatível. Não é apenas uma resistente política, como o foi no tempo em que era imperativo sê-lo, é uma resistente literária, que de livro em livro, nos seus géneros de eleição, nos fornece um espelho estreito ou então deliberadamente alargado e distorcido para que cada um tenha a coragem de se enfrentar a si próprio ante, uma vez mais, o desejo, a saudade e solidão. É o seu e o nosso labirinto quotidiano, quase sempre, sim, mais instável do que seguro ou mesmo feliz. A voz liberta de uma mulher é igualmente a libertação dos homens, quando sabemos pensar e ter a força da liberdade e igualdade no mais profundo do nosso ser. Estas “crónicas” em nada estão ultrapassadas, mesmo que a autora faça questão de incluir as datas da sua publicação. Entre a numerosa obra da autora destaco aqui, pelas suas estórias interligadas, o romance *Ambas As Mãos Sobre o Corpo*, de 2014.

—  
Maria Teresa Horta, *Quotidiano Instável/Crónicas (1968-1972)*, Lisboa, D. Quixote/LeYa, 2019. A tradução da breve citação de Edward Bailbay é da minha responsabilidade.



**DO TEMPO  
E DOS HOMENS**

Manuel Calado

## New Bedford

Em New Bedford aportou meu barco  
Na noite de 3 de Maio de 1948.

A noite era calma e fria, não havia lua  
E as árvores em correnteza, ao lado da rua  
Lançavam as primeiras folhas de primavera.  
No cais lançou ferro o meu barco lusitano  
E eu, único tripulante  
Declarei a medo, hesitante  
Que vinha em demanda do “sonho americano”

Quem me ouviu, sorriu e não acreditou  
Que os sonhos só de noite são reais  
Do “barco” saí e fui explorar o cais  
As docas cheirando ainda a óleo de baleia  
Recordando que em todo aquele estendal  
De pedras gastas e poluídas pelos anos  
Ali trabucaram as albarcas

dos baleeiros açorianos  
Do Pico e do Faial

Era preciso olear as rodas  
da industrial revolução.  
E os ferozes capitães dos baleeiros  
Foram em demanda de arpoadores e tanoeiros  
Até às terras vulcânicas dos Açores.  
E aqui chegaram esses pioneiros  
Barbados, rijos, altaneiros  
Dispostos a alargar Portugal.

E assim se foi criando, junto ao cais  
A chamada “rua do Faial”.  
E muitos dos que vieram  
À terra não voltaram jamais.

Esta é New Bedford, terra baleeira  
Para quem a baleia foi o Eldorado  
E que ainda hoje mostra a beleza de museu  
Dos seus velhos palacetes de madeira.

E o açoriando por cá foi ficando  
Agarrando-se ao chão, como à rocha a lapa  
Cultivando a couve e a batata  
Trabalhando na fábrica e na construção  
Lavrando a terra e mungindo a vaca.  
Que na terra e no mar eram experientes  
Castigados de piratas e maremotos

Fomes, vendavais e terremotos.

E me disseram então  
Na noite da chegada do meu barco  
Que esta era uma cidade portuguesa  
Criada para albergar  
Aqueles que as ilhas não podiam sustentar.

E eu vim, e fiquei  
No meio desta gente boa  
Devota de Santo Cristo, Espírito Santo  
E Santo António de Lisboa  
E o sonho do Eldorado  
Ficou temporariamente adiado  
Sem saber até quando  
porque as pessoas que na rua se encontravam  
umas às outras apenas perguntavam:  
“Tás trabalhando?”

E vi então  
como era importante  
Para esta gente portuguesa  
O trabalho, toda a sua riqueza.

Aqui, em New Bedford  
Ancorei meu barco lusitano  
Enamorado desta gente ilhoa  
E acabei um dia por tirar  
Os meus “papéis” de açoriano

## As Sinalizações de Alminhas



OUR  
HERITAGE

Creusa Raposo

A sinalização de Alminhas difundiu-se em Portugal a partir do século XVII como fruto de um culto religioso fundamentado na clemência erudita e popular que acreditava no Purgatório como uma forma de estar mais próximo de Deus. Olinda Rodrigues afirma que uma perfeita conjugação permitiu esta difusão:

*"(...) uma fé extrema no seio das populações urbanas, que ao beber sofregamente as doutrinas saídas do concílio de Trento em consequência da Reforma Católica, prontamente aplicaram na prática como profissão de fé o recém proclamado dogma do Purgatório e a sua representação plástica, alternando com a respectiva validação do sufrágio às almas que penavam nesse mesmo lugar."*

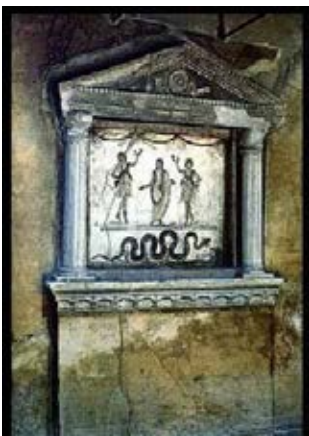
As "Alminhas" são pequenos e singelos oratórios, em forma de nichos ou de cruzes latinas, erigidos em locais estratégicos de passagem.

Os antropólogos que abordaram o assunto, Leite Vasconcelos ou Virgílio Correia, colocam a possibilidade das origens em cultos pagãos e romanos. É sabido que o *templum* romano dedicado às divindades, era apenas frequentado pelas elites e que como alternativa surgiram os *lares compitales* e os *lares viales*, como protectores das encruzilhadas e das vias de passagem.

*Lare Compilare.*

Casa dos Vécios, Pompeia-Itália.

Fonte: <http://gypsymbagicspells.blogspot.com/2017/01/festival-of-lares-compitales.html>



Luís Chaves contextualizou as "Alminhas" como uma "expressão popular do culto dos mortos" e Flávio Gonçalves apresentou um contexto histórico inserido na Contra-reforma. Um documento papal do século XIV, a *Bula Sabatina* do papa João XXII defendia dois princípios fundamentais para a dimensão futura que estas edificações singelas atingiriam. O princípio da salvação das almas do Purgatório e o dos confrades do Santo Escapulário.

O povo português devoto e intimamente ligado às tradições, perpetuou o culto fora do controlo da Igreja, pois o termo "alminhas" foi aplicado pela acção popular, que rezava frequentemente pelas almas do Purgatório representado nas singelas edificações. Para além de representarem as almas em fase de purificação, faziam menção aos entes queridos, falecidos no local ou próximo da singela edificação. A mortalidade entre os mais pobres era muito elevada, pois a nutrição deficiente e a ausência de cuidados básicos de saúde e higiene propagavam a miséria.

Os açorianos encontraram vários nomes, como forma de justificar o sucedido, ao possível motivo que vitimava os indivíduos, como por exemplo a seguinte expressão: "morreu de uma dor de barriga negra" ou de "uma coisa salve-seja". O açoriano profundamente católico acreditava que depois da morte existia o Purgatório, a fim de expiar os pecados, e que só depois de por lá passar é que alcançaria o Paraíso. São frequentes estórias sobre estas "almas" como o caso que se apresenta:

*"Havia uma criada de servir que estava sem trabalho e sem dinheiro. Não tinha ninguém que a ajudasse, mas era muito devota das almas do purgatório. Com os últimos trocados que tinha, mandou rezar uma missa pela sua devoção e no final da eucaristia viu um homem de casaco escuro e chapéu, que lhe disse que numa casa assim e assim, estariam a precisar de uma criada de servir. Ela agradeceu e logo procurou a tal residência. Quando chegou foi atendida pela dona da casa. Disse a que vinha e a senhora muito admirada perguntou-lhe como sabia, pois, tinha acabado de despedir a sua empregada. A criada de servir contou-lhe o sucedido na igreja e reparou num retrato, exposto na parede. Apontou dizendo que tinha sido aquele homem. A senhora da casa logo entrou num pranto de lágrimas, dizendo que aquele retrato pertencia ao filho falecido há um ano."*

São contos como este, que passaram de geração em

geração, contribuindo para que a devoção às almas do purgatório fosse bastante difundida nas localidades açorianas.

Sinalização de Alminha.  
Angra do Heroísmo, Terceira.

Fonte:  
Fotografia de Creusa Raposo,  
2019.



Nas nossas localidades as sinalizações de Alminhas existiam com alguma abundância e espalhadas por diversas vias, mas estas pequenas edificações frequentemente estavam incorporadas em edifícios que acabaram por ser demolidos, perdendo-se grande parte destas composições populares. São de uma forma geral constituídos de pedra tosca e em formato de cruzes, contendo pequenos painéis de azulejo alusivos ao Purgatório, ou pequenos nichos encimados por cruzes latinas. Marcavam presença por ruas, atalhos, largos ou em moradias. Dentro do pequeno nicho via-se com frequência moedas destinadas aos que sentiam necessidade extrema de pão. Quando o povo passava por estas edificações destapavam-se e murmuravam preces. Na quaresma era frequente a entoação de cânticos religiosos.

São no fundo composições que pretendem despertar a fé. São um clamor e um convite à oração, mas são sobretudo mais uma prova da intensa religiosidade do povo português.

Note-se as obras "As Alminhas em Portugal e a devolução da memória. Estudo, recuperação e conservação" de Olinda Rodrigues, "Tradições, Costumes e Turismo. In Açoriano Oriental" de C. Costa e "Pobreza comum, vala partilhada: a pobreza coimbrã através dos registos de enterramento na vala do cemitério da Conchada (1871-1891)" de Liliana Machado.

*Este texto não segue o novo acordo ortográfico da Língua Portuguesa.*

## Vêm aí mais facturas para os contribuintes



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Tínhamos avisado com alguns anos de antecedência.

As asneiras que se fizeram nas empresas públicas regionais iam resultar numa factura pesada para os bolsos dos contribuintes açorianos.

Aí está ela, a chegar de mansinho, em várias formas, mas a principal vem embrulhada em papel reciclado no Plano e Orçamento para 2020.

São os piores documentos alguma vez elaborados por um Governo Regional na nossa fase de Autonomia Política e Administrativa, porquanto trazem uma austeridade encapotada e um endividamento nunca visto.

A austeridade vem em forma de ausência de investimento e o endividamento crescente, como se calculava, é para pagar as dívidas das gestões ruinosas na SATA e na Sudaçor.

São mais de 360 milhões de dívida a contrair, 68 dos quais dívida nova e a restante para renegociar dívida antiga.

O aumento das receitas, como de costume, vem da subida dos impostos ao consumo, com o IVA à cabeça, que ficam "rapados" no pagamento de duas Parcerias Público Privadas (Hospital de Angra e SCUT's em S. Miguel), em quase 50 milhões de euros!

Pobre do investimento reprodutivo...

E quando se diz que o investimento cresce no Plano é fácil lá encontrar o porquê: são mais 48 milhões de euros para o capital da SATA.

Chamar a isto investimento, que vai ser todo "engolido" pelo enorme buraco que criaram na transportadora regional, é enganar os contribuintes.

Só as dotações previstas para a SATA e para as PPP's atingem quase 20% do investimento do Plano, o que diz bem do desperdício de dinheiro em buracos não reprodutivos, agravado pelo facto do dinheiro para a SATA nem dar para meia missa.

Mais: os juros da dívida pública duplicam, as despesas com pessoal crescem numa espiral nociva (a confirmar que, mais dia menos dia, seremos todos funcionários públicos nestas ilhas), e o endividamento, mesmo que para renegociar dívida, nunca visto, dá razão à CGTP açoriana, que se queixa do aumento global das despesas e a perda de dotação para funções sociais.

De resto, um documento como este merece um "chumbo" bem redondo dos parceiros sociais, que é o que fizeram, quase todos, nos seus pareceres.

Num governo sem dinheiro e sem ideias, com o peso de um mandato desastroso no plano da gestão das empresas públicas, com a SATA à cabeça, não é de esperar que a execução orçamental em 2020 seja melhor do que a dos anos anteriores, que se ficaram pelos pífios 70,3% em 2016, 72,2% em 2017 e 83,5% em 2018.

"Alarmados" estão os empresários de construção civil, que vêm nestes documentos uma redução drástica no investimento de obras públicas, como vem acontecendo nesta legislatura, qualquer coisa como menos 69 milhões de euros.

A factura vai ser pesada, começando a ser cobrada já em 2020 com o agravamento fiscal.

Como muito bem conclui a UGT-Açores, "a receita fiscal no período 2011-2018 aumentou 35%, o que é o mesmo que dizer que a carga fiscal teve um agravamento de 35% naquele período, valor muito superior ao

crescimento do PIBpc que cresceu pouco mais de 11%, o que quer dizer que os Açorianos estão mais pobres hoje, em especial a classe média".

Como concluem, também, os empresários açorianos, estes documentos não têm qualquer potencial para dinamizar a economia açoriana.

É a factura a bater-nos à porta.

\*\*\*\*

A OUTRA FACTURA - O Governo Regional e a SATA parecem uma brincadeira de rapazes.

Sem ainda ter aquecido a cadeira, o accionista volta a colecionar mais um Presidente para a sua incontável história de gestão da transportadora regional.

Nunca se viu tanta asneira na gestão de uma empresa, que não é uma empresa qualquer.

Nunca se destruiu tanto uma empresa regional como num mandato como o deste Governo Regional.

A incompetência que grassa em tantas empresas públicas e as políticas, escolhas e orientações dadas pelo accionista nunca causaram tanta aflição à nossa economia.

António Teixeira não devia demitir-se sozinho.

Com ele, vão, igualmente, governantes, outros administradores e os fundamentalistas desta política de terra queimada.

Podem não ir formalmente, mas vão politicamente.

Custa a crer como é que os restantes administradores, tão responsáveis pelo desastre como o seu Presidente a Sra. Secretária, se mantêm nos pelouros.

Mais uma emergência, mais uma lição e mais um caso a pedir racionalidade entre tanto amadorismo.

Não creio que sirva de exemplo. É que são seguidas.

Sócrates também caiu assim, pela sua teimosia.

Há-de chegar o dia do resgate.

# Quem não se recorda não tem a memória lubrificada!



**NOTAS SOLTAS.  
FOLHAS CAÍDAS**

Rogério Oliveira

A VIDA TEM CICLOS. As pessoas, com o passar do tempo, criam hábitos, alteram costumes, na sua forma de estar na vida. Hoje, segundo ouço dizer, o ritmo que se observa e o frenesim utilizado nas antigas ruas de Ponta Delgada, é outro, logicamente, se comparado com o existente há trinta e vinte anos atrás, com os automóveis em filas permanentes e constantes, num elevado “vomitar de fumos”, resultantes do “queimar” do combustível utilizado, com as pessoas num andar apressado, ruas repletas de turistas, bem diferente do que se via, há trinta e quarenta anos atrás..

HÁ JÁ VINTE E POUCOS ANOS que “abandonei” a Ilha de ANTERO, deixando para trás pedaços de mim. Memórias de um tempo já passado. Temos saudades, quase em permanência, do passado lá vivido, porque, perdida a memória, ficamos, como dizem os “caçadores” no mato, sem cachorros!!

TEMOS SEMPRE NA MEMÓRIA, SEMPRE, lembranças da humidade do clima e da simplicidade das suas gentes. A alma de um micalense é como um cofre humedecido por gotas de afeto. O tempo passa velozmente, deixando, por isso, riscos de saudade nos corações. O cheiro a “enxofre”, o “cozido” e a “maçaroca” de milho, cozidos nas caldeiras, nesta maravilha da natureza que é o Vale das Furnas. É ÚNICO no Mundo. Do mar azul e tão característico da acolhedora praia do Pópulo, onde passamos tempos maravilhosos.

AS MUDANÇAS NÃO ME INCOMODAM. O Mundo atual trouxe novas exigências, outros hábitos de consumo, profissões nunca imaginadas, modernas solicitações. E a melhor maneira de a tradição as enfrentar não é querer manter, no século XXI, fórmulas e costumes dos séculos XIX e XX. A solução é lembrar e dar a conhecer aos vindouros, formas de viver antigas.

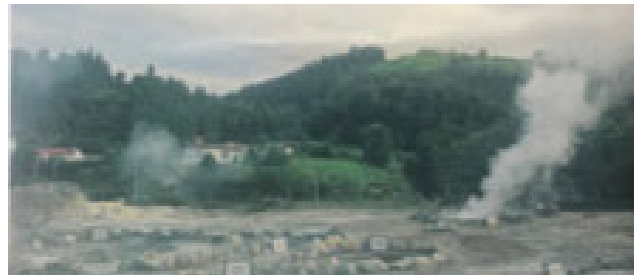
NOS TEMPOS VIVIDOS EM SÃO MIGUEL, perdemos e ganhámos a adolescência, embora aquele lugar não fosse aquele. Perdemos e ganhamos lá lágrimas e risos e amigos, embora aquele lugar já não seja o da adolescência mas o de ontem. Que é o de hoje. Fomos nós e somos outros tantas vezes, que são o que nós verdadeiramente somos sob o manto da resiliência que os anos ensinam. Regala a alma recordar esses tempos. Não queremos ressuscitar “lázaros” e fazê-los andar, de novo, no campo que foi seu e agora é de outros. Este meu desabafo, pode cheirar a “bafo”, pode ser, para alguns, apelidado de “doentio”. Sem menosprezar “novos tempos”, não devemos esquecer e respeitar o “passado”.

AO CONTRÁRIO DO QUE SE VERIFICA HOJE, com as pessoas a abandonar o lar, para irem à procura do “necessário”, frequentando as grandes superfícies, e as “lojas de marca”, utilizando para o efeito, as suas viaturas, naquelas recuadas épocas de 40,50 e 60, do século anterior, e no tempo em que havia “tempo” para dialogar, conviver em família, ou participando em ações associativas, as donas de casa, “domésticas por excelência”, logo pela manhã, servido o pequeno almoço, “despachavam” os maridos e filhos para o trabalho e escola e dedicavam-se, de “alma e coração” às lides da casa.

AINDA NÓS, MIUDAGEM, A CAMINHO DA ESCOLA, mal tínhamos dados os primeiros passos na rua, e depois de ouvirmos, pela madrugada, os apitos estrídulos das fábricas a chamar os operários para o trabalho (recordamos, por exemplo, a Fábrica de Lacticínios Loreto), dávamos, logo de caras, com o leiteiro, que parava a carroça em determinado sítio da rua e vinha, batendo de porta em porta com a caneca de alumínio, avisando para prepararem as vasilhas para o leite a comprar, já o padeiro, ia chamando pela patroa: - “pão fresquinho, venha o “saquinho”. Velhos costumes e pregões que aparecem no nosso “ecrã de memórias” passados mais de 70 anos. Como escreveu Pierre de Ronsard, o verdadeiro tesouro do homem é o “verde da mocidade”.

## Hábitos costumes e pregões utilizados em épocas passadas

### Reminiscências do viver em Ponta Delgada



ULTRAPASSADO O PRIMEIRO VENDAVAL, e ao meio da manhã, surgiam os “vendilhões de peixe” fresco transportado às costas, em cestos de vimes, carregados de chicharos (o bife dos pobres). AINDA NA “TRABALHOSA” MANHÃ, logo após se ter “aviado” o leiteiro e o padeiro, apareciam os “rapazes da mercearia” que tinham, por missão, visitar os fregueses, de porta em porta, para saberem e tomarem notas, das necessidades diárias que, depois de conhecidas, iriam, mais tarde entregar. Era, no tempo, em que as “velhas mercearias” iam a casa dos fregueses. Hábitos que contrastam com formas e processos modernos, quando, são as pessoas que procuram os Hipermercados – que “engoliram” as antigas mercearias do canto da rua – e visitam com sofreguidão os grandes centros comerciais que se limitam a expor os seus produtos e a publicitar os mesmos, de forma a cativar o aparecimento do público comprador e consumidor.

MAS, PARA ALÉM DAQUELES VENDEDORES DIÁRIOS que já citamos atrás, fornecedores dos bens alimentares indispensáveis ao quotidiano das famílias, havia ainda, outros que, uma ou mais vezes por semana percorriam o seu circuito habitual, fornecendo os seus produtos. Uma vez por semana, pelo menos na zona onde morávamos, aparecia o Senhor Cardoso, no seu bem montado carrão, puxado por um bem alimentado cavalo e equipado com bidões apropriados que transportavam em condições necessárias e exigidas o tão desejado “petróleo”, vendido ao litro, a quem necessitasse dele. Por outro lado, o Senhor Eliseu, duas vezes por semana, descia a rua, no seu veículo de duas rodas, puxado por uma mula pachorrenta. Tinha a carroça bem forrada e as cestas de vimes que transportavam o “pão de milho”, cozido pela esposa na sua residência no Alto da Mãe de Deus, devidamente revestidas com alvas cobertas de pano branco afim de proteger o pão entregue nas residências daqueles que não podiam subir as íngremes ladeiras que davam acesso ao Alto da Mãe de Deus.

SALVAGUARDAS AS AQUISIÇÕES DE ALGUNS BENS ESSENCIAIS, havia outros vendilhões que apareciam lá pela zona. Os fornecedores de “cebolas, alhos, pimentas e tomates” Os da “loja da Vila” da Lagoa e Vila Franca, e os de “trempe e peneiras”. Muitos batiam à porta, outros, utilizavam os seus “tradicionais pregões”, Estamos a lembrar dos amoladores-ambulantes, que, se faziam anunciar através das suas características “gaitas-de-beiço” que, anunciavam, não a chuva, mas sim, arranjos diversos, num som peculiar, comunicando que, estava ali para acudir às necessidades. Surgia lá pela rua ou redondezas, o “homem da flauta mágica”, tocando para avisar os clientes O som atravessava os interstícios urbanos e chegava-nos, dum outro mundo. Dum outro tempo e doutra civilização. Anunciava-se à distância, na estridência musical que o distinguia dos demais pregões. Era o “amolador” de facas, tesouras, navalhas e canivetes. De quanto cortasse. E reparador de guarda-chuvas (ou sol) especialista em endireitar varetas.

PONHA REBITES EM LOIÇA RACHADA. Era uma época de dificuldades, em que se tornava necessário “remendar”. O homem da “flauta mágica” é espécime raro. Um vulto perdido na paisagem, mas não a que

lhe dava sentido, pano de fundo e cenário. Era “ave-rara”. Recordação. Lembrança da cidade amável, significativa. A cidade da cultura das ruas. Comunicativa, face a face. Dos sinais não estereotipados. O homem da “flauta mágica” pertence ao mesmo mundo, em vias de extinção, dos cauteleiros, como os últimos pregoeiros. Hoje, é diferente. A época do plástico, domina e, é habitual, “usar e deitar fora”. Outros tempos. A venda “porta-à-porta”, era prática, que o povo apreciava, ouvindo, com satisfação os pregões, atirados para o ar pelos castiços vendilhões, transmitindo um colorido desusado às ruas da velha cidade.

HÁBITOS QUE FAZIAM PARTE DA VIDA DIÁRIA DAS PESSOAS. Era preciso estar atento ao batuque nas portas para a compra de um artigo necessário. Por vezes, apareciam as “mulheres”, que vinham das Sete Cidades vender, carvão, queijos de cabra, misturadas com as conhecidas “lapeiras”. Também batiam à porta, o cobrador da água e da luz e, ao domingo, pela manhã, as pessoas encarregadas de cobrar a quota da “pensão do Império do Espírito Santo” a levar a efeito pelo respetivo mordomo.

A FORMA DE PROCURAR O CLIENTE, era prática na cidade. Houve uma altura em que, apareciam os “gravateiros-ambulantes” vindos do continente que andavam pelos Cafés e Largo da Matriz, vendendo gravatas, colchas, lenços de pendurar ao pescoço, “esticadores para o colarinho”, cintos e outros acessórios. Uma outa “casta”, era o conhecido “contrabandista” que, disfarçado, ou de barbeiro, ou de mecânico de máquinas, acompanhado da sua “mala” que, em vez de transportar os utensílios para o corte de cabelo ou barba ou arranjos em máquinas, tinha, sim, cigarros, perfumes, bebidas e outros artigos vindos da Base Aérea Americana das Lages na Ilha Terceira e que, percorriam, escritórios, repartições e outros serviços.

A JUNTAR AO MUITO QUE JÁ FOI DITO, de memória, já agora, podemos recordar para fechar o “ramalhete”, os modestos vendedores de “favas, pevides e amendoins” que, nas suas canastras recheadas, apareciam pelos campos de futebol ou à porta das casas de cinema, bem como os vendedores de gelados, nos seus característicos carrinhos que faziam o seu negócio, principalmente nas portas das Escolas na altura própria.

PARA ALÉM DESSAS FORMAS DE COMERCIALIZAR JÁ REFERIDAS, havia outros costumes e hábitos que não deixavam de marcar presença no viver dos micalenses. Por exemplo, quem morasse ou trabalhasse no Canto da Fontinha, Ruas da Canada, Lisboa, Santa Catarina e José Bensaúde às quais vinha desaguar o pessoal que vindo, dos Arrifes e Covoada, não podia ficar indiferente à “passagem”, pela manhã, das raparigas que se dirigiam para as Fábricas de Tabaco, num ritmado bailado de ancas e do bater, na calçada, das suas galochas. Curiosas formas de viver de há 60 e 70 anos atrás, a caminho da memória e do típico. O RESPEITO PELO PASSADO é um pilar essencial na construção do futuro. O sentimento de pertença, a noção do todo e a ideia de ser parte de algo maior crescem ao longo de anos.



# A ilha vive nos dois lados do Atlântico



**CRÓNICAS DE HOJE  
E DE SEMPRE**

João Bendito

O título que encabeça esta crónica já foi usado por mim, na semana passada, no texto que li durante a festa do 16.º Convívio dos Graciosenses, em Lowell, Massachusetts.

Não queria repetir aqui o escrito porque, na verdade, poderá ter algum conteúdo que só faz sentido no ambiente para que foi idealizado. Mas será nele que me vou basear para deixar registado, aqui e agora, alguns momentos que marcaram de forma significativa a minha digressão à Nova Inglaterra. Dito deste modo, até parece que estou a falar como se eu fosse um grande cançonetista ou fadista famoso, daqueles que enchem os nossos salões comunitários. Já agora, vocês já repararam que não há festa nenhuma na Califórnia, seja do Espírito Santo ou de Nossa Senhora Disto e Daquilo que não tenha no seu programa uma Noite de Fados? Bem, mas esse é assunto que não é para aqui chamado.

Então, porque é que eu digo que a Ilha está viva nos dois lados do "Rio Atlântico", como o laureado professor e ensaísta Onésimo Almeida alçou o oceano que separa as ilhas açorianas das terras que nos acolheram a oeste?

As ilhas, geralmente, não morrem. Podem sofrer catástrofes, podem mesmo nunca terem sido habitadas por humanos, podem ser pequenas ou grandes mas, de um modo ou de outro, estão vivas, nem que sejam só abrigo para aves marinhas ou velozes lagartixas que se escondem nos buracos das rochas. A «Ilha» que me ocupa as ideias é apenas uma das nove do arquipélago açoriano, aquela sobre a qual me tenho debruçado nos últimos tempos. É das mais pequenas, carente de muitas coisas mas não de falta de iniciativa e de atividade dos seus habitantes. Ao longo dos séculos, os graciosenses souberam dar a volta às adversidades, sofreram faltas de água e de alimentos, ajertaram-se à dispersão das suas gentes, que a deixaram (mas não a esqueceram) a caminho da América do Norte e das Terras de Vera Cruz e ajustaram as agulhas às tecnologias modernas ao ponto de serem hoje um dos lugares do país com maior consumo de energias renováveis.

Está viva, a Ilha Branca, também com as suas atividades culturais. Era rara a casa onde não houvesse um piano e é raro o graciosense que fica em casa nos tempos de Carnaval, a pular e a dançar é que eles (e elas...) se sentem bem. O Museu mantém uma coleção digna de registo e uma série contínua de iniciativas muito abrangentes, envolvendo as escolas e os grupos de idosos, ao mesmo tempo que a Câmara Municipal apoia um grande leque de projetos e realizações de cariz cultural.

É verdade, tal como aconteceu nas suas oito parceiras de território, muitos dos filhos abalaram. "Samacaios" levaram-nos para o Brasil e barcas baleeiras trouxeram-nos para as costas da América. Concentraram-se nos Estados atlânticos, desde Nova York até ao Canada, trabalharam na construção, nos "farms", na limpeza de casas e escritórios e nos "mills" de roupas e sapatos. Cidades como Lowell, Peabody, Lawrence e Somerville, no Estado de Massachusetts, passaram a ser os "Gadalupe" e as "Fontes do Mato", tal era a concentração de graciosenses. E ainda o são, possivelmente deve haver mais "graciosas" por estas paragens do que na Ilha-Mãe.

Foi aqui que eu vim parar, a convite de amigos, para



O escritor João Bendito com Paulo Jorge Leite da Cunha, presidente da Junta de Freguesia de Santa Cruz, Maria da Conceição Cordeiro, vice-presidente da Câmara Municipal de Santa Cruz, Graciosa, e Rui Vasconcelos, da comissão organizadora do 16.º convívio graciosense.



lhes vir trazer um livro que escrevi a contar as minhas memórias de menino quando passava as férias de verão em casa dos avós maternos. Estava um pouco apreensivo, pensei que as pessoas já nem se lembrassem de mim. Mas enganei-me. Fui muito bem recebido, encontrei velhos amigos e descobri que as gentes da minha família ainda ocupam espaço nas memórias das pessoas. Falaram-me do Nelson e do seu Café, ponto de encontro dos pescadores e baleeiros e contaram-me das aventuras amorosas do velhaquinho que pedia ao Urialdo para o levar, dentro de um cesto de acarrete, para ir visitar a namorada às escondidas; disseram-me coisas dos meus avós, da fama de vinhateiro do avô Guilherme e da simpatia da avó Delminda; um dos tocadores do grupo de violas que abrilhantou a festa explicou-me a técnica que o Tio Cirino "Rato" usava para construir as Violas da Terra, "Ele esperava pela mudança da fase da Lua para colar o tampo", disse-me, quando me mostrou o instrumento que foi o último que o Mestre taneiro e violeiro fez; e, com muita pena minha pela falta de tempo, saboreei todos os momentos da conversa que tive com o Sr. Manuel Cândido, do Charco da Cruz. Com uma clarividência notável para os seus 92 anos de idade, o simpático ancião, que durante o nosso encontro sempre me tratou por *Vossemecê*, transportou-me aos seus tempos de vinhateiro e ensinou-me a razão porque a minha família ficou conhecida pela alcunha de "Ratos": "Eles eram os *ratos do Calhau Miúdo*, recolhiam tudo o que era madeiras que davam à costa. Eram espertos como ratos, os filha-da-mãe".

Se já havia sido muito gratificante a minha visita à Ilha Branca em agosto passado, esta viagem até à *Graciosa Americana* não o foi menos. Espero ter contribuído um pouco para a beleza da festa mas foram eles todos que me deixaram marcas que não esquecerei. Foi uma alegria ver o bonito bote «São Salvador», feito em miniatura pelo Valdemiro Luz, uma justa homenagem ao seu pai e sua companha de valentes baleeiros; delicie-me a admirar as bonitas violas feitas por Duarte Espínola; e consolei-me a ouvir os cantadores das modas regionais, gente que sente a Graciosa dentro do peito.

Sei que alguns vão ficar zangados mas não posso terminar este escrito sem dizer o quão grato estou ao Rui e à Anita (e aos outros casais organizadores do Convívio), à Sãozinha Cordeiro, ao Francisco Resendes, à Adelaide e ao José Gabriel, ao Jorge Coelho e ao Sr. Mário Costa, aos amigos que me convidaram a participar no encontro em Peabody, à Lucília e ao Gustavo, ao Onésimo de Almeida e, enfim, a todos que me encheram a alma com a vossa ajuda e com a vossa amizade.

Com estas estórias todas que ouvi, com todos estes exemplos de pura *Graciosidade* (roubei a palavra que o V.R.Dores inventou) fiquei a pensar que já tenho material para escrever mais um livro!



# A homenagem da Comunidade Portuguesa em França a Gérald Bloncourt



**CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS**

No passado dia 26 de outubro, a Comunidade Portuguesa em França, no âmbito do primeiro aniversário do falecimento de Gérald Bloncourt, promoveu uma cerimónia pública de homenagem ao consagrado fotógrafo que imortalizou a história da emigração portuguesa para terras gaulesas nos anos 60.

A sessão, que decorreu no Museu Nacional da História da Imigração em Paris, um espaço carregado de enorme simbolismo onde é evidenciado o papel estruturante dos imigrantes no desenvolvimento económico, social e cultural da França, como é o caso dos portugueses, uma das principais comunidades estrangeiras estabelecidas no território gaulês, teve como principais mentores os dirigentes associativos Manuel Vaz, do Comité Aristides de Sousa Mendes, e Parcídio Peixoto, Presidente da Associação Memória das Migrações.

Pautada pela emoção e saudade, a homenagem a título póstumo congregou a presença de vários amigos e familiares de Gérald Bloncourt, em particular da sua esposa, Isabelle Repiton, companheira de vida e responsável do acervo que assegura a preservação da memória do fotógrafo, pintor e poeta. Assim como, de autoridades diplomáticas, representantes de associações, artistas e *órgãos* de comunicação social da comunidade lusa em França, e muitos admiradores do fotógrafo franco-haitiano que teve o condão de retratar as duras condições de vida dos descendentes dos grandes navegadores nos bidonvilles e o nascimento da democracia em Portugal.

No decurso da homenagem pública, abrilhantada pelo som da guitarra portuguesa interpretada por membros da Associação Gaivota, dedicada à disseminação e preservação do fado em França, e enriquecida pela projeção de fotografias e de um documentário alusivo à vida e obra de Gérald Bloncourt, foram vários os testemunhos emotivos de pessoas que conviveram com o antigo fotógrafo e colaborador de jornais de referência no campo social e sindical.

Uma vida e obra marcada pela defesa universal da solidariedade entre os povos, paradigmaticamente singularizada no olhar humanista e de compromisso que assumiu com os emigrantes lusos nos bairros de lata em Paris, e que se revelou fundamental na perpetuação da memória dos protagonistas anónimos da história portuguesa que lutaram aquém e além-fronteiras pelo direito a uma vida melhor e à liberdade.



A homenagem contou com o enquadramento histórico do investigador Daniel Bastos (dir.), que organizou dois livros com as fotografias de Bloncourt, assim como dos testemunhos da socióloga das migrações Maria-Beatriz Rocha Trindade (centro), e do dirigente associativo Parcídio Peixoto (esq.)



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Superstições e obsessões

O ser supersticioso é bastante comum. Admita, leitor, que você em dada altura da sua vida acreditou ou acredita no poder das moedas da sorte, dos dedos cruzados, no toque na madeira, e outros rituais. Lembro-me de ver todas as fontes públicas em Roma cheias de pequenas moedas (incluindo muitos pennies americanos) - e confesso que também atirei uma moeda por cima do ombro para a Fonte de Trevi, para dar sorte e lá voltar - e o mesmo acontece em qualquer parte do mundo. Um inquérito recente feito a cerca de mil pessoas indicou que pelo menos 30% acredita piamente em superstições. Evita-se passar por debaixo de escadas, espelhos partidos e até cruzar o caminho de um gato preto.

Historicamente, parece que muitas destas superstições foram disseminadas pelo Império Romano, nas suas conquistas pela Europa, Medio Oriente e Norte de Africa, e depois espalhadas pelos Ingleses, Portugueses e Espanhóis por todo o mundo. Para muitos, estas crenças são levadas muito a sério, tendem a ser influenciadas por dentro e fora da família, mas tendem a diminuir com a idade. Quem tem mais de 65 anos tende a ser muito menos supersticioso.

Por outro lado, algumas superstições podem tornar-se fixas e imutáveis, deixando de ser um fenómeno benigno, e passando a ter um impacto desconfortável na vida diária.

Mais ainda, em casos patológicos, um indivíduo pode sofrer de obsessões, ou seja pensamentos ou preocupações desagradáveis que produzem um elevado grau de ansiedade. Em resposta a essas obsessões, estes indivíduos recorrem a comportamentos repetitivos, as chamadas compulsões, numa tentativa de diminuir o seu desconforto. Exemplos são a preocupação com a ordem das coisas, o posicionamento de objetos, etc, de modo a evitar um perigo imaginário.

Este é um problema clínico que pode ter uma gravidade considerável e que necessita de intervenção psiquiátrica, e não uma crença benigna supersticiosa sem demais consequências.

Além disso, a cultura prevalente pode ter maior ou menor tolerância sobre que é aceitável ou não, o que conta na realidade é o impacto que qualquer crença tem na qualidade de vida de um indivíduo. Eu por mim espero ter a oportunidade de atirar mais uma moedinha a uma fonte em Roma.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. - O meu marido foi diagnosticado com enfermidade renal em estágio final necessitando por isso de tratamentos de diálise. Na clínica onde ele recebe os tratamentos, foi recomendado que iniciássemos o processo de inscrição no seguro do Medicare. Ele está coberto pelo meu seguro, mas fomos aconselhados que ele fosse inscrito no Medicare. alistar no Medicare. Qual será o seguro primário neste caso?

R. - Geralmente, se tem direito ao seguro do Medicare por ter enfermidade renal necessitando consequentemente de tratamento de diálise, a cobertura entra em vigor ao fim de três meses depois de início do tratamento. Portanto, o seu seguro fornecido pela entidade patronal pagara os tratamentos. Todavia, se o seu plano não cobre 100% dos seus custos médicos o Medicare pode cobrir parte do resto. Isto é conhecido pelo período de "Coordination of Benefits", que perdura durante trinta meses, em que o Medicare será o pagador secundário (secondary payer). Para mais informação sobre a cobertura do Medicare, é aconselhável visitar [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov) ou ligar para 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227).

P. - O meu filho recebe benefícios do Seguro Social, e entrou no seu último ano do liceu em setembro. Ele completa 19 anos de idade nos próximos meses. Será que tenho de fazer alguma coisa para assegurar que os benefícios dele continuam?

R. - Sim. Deve receber o formulário, SSA-1372-BK, pelo correio, cerca de três meses antes do aniversário do seu filho, que tem de completar e depois entregá-lo ao escritório da escola para certificação. Depois, tem que entregar a segunda página do formulário e a terceira página que contém a certificação para o Seguro Social para processarmos a informação. Se perdeu o formulário que foi enviado, pode obtê-lo através da internet no seguinte endereço: [www.socialsecurity.gov/schoolofficials/ssa1372.pdf](http://www.socialsecurity.gov/schoolofficials/ssa1372.pdf).

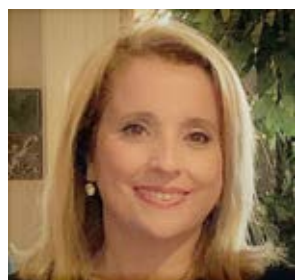
P. - Pode avisar-me se já anunciaram se pensionistas do Seguro Social receberão um aumento em 2020?

R. - Sim, foi anunciado recentemente que pensionistas do Seguro Social e do Seguro Suplementar (SSI) receberão um aumento de 1.6% ("COLA-Cost of Living Adjustment") em 2020.


P. - Tenciono reformar-me no fim deste ano e já mandei pedir a minha certidão de nascimento de Portugal. Gostaria de saber quando é que posso iniciar o processo.

R. - Geralmente avisamos que um requerente nos contacte tres meses antes da data antecipada de reforma ou de completar pelo menos os 62 anos de idade. A forma mais rápida e conveniente de submeter o documento é visitando [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Um pessoa familiar pode ajudá-lo sem ter que perder algum tempo no trabalho. O processo é rápido, seguro e simples para preencher. Um requerimento pode ser preenchido através da internet em apenas 15 minutos.


## A advogada Judith Teodoro



estará  
na Nova Inglaterra  
na semana de 18 a 25  
de novembro.  
Para marcação de  
consultas contacte:  
1-401-354-2521



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Queda em lar de idosos

P. - Escrevo-lhe em nome da minha mãe, que foi admitida há cinco meses a um lar de idosos para reabilitação. Recentemente havia sido submetida a reabilitação por pouco tempo e agora está em reabilitação por tempo prolongado e foi diagnosticada com demência. Quando foi transferida do hospital para o lar de idosos foi aconselhada a seguir um certo número de regras de segurança. Lembro-me que o médico no hospital me disse que ela não poderia estar por um momento sozinha e que teriam de ser cautelosos. Há duas semanas ela levantou-se da sua cama para uma ida ao quarto de banho e caiu. Vim a saber posteriormente que ninguém lá estava para ajudá-la. Os ferimentos contraídos em consequência da queda foram graves e até ainda está hospitalizada devido a esses ferimentos. A minha pergunta, por conseguinte, é se há efetivamente algum recurso ou ação legal a ser tomada?

R. - É realmente lamentável que isso tenha acontecido à sua mãe. Tenho sido confrontado com casos muito semelhantes ao que me acaba de apresentar em lares de terceira idade. Infelizmente, estes incidentes acontecem e têm de ser investigados. A minha sugestão é que contacte um advogado experiente nesta matéria a fim de ser averiguado se realmente houve violações de regulamentos nesse lar de idosos ou se ainda a enfermeira não cumpriu com as instruções que foram impostas pelo hospital.

## NECROLOGIA

OCTUBRO

Dia 24: **Fernando P. Figueiredo**, 55, Pawtucket. Natural de Lisboa, deixa a mãe Rosa P. Figueiredo; filho Anthony Figueiredo e ex-esposa Janine Campbell.

Dia 25: **Maria Conceição Medeiros**, 94, East Providence. Natural de São Miguel, era viúva de João F. Medeiros. Deixa os filhos Fernando R. Medeiros e Maria Graça Carvalho; netos; bisnetos e irmãs.

Dia 25: **António R. Gonçalves**, 78, East Providence. Natural de Rabo de Peixe, São Miguel, era casado com Maria (Vieira) Gonçalves. Deixa, ainda, os filhos Ana P. Post, José M. Gonçalves e James A. Gonsalves e netos.

Dia 27: **Maria J. Nunes**, 90, Taunton. Natural de S. Miguel, era viúva de Christiano Nunes. Deixa os filhos Manuel Nunes, Olivia Peloquim e M. Mota; netos e bisneto.

Dia 27: **Rosa (Vicente) Fialho**, 83, Indian Orchard. Natural de Santa Catarina, Caldas da Rainha, era viúva de Luís Fialho. Deixa o filho Luís Fialho; netos e sobrinhos.

Dia 28: **Etelvina C. Martins**, 86, Fall River. Natural de Lisboa, era viúva de António Martins. Deixa os filhos Aurora Viegas, Rose Miranda, Fátima Melo, Pam Horan, Adelaide Farias, José C. Martins, Fern Câmara e Gabriel C. Martins; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 28: **Maria Isabel Santos**, 72, New Bedford. Natural da Murtosa, era casada com Henrique F. Santos. Deixa os filhos Henrique M. Santos, Carlos A. Santos e Maria Do Carmo Pacheco; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 29: **Maria A. (Moniz) Roque**, 67, Fall River. Natural de São Miguel, era casada com Jacinto Roque. Deixa os filhos Christopher Bravo, Michael Bravo e Clemente Roque; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 29: **Celestina Pimentel**, 78, Pawtucket. Natural da Bretanha, S. Miguel, era viúva de Joseph Pimentel. Deixa os filhos Suzanne Melo e Mark Pimentel; netos e bisneto.

Dia 29: **Manuel C. Bernardo**, 74, Fall River. Natural de Água Retorta, São Miguel, era casada com Maria Fátima (Resendes) Bernardo. Deixa os filhos Scott M. Bernardo, Kevin Bernardo e Peter M. Bernardo; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 30: **Sebastião M. Almeida**, 76, New Bedford. Natural de Anelhe, Chaves, era casado com Nazaré (Sousa) Almeida. Deixa os filhos Robert S. Almeida, Alice A. Ferreira e Andrew S. Almeida; netos; irmãos e sobrinhos.



Admite-se pessoa para trabalhar na área de marketing, full ou part-time. Não é necessário experiência. Treinamos. Conhecimento em computadores. Deve ser fluente em Português e Inglês. Enviar currículo para:  
P.O. Box 9813 - Fall River, MA 02720  
Ou ligar para **508-207-8382**  
Equal Opportunity Employer

**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**



**A honra...**

**Uma palavra que caiu em desuso!...**

Era a honra antigamente,  
Um compromisso diferente,  
Tal como fosse uma lei.  
Como uma jura selada,  
Quando a palavra era dada  
Era palavra de rei!...

Vejam onde vim parar,  
Eu não queria falar  
Da mulher que tresmalhou,  
Desculpem-me este mau jeito,  
Eu tenho tanto respeito,  
E a caneta resvalou.

As reuniões resolvidas,  
Na altura, são cumpridas,  
Até há champanhe aberto.  
Mas, na hora verdadeira,  
Arranjam uma maneira  
Com algo que não deu certo...

Este mundo é um revés,  
Repleto de Tomés,  
Cheios de dúvidas na vida.  
Também eu, não vou negar,  
Na dúvida, quero apalpar,  
Meter o dedo na ferida!...

A palavra era um bastão,  
Com um aperto de mão,  
Ou um cálice de bebida,  
Era um compromisso forte,  
Que durava até à morte,  
Cumprido durante a vida!...

É um hábito que eu tenho,  
Quase sempre eu desdenho  
Do que gosto e sou sensato.  
Sabem bem, quem quer comprar,  
Tenta sempre desdenhar,  
Para sair mais barato!...

Os compromissos tomados,  
Esquecem, não são lembrados,  
É resolvido a esmo.  
Há nova reunião  
Cujos resultados são:  
Vira o disco e toca o mesmo!...

E se às vezes eu fujo  
Porque tenho o dedo sujo  
E deixo algo passar,  
Não é porque eu não vejo,  
Porque é o meu desejo,  
O que eu vejo apontar!...

Tanto duelo se dava  
Quando a honra se manchava  
Com uns combates mortais.  
Hoje, ainda existe a fama  
Dos duelos pela Dama,  
Entre dois amores rivais!...

Quanto ao homem, nada troca,  
São porcos de boa boca,  
Nem olha o que vai comer.  
A honra é de tal maneira  
Que parece que a parteira  
Lhes tira logo ao nascer!...

Ninguém honra o que diz,  
Hoje, não interessa o país,  
Nem o seu povo vivente.  
Tem sido grande verdade,  
Em caso de igualdade,  
Os Partidos estão na frente!...

Quanto à honra, meu amigo,  
Ouça bem o que vos digo,  
Seja bastante ferrenho.  
Anda a honra em parte errada,  
Que, há grande temporada,  
Não sei onde a minha tenho!...

A honra, a história diz,  
Sobre o nosso Egas Moniz,  
João de Castro também,  
Tudo que representava  
A palavra que se dava,  
Não enganava ninguém!...

Quería falar, somente  
D' honra, politicamente,  
Na boca dos governantes.  
Nem tudo por eles dito,  
Ou mesmo o que está escrito  
Vão cumprir reste mandantes!

Não falo de gente baixa!  
Falo sim, da alta faixa,  
De ministros, presidentes,  
Alguns bem tinosos são,  
Cujo sua tripulação  
Em nada lhes são diferentes!...

Procurei por toda a parte,  
E por mais que eu me farte  
De procurar, não a vejo.  
Mas, há tanta gente assim,  
Desvairada, igual a mim,  
Também com mesmo desejo!...

Ambos, com honra medonha,  
Sentiram muita vergonha,  
Da honra não ser cumprida,  
Qualquer deles desprezaram  
A coisa que lhes honravam  
Um, a barba, o outro, a vida!...

Promessas e mais promessas,  
Reuniões, mais conversas,  
Rodeiam e marca passo.  
Há sempre um bom descarte,  
Quer dum lado ou outra parte,  
Sem ter qualquer embaraço!...

*P.S.*  
**Como os anos passam!**

**Recebi notícia triste,  
A HONRA...  
já não existe!...**

A honra, foi, em geral,  
Travão preterindo o mal  
E a maldade antever.  
Era a honra a certeza,  
Atestado de pureza,  
Que possuía a mulher!...

A mulher, é na verdade  
Um elo na sociedade,  
Um respeito, um travão.  
Mas, algumas, tresmalhadas,  
Um joio, mal informadas,  
Que tal respeito não dão!

Sabemos, não se ignora  
Que a honra anda agora  
Por aí, sem ser olhada,  
Entregue a qualquer festa,  
Como coisa que não presta  
E que já não vale nada!...

Podem chamar-me antiquado,  
Bota de elástico, chapado,  
Daqueles tempos antigos.  
O modernismo ensina  
A mulher, ser Messalina  
E correndo os mesmos p'rigos!...



**Efemérides Lusa - 06 de novembro**

Principais acontecimentos do dia 06 de novembro, Dia Internacional para a Prevenção da Exploração do Meio Ambiente em Tempo de Guerra e de Conflito Armado:

- 1656 - Morre D. João IV.
- 1772 - O Marquês de Pombal oficializa o ensino primário em Portugal.
- 1854 - Nasce o compositor norte-americano John Philip Sousa.
- 1860 - Abraham Lincoln vence as eleições presidenciais.
- 1869 - Disputa-se aquele que todos consideram ter sido o primeiro jogo de futebol americano da história entre a Rutgers University e os seus vizinhos da Princeton University.
- 1919 - Nasce, no Porto, Sophia de Mello Breyner.
- 1929 - Morre o pintor Columbano Bordalo Pinheiro.
- 1936 - Guerra Civil de Espanha. Começa o cerco de Madrid, pelas forças falangistas de Franco. O Governo republicano muda-se para Valência.
- 1959 - É criado o Centro de Instrução de Operações Especiais de Lamego.
- 1975 - Debate televisivo na RTP entre o líder socialista Mário Soares e o secretário-geral do PCP, Álvaro Cunhal. Soares acusa o chefe dos comunistas de querer instaurar uma nova ditadura no país. Cunhal que o considera o chefe da reação responde com uma frase que fica célebre: "Olhe que não, doutor, olhe que não...".
- 1984 - Ronald Reagan é reeleito presidente dos EUA.
- Três elementos da Polícia Secreta polaca confessam o assassinio do padre Jerzy Popieluszko.
- 1985 - Posse do X Governo Constitucional. Primeiro-ministro é Cavaco Silva.
- 1990 - Morre, aos 64 anos, o ator português Carlos Wallenstein.
- 1992 - Morre, aos 50 anos, o cavaleiro tauromáquico Gustavo Zenkl.
- 1997 - Mário Soares e Álvaro Cunhal discutem o futuro da União Europeia num programa de televisão, reeditando o debate de 1975.
- 2001 - Os EUA duplicam o número de soldados das suas forças de elite no Afeganistão.
- 2002 - Começa, em Lisboa, a demolição do Estádio José Alvalade, inaugurado a 10 de junho de 1956.
- 2003 - O grupo têxtil Melka encerra as duas últimas empresas em Portugal, deixando no desemprego 308 trabalhadores.
- A sonda espacial norte-americana Voyager 1, lançada 26 anos antes, abandona o sistema solar.
- 2004 - Descarrilamento de comboio nos arredores de Londres, junto a passagem de nível, causa 150 feridos.
- 2005 - Cerca de 1300 carros incendiados, dez polícias antiterrorismo feridos e 312 pessoas detidas, em bairros suburbanos de diferentes regiões de França, no 11º dia de violência.
- 2006 - Um tribunal italiano condena a dez anos de prisão um cidadão egípcio, tido pela justiça espanhola como um dos cérebros dos atentados de 11 de março em Madrid, por associação criminosa com o terrorismo internacional.
- 2007 - Uma operação contra 20 alegados terroristas conduz à detenção de 15 suspeitos em Portugal, França, Itália e Reino Unido, segundo as várias autoridades envolvidas. A Eurojust, organismo de cooperação judiciária da União Europeia, afirma que a rede pan-europeia, tem uma ligação clara à Al-Qaida e teria programado ataques terroristas em Itália, no Afeganistão, no Iraque e nos países árabes.
- Um acidente com um autocarro na A23 resulta na morte de 17 alunos da Academia Sénior de Castelo Branco.
- 2008 - A MTV atribui a título excepcional o prémio "Lenda da música" a Paul McCartney, que com os Beatles colocou Liverpool no centro do mapa da música pop rock a partir dos anos 1960.
- Morre, aos 84 anos, o pintor Raul da Costa Camelo, em Paris, onde vivia desde 1950. Raul Costa Camelo expôs com frequência em França e Portugal. Os críticos de arte qualificam a sua obra abstrata como de uma "modernidade intemporal".
- 2013 - Morre, aos 92 anos, Jorge Dória, ator brasileiro.

*Este é o tricentésimo décimo dia do ano. Faltam 55 dias para o termo de 2019.*



**QUINTA-FEIRA, 07 DE NOVEMBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - NA COZINHA
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 08 DE NOVEMBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - SMTV NOTÍCIAS
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**SÁBADO, 09 DE NOVEMBRO**

- 2:00 - 6:00 - A OUTRA
- 19:00 - MESA REDONDA
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - SMTV
- 22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 10 DE NOVEMBRO**

- 14:00 - NOVO MUNDO
- OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - VAMOS A TODAS
- 21:00 - VOZ DOS AÇORES
- 21:30 - VARIEDADES

**SEGUNDA, 11 DE NOVEMBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - SHOW DE BOLA
- 20:00 - VAMOS A TODAS
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 12 DE NOVEMBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**QUARTA-FEIRA, 13 DE NOVEMBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/ À CONVERSA C/ ONÉSIMO
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



### CAPÍTULO 021 - 11 de novembro

Jeiza e Zeca discutem novamente por ele não dar entrada no divórcio. Altamira conta a Bibi que não conhece Rubinho, mas a pedido do marido mentiu a ela por telefone. Eurico relata sua preocupação diante das ações do tio Garcia na empresa. Eurico fica furioso ao saber que Edinalva receberá uma pensão pela empresa. Jeiza exige que Edinalva cumpra o combinado e saia de sua casa. Zeca e Jeiza fazem as pazes. Ivana conversa com a psicóloga que a aconselha a dissuadir seus traumas com o que é feminino e Simone decide ajudar a prima levando-a a fazer compras de novas roupas. Nonato conta a sua amiga Rochelle como foi expulso de casa ao descobrirem sua opção sexual. Rubinho descobre antes que Bibi foi atrás dele e inventa uma nova mentira para encobrir as outras, e ela dá mais um voto de confiança ao marido. Zeca conta a Jeiza que comprará um ônibus para fazer festas. Silvana discute com Simone e acusa a filha de tentar destruir o casamento dos pais e reafirma nunca ter tido nenhuma compulsão por jogo. Ritinha e Ruy enviam vídeos de suas viagens à família e Ivana percebe que o irmão está preocupado com algo. Anita fala a Amaro que Cibele anda sentindo enjoo, e Amaro confirma a gravidez da amiga para Ruy. Aurora assina a compra da casa de Caio; Rubinho e Bibi comemoram. Irene fica irritada por ser flagrada com Joyce por Caio. Jeiza encontra o bandido que a assaltou anteriormente e consegue dominá-lo e prendê-lo. Ivana não se sente bem com as roupas oferecidas por Simone. Zeca se alegra ao receber a notícia que a sua proposta para compra do ônibus foi aceita e Jeiza apoia o namorado. Jeiza cobra novamente o divórcio de Zeca e ele a pede em casamento.

### CAPÍTULO 022 - 12 de novembro

Jeiza diz que deseja se casar, mas não às pressas e faz as pazes com Zeca. Joyce comenta sua nova amizade com Irene para Zuleide. Ritinha e Ruy retornam da lua de mel. Irene é obrigada a contar para Eugenio que tem se aproximado de Joyce e ele fica intrigado. Joyce tenta mudar o jeito de falar de Ritinha, mas a nora não cede. Ruy garante a Dantas que não fugirá de suas responsabilidades com o filho de Cibele e Dantas passa mal ao descobrir da suposta gravidez de Cibele. Shirley conta para Dantas que a gravidez de Cibele é mentira. Irene liga para Eugenio, mas ele pede para secretária dizer sempre que ele não poderá atender. Dita pede a Silvana que não saia para jogar, mas a patroa não resiste. Aproveitando a mentira, Dantas exige um alto cargo na empresa para que Cibele tenha estabilidade para criar o filho que está para vir. Bibi esconde um celular gravando embaixo do banco do carro de Rubinho. Ruy conta a sua família que Cibele está grávida e Ritinha recebe a notícia de forma natural e Joyce fica encantada de ser avó de um filho de Cibele. Cibele avisa a Dantas que voltará em breve para casa. Silvana perde muito dinheiro na mesa de jogo mais uma vez e passa um cheque para cobrir as despesas. A psicóloga aconselha Ivana a provocar um encontro com Claudio. Nonato conta suas dificuldades por sua sexualidade. Silvana pede ao gerente de sua conta que suste o cheque que deu no jogo. Ivana vê Claudio com uma namorada. Eugenio avisa Ritinha que localizou Edinalva e que mandará o motorista levá-la até a mãe. Allan diz a Jeiza que essa paixão que ela tem por Zeca é apenas um novo desafio que um tem de querer mudar o outro. Para provocar Abel, Edinalva pede que ele a acompanhe para a compra de um carro e ele aceita. Bibi ouve a gravação que fez com o celular que deixou no carro de Rubinho e percebe um trato estranho que ele faz com um homem.

### CAPÍTULO 023 - 13 de novembro

Bibi tenta ouvir o áudio que conseguiu colocando uma escuta no carro de

Rubinho, mas não consegue identificar. Ela pede para sua mãe ouvir, mas Aurora também não consegue distinguir o áudio. Ritinha liga para Bibi e diz que está se sentindo sozinha e sufocada. Pede ajuda à amiga. Dita avisa sobre ligações de um homem para Silvana. Que fica preocupada. Marilda e Ritinha preparam banho de cheiro e Joyce fica furiosa. Eugênio e Ruy conversam com Joyce sobre respeitar a cultura de Ritinha. Simone e Ivana conversam na praia sobre Claudio. Heleninha vai ao escritório conversar com Caio sobre a parte deles na empresa, mas acabam discutindo. Irene vê Caio e pede para tomar um café com o vizinho. Claudio chega à praia e tenta conversar com Ivana, mas ela vai embora. Ao chegar em casa, ela se desespera com o que vê no espelho, com o seu corpo e quebra o espelho e chora. Zeca vistoria o ônibus que comprou. Ritinha toma o banho de cheiro. Ela visita sua mãe e encontra Zeca na rua. Os dois ficam mexidos ao se verem, mas discutem. Abel e Edinalva também. Joyce tenta conversar com a filha, mas não a compreende e Ivana fica mais chateada e deprimida. Silvana desabafava com Simone e se diz sufocada por Eurico. Ritinha vai embora e encontra com Zeca de novo, ela fica brava. Ritinha visita Bibi e desabafava com a amiga. Jeiza chega, briga com Edinalva e pede que a mãe a mande embora. Ela fica com ciúme de Zeca e Ritinha.

### CAPÍTULO 024 - 14 de novembro

Bibi e Ritinha conversam sobre seus amores do passado. Caio percebe que Eugenio está se esquivando de Irene e aconselha o primo a manter-se longe da arquiteta. Irene se irrita ao perceber que Eugenio a está evitando. Jeiza demonstra ciúmes e admiração por Zeca. Ritinha avisa que convidou Edinalva para almoçar com os Garcia e Joyce se sente afrontada. Irene liga para Mira e pede que ela vá ao Rio de Janeiro ajudá-la em sua conquista a Eugenio. Joyce conversa sobre Ivana com a psicóloga da filha. Precisando de pagar suas dívidas de jogo, Silvana tenta conseguir mais dinheiro de Eurico que

nega. Silvana tem sua dívida cobrada na porta de sua casa e se desespera. Zeca demonstra ciúmes de Jeiza com Allan. Para evitar contato com Edinalva, Joyce marca de se encontrar com Irene e Eugenio fica intrigado. Ivana sente falta de Claudio. Ritinha vê as roupas de bebê de Ruy e fica chateada ao saber que Joyce pretende dá-las a Cibele. Para evitar mal-estar com a nora, Joyce dá a Ritinha parte das roupas que havia separado para presentear Cibele. Edinalva e Abel saem para fazer um orçamento de um carro novo para ela. Ivana fica triste ao ver na revista a nova namorada de Claudio. Claudio afirma a Simone que gosta de Ivana, mas que ela não permite que ele se aproxime de fato dela. Zeca conta à família que arrumou um emprego de caminhoneiro. Cibele volta para casa.

### CAPÍTULO 025 - 15 de novembro

Cibele volta, Dantas fica feliz, mas a filha pede para que seu retorno seja mantido em segredo. Jeiza treina tiro. Rubinho conta que vai viajar e Bibi diz que irá com ele. Policial explica a operação Tocantins. Rubinho e Aurora discutem por causa da faculdade. Joyce marca um encontro com Irene e Eugênio fica tenso. Cibele se recusa a contar seu plano para Shirley. Shirley conta para Cibele que Ruy pretende lhe pagar uma pensão. Eurico demonstra seu preconceito com Nonato. Silvana leva suas joias para serem avaliadas. Rubinho avisa a Bibi que precisa viajar. Jeiza se prepara para uma grande operação policial fora do Rio de Janeiro. Joyce e Eugênio se surpreendem com Edinalva. Abigail e Tatu conversam sobre Ruy. Silvana leva o relógio do pai de Eurico para ser penhorado com suas joias. Caio avisa que fará sua cerimônia de casamento na casa de Heleninha. Silvana consegue pagar sua dívida. Joyce afirma a Ivana que irá ajudá-la. Um mês se passa. Ritinha e Ruy passeiam juntos. Joyce exige que Ruy não se afaste de Cibele. Rubinho tenta disfarçar a tensão quando Bibi mostra as passagens que comprou para a viagem. Ritinha e Ruy descobrem o sexo do bebê. Cibele faz ensaio fotográfico.

## COZINHA PORTUGUESA

“Roteiro Gastronômico de Portugal”

### Bacalhau à Zé do Pipo

#### Ingredientes

- 1 lombo de bacalhau
- 2 cebolas médias
- 1 litro de leite
- 4 colheres de sopa de azeite
- 1 folha de louro
- sal e pimenta q.b.
- 1 tigela de maionese (feita com 2 gemas e 4 dl de azeite)
- 750 grs de batatas em puré
- azeitonas pretas

#### Confeção:

Depois de bem demolhado, corta-se o bacalhau em postas. Leva-se a cozer com leite. Entretanto, picam-se as cebolas e levam-se a estalar com o azeite, o louro, sal e pimenta e um pouco de leite de cozer o bacalhau. A cebola deve ficar branca e macia e nunca loura. Depois de cozido, escorre-se o bacalhau e coloca-se num recipiente de barro ou, o que é preferível, cada posta num recipiente de barro individual. Deita-se a cebola sobre as postas de bacalhau, que depois se cobrem com-

pletamente com a maionese. Contorna-se com o puré de batata passado pela seringa ou saco e leva-se a gratinar. Enfeita-se com azeitonas pretas.

*Receita de uma célebre casa de pasto que existiu no Porto a cujo proprietário davam o nome de Zé do Pipo. Embora levando maionese, esta receita faz parte da culinária tradicional do Porto.*

### Arroz Doce à Moda de S. Miguel

#### Ingredientes

- 1 medida de arroz
- a mesma medida de açúcar
- a mesma medida 2 vezes de água
- e a mesma medida 2 vezes de leite
- casca de 1 limão

#### Confeção:

Ferve-se o leite com a água, quando ferver, deita-se o arroz, a casca de limão e o açúcar, leva 1 hora a fazer com o lume baixo. Verificar se o arroz está cozido, depois, deita-se em pratos e decora com canela.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: A recordação de um amor do passado deixá-lo-á muito nostálgico. Saúde: Cuide da sua alimentação. Dinheiro: Esforce-se por ser o melhor naquilo que faz. Prioridade ao profissionalismo. O mal não merece comentários, só atraí resultados negativos! Números da Sorte: 1, 3, 24, 29, 33, 36</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Mantenha a alegria e o otimismo que o caracterizam. Saúde: Maior tendência para se sentir sonolento e sem vigor físico. Dinheiro: Poderão surgir alguns problemas profissionais. Mantenha a calma, de modo a resolver os imprevistos da melhor maneira. Números da Sorte: 10, 20, 36, 39, 44, 47</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Pode surgir 1 pessoa que se tornará importante na sua vida. Saúde: Cumpra o horário das refeições. Evite estar muitas horas sem comer. Dinheiro: Acautele-se contra possíveis perdas de dinheiro. Previna-se para não sofrer dissabores. Números da Sorte: 1, 2, 8, 16, 22, 39</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Convide alguns amigos para saírem consigo. Saúde: Poderá sentir-se mais cansado que o habitual. Tome um duche quente e relaxe. Dinheiro: Assente os pés na terra e saia com aquilo que conta. Números da Sorte: 7, 11, 18, 25, 47, 48</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Faça planos românticos com a sua cara-metade. Saúde: Cuidado com aquilo que come. Poderá colocar em risco a sua dieta. Dinheiro: Defenda-se de um colega mal intencionado, sendo honesto e consciente das suas capacidades. Números da Sorte: 7, 18, 19, 26, 38, 44</p>	<p><b>CAPRICÓRNO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Faça 1 surpresa ao seu par; crie ambiente romântico. Saúde: Procure descansar um pouco mais. Dinheiro: Evite comentar os seus planos profissionais. Guarde as suas intenções a sete chaves. Números da Sorte: 7, 13, 17, 29, 34, 36</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Cuidado com as falsas amizades. Avalie bem o caráter de um conhecido antes de confiar. Saúde: A sonolência e a preguiça irão marcar a sua semana. Dinheiro: Seja mais compreensivo com os seus colegas de trabalho. Números da Sorte: 4, 6, 7, 18, 19, 33</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Seja honesto com a sua cara-metade e com todos. Saúde: Descanse o máximo que puder. Faça sessões de massagem. Dinheiro: Evite delegar tarefas de extrema responsabilidade a outros colegas. Seja rigoroso e cumpra-as ao fim. Números da Sorte: 1, 8, 42, 46, 47, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Procure não ter o seu coração tão fechado. Dê a si mesmo a oportunidade para conquistar a felicidade. Saúde: Previna-se das constipações. Dinheiro: Reflita sobre uma proposta profissional que lhe poderá ser feita. Números da Sorte: 7, 11, 19, 24, 25, 33</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: O amor marcará esta semana. Saúde: Pequena indisposição. Se achar necessário consulte o médico. Dinheiro: As suas qualidades profissionais serão reconhecidas e poderá ser recompensado. Números da Sorte: 9, 11, 25, 27, 39, 47</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: A sua experiência de vida poderá ajudar um amigo a orientar a sua vida. Saúde: Procure o seu médico assistente. Faça análises de rotina. Dinheiro: Seja mais dedicado ao trabalho. Não desista dos seus objetivos. Números da Sorte: 4, 9, 11, 22, 34, 39</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Evite precipitar-se nas decisões que toma. Pense bem para não se arrepender mais tarde. Saúde: Poderá constipar-se. Agasalhe-se bem. Dinheiro: Analise as suas finanças e veja como rentabilizá-las. Números da Sorte: 5, 25, 33, 49, 51, 64</p>

I LIGA – 10ª JORNADA

RESULTADOS

Benfica - Rio Ave.....	2-0 (1-0 ao intervalo)
Moreirense - Vitória de Guimarães.....	1-1 (0-0)
Gil Vicente - Marítimo.....	2-0 (0-0)
Tondela - Sporting.....	1-0 (0-0)
FC Porto - Desportivo das Aves.....	1-0 (1-0)
Sporting de Braga - Famalicão.....	2-2 (0-0)
Belenenses SAD - Paços de Ferreira.....	1-0 (0-0)
Vitória de Setúbal - Boavista.....	1-0 (0-0)
Portimonense - Santa Clara.....	1-1 (1-0)

PROGRAMA DA 11ª JORNADA

Sexta-feira, 08 novembro

Desportivo das Aves - Gil Vicente, 20:30

Sábado, 09 novembro

Rio Ave - Vitória de Setúbal, 15:30

Santa Clara – Benfica, 17:00 locais (18:00, horas de Lisboa)

Famalicão – Moreirense, 20:30

Domingo, 10 novembro

Paços de Ferreira – Tondela, 15:00

Marítimo – Portimonense, 15:00

Sporting – Belenenses SAD, 18:30

Vitória de Guimarães - Sporting de Braga, 20:00

Boavista - FC Porto, 21:00

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	10	09	00	01	23-03	27
02 FC PORTO	10	08	01	01	21-05	25
03 FAMILICÃO	10	07	02	01	20-13	23
04 SPORTING	10	05	02	03	16-12	17
05 VITÓRIA GUIMARÃES	10	04	04	02	19-12	16
06 BOAVISTA	10	03	06	01	09-06	15
07 TONDELA	10	04	03	03	11-10	15
08 SANTA CLARA	10	03	04	03	06-08	13
09 RIO AVE	10	03	03	04	14-13	12
10 SPORTING BRAGA	10	03	03	04	12-15	12
11 VITÓRIA SETÚBAL	10	02	06	02	03-06	12
12 BELENENSES	10	03	02	05	08-16	11
13 MOREIRENSE	10	02	04	04	10-12	10
14 GIL VICENTE	10	02	04	04	07-11	10
15 MARÍTIMO	10	02	04	04	11-16	10
16 PORTIMONENSE	10	01	04	05	07-15	07
17 PAÇOS FERREIRA	10	01	02	07	06-17	05
18 DESPORTIVO AVES	10	01	00	09	11-24	03

II LIGA – 9ª JORNADA

RESULTADOS

Sporting de Covilhã - Penafiel.....	0-0
Casa Pia - Vilafranquense.....	3-2
Farense - Mafra.....	2-1
FC Porto B - Leixões.....	1-3
Estoril Praia - Académico de Viseu.....	3-1
Benfica B - Desportivo de Chaves.....	1-3
Oliveirense - Cova da Piedade.....	2-0
Feirense - Nacional.....	1-1
Varzim - Académica.....	2-1

PROGRAMA DA 10ª JORNADA

Sábado, 09 novembro

Mafra - FC Porto B, 11:00

Académica – Farense, 15:00

Leixões - Oliveirense, 17:15

Feirense - Varzim, 17:15

Domingo, 10 novembro

Penafiel - Benfica B, 11:15

Nacional - Sporting de Covilhã, 15:00

Académico de Viseu – Vilafranquense, 15:00

Cova da Piedade - Estoril Praia, 15:00

Desportivo de Chaves - Casa Pia, 17:15

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FARENSE	09	07	00	02	15-07	21
02 NACIONAL	10	05	04	01	16-08	19
03 SPORTING COVILHÃ	08	06	01	01	14-06	19
04 ESTORIL PRAIA	09	06	00	03	18-10	18
05 LEIXÕES	09	05	02	02	14-10	17
06 DESPORTIVO CHAVES	09	05	00	04	14-13	15
07 VARZIM	09	03	04	02	10-10	13
08 ACADÉMICO VISEU	09	03	03	03	08-10	12
09 PENAFIEL	08	03	02	03	09-08	11
10 MAFRA	08	03	02	03	10-10	11
11 FEIRENSE	08	02	04	02	09-08	10
12 FC PORTO B	10	02	04	04	10-14	10
13 BENFICA B	09	03	01	05	06-13	10
14 ACADÉMICA	09	02	03	04	08-10	09
15 OLIVEIRENSE	09	02	02	05	08-12	08
16 VILAFRANQUENSE	09	02	01	06	12-18	07
17 CASA PIA	09	02	01	06	09-15	07
18 COVA PIEDADE	09	02	00	07	07-15	06

Campeonato de Portugal

9ª - Jornada

Serie A

Sp Braga B – Bragança.....	2-0
Berço - D Chaves (satélite).....	1-1
Fafe - União da Madeira.....	3-1
Vizela – Cerveira.....	6-1
Maria Fonte – Montalegre.....	4-0
Guimarães B - Oliveirense.....	1-1
Pedras Salgadas - C Lobos.....	0-0
Mirandela – Merelinense.....	0-1
Marítimo B - São Martinho.....	1-0

Classificação

01 VIZELA.....	24
02 MERELINENSE.....	20
03 SPORTING BRAGA B.....	19
04 FAFE.....	17
05 VITÓRIA DE GUIMARÃES B.....	17
06 MARIA FONTE.....	16
07 MONTALEGRE.....	16
08 SÃO MARTINHO.....	13
09 MARÍTIMO B.....	13
10 MIRANDELA.....	13
11 BERÇO.....	09
12 BRAGANÇA.....	09
13 PEDRAS SALGADAS.....	08
14 UNIÃO DA MADEIRA.....	08
15 AD OLIVEIRENSE.....	06
16 CÂMARA LOBOS.....	05
17 CERVEIRA.....	05
18 DESPORTIVO CHAVES (sat).....	03

10.ª Jornada

(10 nov)

Montalegre - Marítimo B
Merelinense - Pedras Salgadas
São Martinho - Sp de Braga B
Câmara de Lobos - Fafe
AD Oliveirense - D Chaves satélite
Bragança - Vizela
Mirandela - Maria Fonte
União da Madeira - Berço
Cerveira - Vitória de Guimarães B

Serie C

Marinhense - Beira-Mar.....	4-3
Oleiros – Fátima.....	1-1
Torreense – Águeda.....	1-3
Condeixa - União de Leiria.....	0-0
Vitória Sernache – Caldas.....	1-2
Oliveira Hospital – Anadia.....	0-0
Praiense - B Castelo Branco.....	2-1
Sertanense - U Santarém.....	1-0
Ideal – Fontinhas.....	2-0

Classificação

01 PRAIENSE.....	18
02 BEIRA-MAR.....	16
03 ÁGUEDA.....	16
04 SERTANENSE.....	15
05 CALDAS.....	15
06 TORREENSE.....	15
07 FÁTIMA.....	13
08 UNIÃO LEIRIA.....	12
09 ANADIA.....	11
10 OLEIROS.....	11
11 BENF CASTELO BRANCO.....	11
12 OLIVEIRA HOSPITAL.....	10
13 MARINHENSE.....	10
14 IDEAL.....	08
15 UNIÃO SANTARÉM.....	08
16 VITÓRIA SERNACHE.....	07
17 CONDEIXA.....	06
18 FONTINHAS.....	05

10.ª Jornada

(10 nov)

União de Leiria - Sertanense
B Castelo Branco - V Sernache
União Santarém - Ideal
Caldas - Oleiros
Beira-Mar - Anadia
Fontinhas - Torreense
Praiense - Condeixa
Fátima - Oliveira Hospital
Águeda – Marinhense

Serie B

Felgueiras - Vila Real.....	3-2
Arouca – Leça.....	3-0
Paredes – Sanjoanense.....	0-2
Amarante - Castro Daire.....	1-1
Gondomar - Pedras Rubras.....	4-3
Valadares Gaia - Sp Espinho.....	0-3
Canelas 2010 - Vildemoinhos.....	0-0
L Lourosa - G Figueirense.....	4-1
Trofense – Coimbrões.....	0-2

Classificação

01 AROUCA.....	22
02 LUSITÂNIA LOUROSA.....	20
03 SANJOANENSE.....	19
04 SPORTING ESPINHO.....	18
05 LEÇA.....	17
06 LUSIT. VILDEMOINHOS.....	16
07 FELGUEIRAS.....	13
08 CANELAS 2010.....	13
09 COIMBRÕES.....	13
10 VALADARES GAIA.....	13
11 PAREDES.....	12
12 PEDRAS RUBRAS.....	09
13 AMARANTE.....	08
14 GONDOMAR.....	08
15 CASTRO DAIRE.....	08
16 GINÁSIO FIGUEIRENSE.....	07
17 TROFENSE.....	05
18 VILA REAL.....	04

10.ª Jornada

(10 nov)

Coimbrões - Canelas 2010
Sporting de Espinho - Amarante
Vildemoinhos - Lusitânia Lourosa
Castro Daire - Arouca
Sanjoanense - Pedras Rubras
Ginásio Figueirense - Felgueiras
Valadares Gaia - Trofense
Leça - Gondomar
Vila Real – Paredes

Serie D

Armazenenses - O Montijo.....	0-2
Sintrense – Alverca.....	1-2
Olhanense – Fabril.....	5-0
Real - Esperança Lagos.....	5-1
Pinhalnovens – Sacavenense.....	3-1
Louletano - M Aljustrelense.....	1-2
1.ª Dezembro – Amora.....	0-1
Loures - Lusitano de Évora.....	2-1
Oriental - Sintra Football.....	2-2

Classificação

01 OLHANENSE.....	22
02 ALVERCA.....	20
03 REAL.....	18
04 LOULETANO.....	17
05 PINHALNOVENSE.....	16
06 1.ª DEZEMBRO.....	15
07 LOURES.....	14
08 AMORA.....	13
09 ORIENTAL.....	12
10 SINTRA FOOTBALL.....	11
11 SINTRENSE.....	10
12 SACAVENENSE.....	10
13 ARMACENENSES.....	10
14 OLÍMPICO MONTIJO.....	09
15 LUSITANO GINÁSIO.....	07
16 ALJUSTRELENSE.....	06
17 ESPERANÇA LAGOS.....	06
18 FABRIL.....	04

10.ª Jornada

(10 nov)

Fabril - Loures
Amora - Pinhalnovense
Lusitano de Évora - Oriental
Sacavenense - Armazenenses
Esperança Lagos - M Aljustrelense
Sintra Football - Sintrense
1.ª Dezembro - Olhanense
Olimpico Montijo - Louletano
Alverca – Real

# Benfica perde em Lyon e está praticamente afastado dos ‘oitavos’ da Liga dos Campeões



O Benfica perdeu ontem por 3-1 em Lyon e ficou, praticamente, afastado dos oitavos de final da Liga dos Campeões em futebol, pela terceira época consecutiva, após a quarta jornada do Grupo G.

Joachim Andersen, aos quatro minutos, Memphis Depay, que já havia faturado nas três primeiras rondas, aos 33, e Bertrand Traoré, aos 89, apontaram os tentos dos franceses, enquanto Seferovic faturou para os portugueses, aos 76.

Na classificação, lideram os alemães do Leipzig, que hoje venceram por 2-0 em São Petersburgo, com nove pontos, contra sete do Lyon, quatro do Zenit e três do Benfica, que na ronda anterior tinha batido em casa os franceses por 2-1.

## Cirurgia de André Gomes correu bem e é esperada “recuperação total”

A cirurgia a que André Gomes foi submetido, na sequência da fratura com desvio do tornozelo direito sofrida no domingo, correu “extremamente bem” e o futebolista internacional português deverá ter uma “recuperação total”, informou o Everton.

Em nota publicada no sítio oficial na Internet, os ‘toffees’ revelam que o português vai agora passar algum tempo no hospital a recuperar, antes de regressar ao centro de treinos do clube inglês para iniciar o processo de reabilitação sob orientação da equipa médica do Everton.

André Gomes, de 26 anos, lesionou-se no domingo no jogo frente ao Tottenham, da 11.ª jornada da Liga inglesa de futebol, que terminou empatado 1-1.

Aos 78 minutos, o médio foi derrubado pelo sul-coreano Son Heung-Min, acabando por torcer o tornozelo direito no momento em que apoiou a perna no chão.

Son foi sancionado com um cartão amarelo pela entrada, mas o árbitro Martin Atkinson acabou por retificar a decisão e mostrou o cartão vermelho direto ao avançado sul-coreano.

No momento da lesão de André Gomes, o Everton, treinado pelo português Marco Silva, perdia por 1-0, com um golo marcado por Dele Alli, aos 63 minutos, tendo chegado ao empate em período de compensação, aos 90+7, por intermédio do turco Cenk Tosun.

André Gomes integrou a última convocatória da seleção portuguesa, para os jogos frente ao Luxemburgo (vitória por 3-0) e à Ucrânia (derrota por 2-1), para substituir o também lesionado William Carvalho.

## Pedro Emanuel despedido do Almería

Pedro Emanuel deixou de ser treinador do Almería, atual segundo classificado da II Liga espanhola de futebol, anunciou o clube através da sua conta oficial de Twitter.

“Pedro Emanuel deixa de ser o nosso treinador, após alcançado um acordo mútuo com o clube. Muito obrigado Pedro, por todos os teus esforços e pela tua dedicação às nossas cores. Desejamos-te todos os êxitos possíveis na carreira”, refere o ‘twit’ do clube andaluz.

O treinador português foi contratado pelo Almería este verão, quando o clube foi adquirido pelo saudita Turki Al-Sheikh, que investiu muito no plantel, com aspirações de subida à Liga principal.

O Almería, que segue em segundo no campeonato, com 24 pontos em 14 jornadas, não especificou as razões da saída de Pedro Emanuel, nem divulgou o nome do substituto.

Pedro Emanuel, de 44 anos, treinou em Portugal Académica, Arouca e Estoril. No estrangeiro, já orientara o Apolon Limassol, de Chipre, e o Al Taawon, da Arábia Saudita.

## Surfista Afonso Antunes conquista medalha de bronze no Mundial de juniores

O surfista português Afonso Antunes conquistou a medalha de bronze na final dos sub-16 no Mundial de juniores da Associação Internacional de Surf (ISA), disputada em Huntington Beach, nos Estados Unidos.

A final foi dominada pelo havaiano Jackson Bunch, que conseguiu uma pontuação de 17 pontos nas suas duas melhores ondas, com o norte-americano Taj Lindblad a ficar no segundo posto (10,53 pontos), logo seguido de Afonso Antunes (10,50), e com o também norte-americano Ryan Huckabee no quarto lugar (9,46).

“As minhas expectativas eram mais altas do que uma medalha de bronze, gostava de ter conquistado o ouro, mas não consegui encontrar-me com o mar. Mas é claro que apesar de estar um bocadinho frustrado, estou muito contente com o resultado”, afirmou Afonso Antunes, citado pela Federação Portuguesa de Surf.

O surfista da Ericeira, de 16 anos, obteve o melhor resultado entre os 12 atletas selecionados para defenderem as cores portuguesas, que decorreu numa das praias mais famosas da Califórnia, igualando os feitos de Tiago Pires e Vasco Ribeiro, igualmente medalhados nesta competição.

Em maio, Afonso Antunes tinha vencido o Rip Curl GromSearch mundial, prova que reuniu os melhores surfistas sub-16 do mundo em Playa Hermosa, na Costa Rica, conseguindo um feito inédito para Portugal e tornando-se no segundo europeu a consegui-lo, depois do italiano Leonardo Fioravanti, que integra a elite mundial do surf, disputando o circuito principal da Liga Mundial de Surf (WSL).

Destaque ainda para o nono lugar de Mafalda Lopes e para o 10.º de Guilherme Ribeiro, ambos em sub-18, permitindo a Portugal terminar no sétimo lugar, com a melhor pontuação de sempre.

“Chegou ao fim um campeonato que foi uma ultramaratona, mas na qual conseguimos alcançar os nossos objetivos, nomeadamente, trazer uma medalha e melhorar a posição do ano passado [11.º], sendo que chegámos muito, muito perto de romper o ‘top-5’ naqueles que foram, sem dúvida, os Mundiais juniores mais disputados de sempre”, explicou o selecionador David Raimundo.

## António Salvador quer Sporting de Braga “forçosamente” noutra lugar

O presidente do Sporting de Braga, António Salvador, frisou no domingo a equipa tem que estar “forçosamente” noutra lugar na tabela classificativa da I Liga de futebol.

Após o empate 2-2 com o Famalicão, os bracarenses ficaram na 10.ª posição, com 12 pontos ao fim de 10 jornadas, menos 11 do que os famalicenses, posição que o líder ‘arsenalista’ que reverter.

“Não foi um bom resultado para nós, até pelo resultado negativo da última jornada [derrota 2-0 com o Boavista], e era importantíssimo outro resultado em casa. Percebemos que os nossos adeptos estão tristes com este resultado. Representar este clube significa sentido de responsabilidade e o Braga não pode ser isto, 12 pontos em 10 jogos”, afirmou no final da partida.

António Salvador quer ver corrigido o que de “menos bem” a equipa tem feito nos dois próximos dois jogos, com o Besiktas, na quinta-feira, para a Liga Europa, e no domingo seguinte, com o Vitória de Guimarães, em casa do rival minhoto, para o campeonato.

“Há que assumir que não temos feito bons resultados, percebo que temos tido infelicidade, algum azar em alguns jogos, mas a sorte procura-se e trabalha-se para que a infelicidade não aconteça. Temos que trabalhar mais concentrados para que os resultados possam aparecer”, reforçou.

Questionado sobre se falou com o treinador, Ricardo Sá Pinto, e se o lugar do técnico está em causa, respondeu: “Não é isso que está em causa. O Sá Pinto sabe que a equipa tem que melhorar, todos sabemos, os jogadores sabem”.

### Oração à Nossa Querida Mãe

Nossa Senhora da Aparecida, Nossa Querida Mãe, Nossa Senhora Agradecida. Vós que amais e nos guardais todos os dias. Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça, por mais dura que ela seja (fazer o pedido). Sei que vós que ajudareis, que me acompanhareis até à hora da minha morte. Amen!

Rezar 1 Pai Nosso e 3 Avé-Marias. Fazer esta oração 3 dias seguidos e alcançará a graça, por mais difícil que seja. Mande publicar no jornal. Em caso extremo pode-se fazer em 3 horas.

Agradeço a nossa querida mãe, Nossa Senhora da Aparecida, por esta graça recebida.

M.D..

### Concurso Totochuto

## José Rosa iguala Alexandre Quirino no comando

José Rosa igualou Alexandre Quirino no comando da tabela classificativa, concluído que foi o concurso número 13. Ambos têm 83 pontos, mais dois que o duo formado por Carlos M. Melo e Derek Oliveira.

José Rosa foi mesmo o concorrente com melhor pontuação esta semana: conseguiu 16 pontos, sendo assim o vencedor semanal e por isso tem direito à refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, localizado em 1339 Cove Road, ao sul de New Bedford.

### CLASSIFICAÇÃO GERAL

Alexandre Quirino.....83	Antonino Caldeira.....60
José Rosa.....83	Francisco Laureano.....60
Carlos M. Melo.....81	Diane Baptista.....60
Derek Oliveira.....81	John Terra.....60
Manuel Cruz.....80	Agostinho Costa.....59
José Leandres.....78	Fernando L. Sousa.....58
Norberto Braga.....77	Joseph Braga.....58
António Miranda.....75	Felisberto Pereira.....58
João Baptista.....74	Andrew Farinha.....56
Maria L. Quirino.....73	Fernando Farinha.....56
Amaro Alves.....73	António B. Cabral.....54
Ildeberto Gaipo.....72	Jason Moniz.....53
Dennis Lima.....71	Fernando Romano.....52
Maria Moniz.....71	Odilardo Ferreira.....51
Virgílio Barbas.....69	Walter Araújo.....49
Nélia Miranda.....69	Mariana Romano.....46
John Couto.....69	José M. Rocha.....45
Emanuel Simões.....66	Hilário Fragata.....43
José C. Ferreira.....64	Guilherme Moço.....25
José Vasco.....63	António G. Dutra.....20
Carlos Seródeo.....63	Natasha Ferreira.....20
Paulo de Jesus.....63	António Oliveira.....19
Alfredo Moniz.....62	João Câmara.....18
Mena Braga.....62	Dália Moço.....15
Daniel C. Peixoto.....61	Sylvester Cruz.....04

## Deco considera Jorge Jesus “a cereja no topo do bolo” no Flamengo

O antigo futebolista português Deco elogiou o trabalho que Jorge Jesus está a realizar no Flamengo e defendeu que o treinador era a peça que faltava para o sucesso da gestão do clube brasileiro.

“Está a fazer um trabalho espetacular e é a cereja no topo do bolo do trabalho que o Flamengo tem feito nos últimos anos. O Jorge Jesus sempre foi um grande treinador, mas talvez tenha tido poucas oportunidades de o provar nos clubes grandes. Achei sempre que a sua maior dificuldade seria como ele se iria adaptar ao futebol no Brasil e ao jogador brasileiro”, afirmou.

Para o ex-futebolista e agora empresário de jogadores, o técnico português, de 65 anos, está igualmente a beneficiar do trabalho que foi desenvolvido ao longo dos últimos anos pelo emblema ‘carioca’.

“O sucesso também tem a ver com a gestão do Flamengo dos últimos cinco anos. Há muita disputa política nos grandes clubes brasileiros e não é fácil manter o equilíbrio. No entanto, o Flamengo criou condições para ter sucesso e só faltava juntar um treinador de alto nível”, referiu Deco, em alusão a Jorge Jesus.

Em declarações prestadas no âmbito do WebSummit, onde foi um dos oradores da conferência tecnológica, o ex-futebolista de origem brasileira, de 42 anos, não fechou também as portas da seleção ‘canarina’ ao veterano treinador português, embora tenha reconhecido o valor do atual selecionador, Tite.

“[Jorge Jesus na seleção brasileira?] Não sei, acredito que o Brasil tem agora um grande treinador e um treinador de quem eu gosto muito, o Tite. Já houve treinadores brasileiros noutras seleções”, comentou Deco, relativizando as vozes que já apontam Jorge Jesus como uma hipótese para liderar a seleção cinco vezes campeã do mundo de futebol, face à campanha no Flamengo, que lidera o campeonato e está na final da Taça Libertadores.

A nível nacional, o antigo médio do FC Porto desvalorizou as críticas que têm marcado a atualidade dos ‘dragões’, nomeadamente ao treinador Sérgio Conceição, sublinhando que o clube tem “uma grande equipa” e que tem todas as condições para lutar pelo título até ao final da temporada.

“Está a dois pontos do Benfica. Tem tido uma época em que tem alternado momentos bons com outros menos bons, mas está na linha do que tem feito nos últimos anos. Com um clube tão grande como o FC Porto é normal que haja momentos de contestação, mas com o treinador que tem é uma questão de tempo para o FC Porto voltar a fazer grandes jogos como já fez esta época”, frisou.

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 15

CAMPEONATO DE PORTUGAL - 11.ª jornada

<b>1. Vizela - São Martinho</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Fafe - Cerveira</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Pedras Salgadas - Montalegre</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Sp. Braga B - Mirandela</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Amarante - Coimbrões</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Canelas - Espinho</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Paredes - Leça</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Arouca - Vila Real</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Marinhense - Fátima</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Sertanense - Benfica C. Branco</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Sernache - União Leiria</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Sp. Ideal - Sp. Praiense</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Torreense - União Santarém</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Oliveira Hospital - Beira Mar</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Pinhalnovense - Fabril Barreiro</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Loures - Amora</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Olhanense - Sacavenense</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Sintrense - Lusitano Évora</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado

Portuguese Times - Totochuto  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
15NOV. 11AM

Não escreva aqui

## INNER BAY RESTAURANT

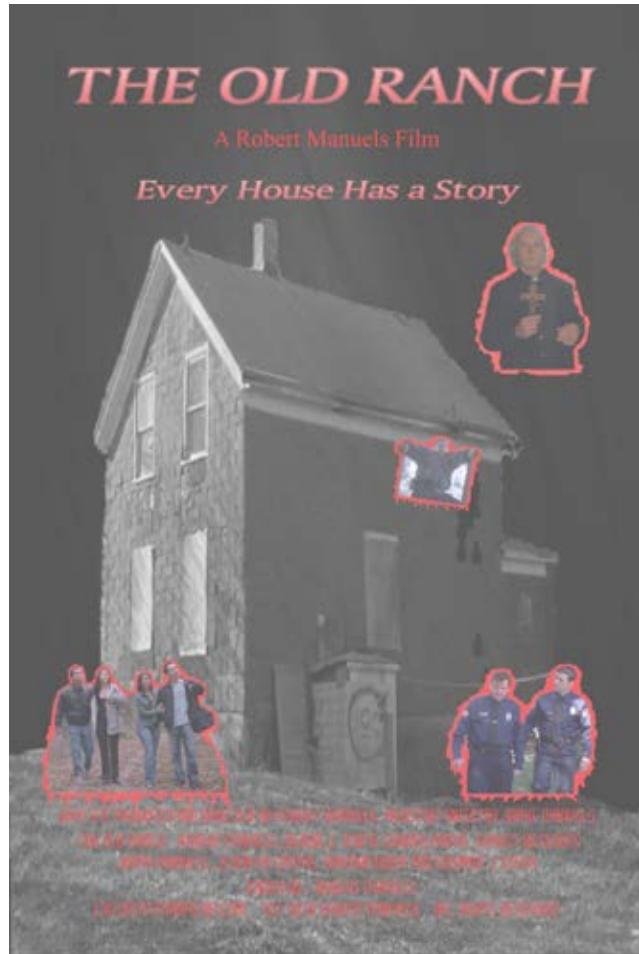
Ambiente requintado  
Os melhores pratos da  
cozinha portuguesa

(508) 984-0489  
1339 Cove Road  
New Bedford, MA

## CARDOSO TRAVEL

Excursões de autocarro de 1 dia  
Excursões de fim de semana  
ANO NOVO - MADEIRA & AÇORES  
29 Dez.-06 Janeiro  
• Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes  
120 Ives Street, Providence, RI  
401-421-0111

## Estreia de filme rodado em Fall River



Foi uma grande noite para o cineasta de Fall River, Robert Manuels. O seu quinto e mais recente filme, "The Old Ranch", estreou a semana passada no cinema do Picture Show em Fall River, numa sessão especial.

O filme foi rodado inteiramente em Fall River, com atores locais, embora aconteça na cidade fictícia de Brayton, Massachusetts. A história é centrada em torno de uma casa abandonada e mal assombrada.

O filme volta a ser apresentado no dia 13 de novembro.

## Madonna recria casa de fados em Nova Iorque E também se ouve guitarra portuguesa na nova digressão

A mudança de Madonna para Lisboa nos últimos dias de agosto de 2017 não influenciou apenas o novo álbum da cantora americana, "Madame X", lançado em junho. Também está a marcar a nova digressão internacional da artista, que arrancou no mês de setembro na BAM Howard Gilman Opera House, em Brooklyn, Nova Iorque. Além de recriar uma casa de fados numa das secções do espetáculo, também se ouviu guitarra portuguesa.

As influências lusas não se esgotam, no entanto, ali. "Nessa parte do show, ela usa uma peruca preta e os azulejos que surgem numa das produções fotográficas para a capa do disco são projetados nas escadas



montadas em palco. Uma bela utilização da luz e da cenografia", descreveu um dos espetadores ao site de fãs Madonna Adria, sublinhando que, ao cantar "Batuka", um dos novos temas, a cantora americana

teve uma preocupação.

"Madonna deixa as [cantoras da Orquestra de] Batukadeiras [de Lisboa] brilhar. A interpretação dessa canção é um momento emocional", assegura o espetador privilegiado, que

também pôde ouvir Gaspar Varela, bisneto de Celeste Rodrigues, outro dos artistas portugueses que a intérprete de "Human nature" e "Music" convidou para a acompanhar na nova digressão.



A cantora Madonna junto de membros da Orquestra de Batukadeiras de Portugal interpretando a canção Batuka.

# CENTER BAR

TIVERTON CASINO HOTEL

## ENTRETENIMENTO GRÁTIS AO VIVO SEXTAS-FEIRAS E SÁBADOS

**THE INSTRUCTORS**  
NOVEMBRO 8 • 6PM

**WICKED ACOUSTIC**  
NOVEMBRO 9 • 6PM

**GREG & ROGER**  
NOVEMBRO 15 • 6PM

**MIKE & MARK**  
NOVEMBRO 16 • 6PM

## JOGUE - JANTE - FIQUE

\$20 EM MÁQUINAS DE SLOT GRATUITAMENTE  
CERTIFICADO DE \$25 PARA REFEIÇÃO & BEBIDAS  
PREÇOS DESDE \$135\*/NOITE

**YOUR STAYCATION AWAITS! RESERVE HOJE!**

1.800.874.3669 or VISIT [WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM/STAYCATION](http://WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM/STAYCATION)

\*DISPONÍVEL DOMINGO - QUINTA



TIVERTON  
CASINO HOTEL

1,000 SLOTS  
32 MESAS DE JOGO  
6 RESTAURANTES  
BOUTIQUE HOTEL  
"SPORTSBOOK"  
ENTRETENIMENTO

[WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM](http://WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM)

777 TIVERTON CASINO BLVD.  
TIVERTON, RI 02878-2497



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$279.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$259.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*2 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$269.900**



*Ranch*  
**CUMBERLAND**  
**\$229.900**



*Ranch*  
**JOHNSTON**  
**\$249.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$289.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$254.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$214.900**



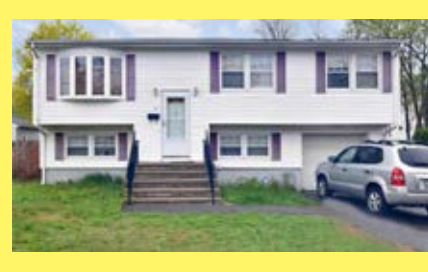
*Colonial*  
**RUMFORD**  
**\$279.900**



*3 Moradias*  
**PAWTUCKET**  
**\$349.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



*2 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$369.900**



*Cape*  
**PAWTUCKET**  
**\$194.900**



*2 Moradias*  
**RIVERSIDE**  
**\$249.900**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$269.900**



*3 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**